

18. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY · 18TH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

TOFIFEST

TORUŃ, 17-25.10.2020
ANNA KORNIAK FESTIWAL

KUJAWY I POMORZE



TOFIFEST.PL



**18.
MIĘDZYNARODOWY
FESTIWAL
FILMOWY
TOFIFEST**

**18TH
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

**17-25
PAŹDZIERNIKA
17-25
OCTOBER
TORUŃ 2020**

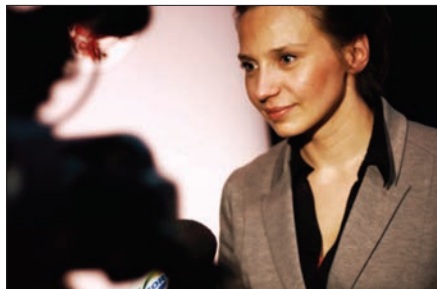
Spis Treści

1. WSTĘP / INTRODUCTION	4
2. JURY	12
3. ZŁOTY ANIOŁ TOFIFEST ZA NIEPOKORNOŚĆ TWÓRCZĄ / GOLDEN ANGEL OF TOFIFEST FOR ARTISTIC INSOLENC: AGATA BUZEK	18
4. ZŁOTY ANIOŁ TOFIFEST ZA NIEPOKORNOŚĆ TWÓRCZĄ / GOLDEN ANGEL OF TOFIFEST FOR ARTISTIC INSOLENC: ŁUKASZ SIMLAT	22
5. FLISAK TOFIFEST / TOFIFEST FLISAK AWARD: ROMA GAŚSIOROWSKA	26
6. GALA ZAMKNIĘCIA: PAULINA PRZYBYSZ – MUSIC. THE SUPERPOWER	28
7. ON AIR: MIĘDZYNARODOWY KONKURS FILMÓW FABULARNYCH / ON AIR: INTERNATIONAL FEATURE FILM COMPETITION	32
8. SHORTCUT: MIĘDZYNARODOWY KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH / SHORTCUT: INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION	44
9. FROM POLAND: KONKURS POLSKI / FROM POLAND: POLISH COMPETITION	62
10. MUST BE MUST SEE	72
11. ZJAWISKA / PHENOMENA: PIĄTY ELEMENT / THE FIFTH ELEMENT	80
12. ŻYWIE BIELARUŚ! / VIVA BELARUS!	84
13. MISTRZOWIE NIEPOKORNI / REBELLIOUS MASTERS	88
14. NOWE KINO FIŃSKIE / NEW FINNISH CINEMA	92
15. BELLA WOMEN	96
16. POLONICA	102
17. POKAZY SPECJALNE / SPECIAL SCREENINGS	106
18. CIEPŁO, ZIMNO / HOT AND COLD	108
19. KLASYKA KINA – FILMY Z SERCA POLSKI / CINEMA CLASSICS – FILMS FROM THE HEART OF POLAND	112
20. FORUM 2019/2020	116
21. BEST OF THE BEST	126
22. HBO SPECIALS: FILMY DOKUMENTALNE PRODUKCJI HBO EUROPE / HBO SPECIALS: DOCUMENTARIES PRODUCED BY HBO EUROPE	136
23. MŁODE KINO / YOUNG CINEMA	140
24. 5TH – WYSTAWA PLAKATU / 5TH – FILM POSTER EXHIBITION	156
25. INDEKS TYTUŁÓW / TITLE INDEX	158
26. INDEKS REŻYSERÓW / INDEX OF DIRECTORS	160
27. PODZIĘKOWANIA / ACKNOWLEDGEMENTS	161

TO
FI

TOFIFEST 2020

WSTĘP / INTRODUCTION



KAFKA JAWORSKA

Dyrektor Międzynarodowego Festiwalu Filmowego TOFIFEST / International Film Festival TOFIFEST Director

Szanowni Państwo, Drogie Widzki i Drodzy Widzowie,

osiemnaście lat to wspaniały wiek, dojrzały, a jednocześnie pełen nadziei i oczekiwań. Tę naszą dojrzałość osiągamy w roku niełatwym, który z pewnością zapisze się na kartach historii całej ludzkości.

Kino to wspólnota uczuć i myśli. Kino bywa naszym natchnieniem, ucieczką, wybawieniem i ambasadorem ważnych idei. Natomiast festiwalowy czas to jak zawsze wyjątkowa okazja do świętowania i podziwiania dzieł twórczyń i twórców.

Tegoroczna edycja obfitować będzie w propozycje tematycznie i formalnie bardzo różnorodne, a nasze filmy będzie można zobaczyć zarówno w Centrum Festiwalowym CKK Jordanki, jak i online na specjalnie przygotowanej platformie na naszej stronie internetowej. Zatem wychodząc naprzeciw panującym trendom, a także i możliwościom, tegoroczny Tofifest zawita do domów wszystkich kinomanów i kinomanek.

Pokażemy rekordową ilość, bo prawie 150 filmów. Obok stałych pasm konkursowych, pojawiają się premiery unikatowych filmów sezonu, polskie i europejskie debiuty, klasyka kina czy wreszcie filmy dla milusińskich. Nie zabraknie spotkań z twórcami i twórczyniami, które w tym roku odbędą się i stacjonarnie, i w Internecie. Nasze niepokorne Złote

Anioły polecą w ramiona wybitnych i niezwykle utalentowanych polskich aktorów – Agaty Buzek i Łukasza Simlata, a Flisak – do rąk zdolnej Romy Gąsiorowskiej.

Mamy nadzieję, że ta nieco eksperymentalna, bo hybrydowa edycja, pozwoli wszystkim Państwu zaczerpnąć choć chwili oddechu i spokoju, i że za rok ponownie się wszyscy spotkamy w ciemnej, cichej sali.

Ponadto w imieniu swoim i całego zespołu pragnę gorąco podziękować wszystkim mecenasom i sponsorom, którzy pozostali z nami i postanowili nadal wspierać kulturę i X Muze.

Ladies and Gentlemen, Dear Viewers!,

Eighteen years is truly a fine age, mature, while at the same time it is filled with hopes and expectations. This maturity comes in a difficult time, as this particular year will surely go down in the history of mankind as one of a kind.

Cinema can be seen as a union of emotions and thoughts. Cinema can become our source of inspiration, our escape and relief, as well as an ambassador conveying important ideas. As for the festival days, it is always a unique opportunity to celebrate and admire the work of so many different filmmakers.

This year's edition is abundant in films discussing different topics and varied in their form, and you will be able to watch them either traditionally, at the Cultural and Congress Centre Jordanki, or on-line, using the platform designed particularly for that purpose and made available on our festival website. Therefore, this year Tofifest is going to knock on the doors of all cinema-goers, in an effort to meet the trends currently in force, but also to match our capabilities.

We are going to screen as many as 150 films, which is nothing short of a record. Accompanying the well-established competition sections, there will be premières of some of the unique films released this season, débuts from Poland and abroad, a handful of cinema classics, and last but not least, films dedicated to kiddies. There will be many meetings with filmmakers, which this year are going to be organised both in the traditional way and as on-line meetings. Our rebellious Golden Angles are going to fly to the hands of two brilliant and immensely talented actors and actresses from Poland, namely to Agata Buzek and Łukasz Simlat, while the Flisak Award is going to the talented Roma Gąsiorowska.

We do hope that this somewhat experimental, hybrid edition of the festival will help all of you find some peace and quiet, and that we can see each other again next year, in a quiet and dark screening room.

Let me also use this opportunity to thank all the patrons and sponsors who have stood by our side and decided to continue supporting culture and films, from the bottom of my heart, on behalf of myself and the entire team.



MICHAŁ ZALESKI

Prezydent Miasta Torunia /
President of Toruń

Szanowni Państwo!

Osiemnasta edycja Tofifestu wskazuje na dojrzałość i prestiż tego międzynarodowego festiwalu filmowego. Dzięki niemu od lat poznajemy w Toruniu najlepsze odstony polskiego i światowego kina, stale poszukując wśród nich niepokornych propozycji artystycznych. Odnajdziemy je zapewne również w tym roku, przyswajając sobie na nowo klasykę polskich „półkowników” filmowych czy poznając festiwalowe pasmo **Żywie Białoruś**.

Ze zrozumieniem przyjmujemy hybrydową formułę tegorocznego festiwalu, wymuszoną rozumiałymi względami epidemicznymi. Jedno na pewno się nie zmienia – Międzynarodowy Festiwal Filmowy Tofifest Toruń 2020 wciąż pozostaje jedną z najciekawszych toruńskich, regionalnych i krajowych propozycji skierowanych w równej mierze do kinomaniaków, jak i okazjonalnych widzów. Możemy być pewni, że dziewięć toruńskich festiwalowych dni dostarczy nam sporej dawki najlepszych filmowych wrażeń. Do zobaczenia przed ekranem Tofifestu!

Ladies and Gentlemen!

The 18th edition of Tofifest signifies the maturity and prestige of this international film festival. Thanks to it, we in Toruń have been privileged to see the best works of both Polish and international cinema, among which we ceaselessly look for the rebellious artistic offerings. Rest assured we shall also find them this year, when watching once again the true classics of the Polish films not released for political reasons or the **Viva Belarus!** section.

We are naturally understanding about the hybrid nature of this year's edition of the festival, which was forced by the obvious epidemiological circumstances. However, one thing remains unchanged: the Tofifest International Film Festival 2020 continues to be one of the most interesting cultural proposals, which Toruń has to offer, both regionally and nationally, addressed as much to cinema-goers as to occasional viewers. We can be certain that the nine festival days will give us a handsome portion of top quality film emotions.

See you all in front of the Tofifest screen!



PIOTR CAŁBECKI

Marszałek Województwa Kujawsko-Pomorskiego / Marshal of Kujawsko-Pomorskie Region

„Powieść to jest zwierciadło, które obnosi się po gościńcu. To odbija lazur nieba, to błoto przydrożnej kałuży” – napisał Stendhal.

Jednak w czasach, gdy tworzył **Czerwone i czarne**, kina jeszcze nie było. Dlatego sądzę, że myśl wielkiego, dziewiętnastowiecznego pisarza można odnieść także do współczesnych gałęzi sztuki, zwłaszcza do filmu. Za sprawą odbywającego się już po raz osiemnasty Międzynarodowego Festiwalu Filmowego Tofifest, mamy okazję – tym razem w zwierciadle kamery – przyjrzeć się otaczającemu nas światu.

Twórcy festiwalu zawsze na gorąco reagovali na to, co nas otacza, co wokół nas i w nas samych się dzieje. W tym roku będzie to jednak impreza podwójnie wyjątkowa. Po pierwsze próbująca odczytać „nieoczywistą rzeczywistość”. Pod tym hasłem kryje się zamiar pokazania jak epidemia, coś, co znaliśmy dotąd tylko z literatury i podręczników historii, zmieniła nasze: nawyki, styl życia, a zapewne i hierarchię wartości.

Ale małeńki wirus, którego nawet zwierciadło kamery nie jest w stanie pokazać, zmienił też sam festiwal. W tym roku, w związku z obostrzeniami odbędzie się w nowej formule. Co oznacza, że część obrazów i towarzyszących im imprez, zostanie pokazana tylko w sieci internetowej. Tym samym

ograniczona zostanie liczba bezpośrednich spotkań. A przecież dotąd największą siłą Tofifest była publiczność. Wypełniającą szczególnie kinowe sale, po zapaleniu świateł nie spieszącą do domu, tylko dyskutującą o obejrzanym dziele. Często z jego twórcami.

Także z tego powodu 18. edycja festiwalu stała się, dosłownie, lustrzanym odbiciem otaczającego nas świata. Mimo to nie wątpię, że mimo sanitarnych ograniczeń, kolejny raz Tofifest będzie znaczącym wydarzeniem. Również za sprawą prezentacji – w ramach pasma **Filmy z serca Polski** – obrazów, które powstały w naszym regionie.

"A novel is a mirror carried along a high road. At one moment it reflects to your vision the azure skies, at another the mire of the puddles at your feet" – Stendhal wrote in a novel.

However, cinema was not yet invented at the time when he wrote the novel **The Red and the Black**. This is exactly the reason why I believe that the quotation from this great 19th century writer can correspond to the contemporary fields of art, film in particular. Thanks to the already eighteenth edition of the Tofifest International Film Festival, we are offered an opportunity to take a look at the world around us, this time reflected in the mirror of a film camera.

The creators of the festival have always been very quick to react to the things happening around us and to the processes taking place close to us and in ourselves. However, this year marks a unique edition of this event, in two aspects. Firstly, as it will try to interpret a reality, which is far from obvious. That is to say it will be an effort to demonstrate how an epidemic – something we have only known from novels and history books – changes our habits, lifestyles, and most likely our hierarchy of values.

Secondly, this microscopic virus, invisible to any film camera, has now transformed the festival itself. Resulting from the imposed restrictions, this year's edition of the festival will have a new form, which means that some of the films and accompanying events will only be available on-line. Consequently, the number of face-to-face meetings will be significantly reduced. After all, the biggest strength of Tofifest has always been its audience, which packed screening rooms to the full, and then, when the light went back on, they walked unhurriedly home discussing the film they had just seen. They often discussed them with their creators.

It is also for that very reason that the 18th edition of the festival has literally become a mirror image of the world around us. Despite all that, I am convinced that Tofifest shall become an important event, despite the sanitary restrictions. It will also be so,

thanks to the **Movies from the Heart of Poland** section, which will show films made in our region.



MIKOŁAJ BOGDANOWICZ

Wojewoda Kujawsko-Pomorski /
Governor of Kujawsko-Pomorskie

Drodzy Artyści – Uczestnicy i Goście Festiwalu, Szanowni Państwo,

z radością objąłem patronat nad 18. edycją MFF Tofifest. Toruń po raz kolejny gości twórców i miłośników najciekawszych dokonań X Muzy. W tym roku odbywa się to w sposób hybrydowy – stacjonarny i online – wymuszony okolicznościami pandemii.

Jestem jednak przekonany, że mimo tych trudności przymiotnik „niepokorny”, towarzyszący festiwalowi, znajdzie odzwierciedlenie w sukcesie tegorocznej edycji.

Różnorodność oferty festiwalowej, a przede wszystkim żywotność sztuki filmowej pozwolą nam wszystkim cieszyć się z nowych, interesujących dzieł. Szczególnie czekam na propozycje młodych, dopiero startujących w zawodzie twórców, ale też na filmy uznanych już artystów.

Dziękuję całej festiwalowej ekipie za wielkie zaangażowanie przy organizacji tego przedsięwzięcia, które z roku na rok staje się coraz poważniejszą marką naszego regionu. Sztuka filmowa, tak żywo reagująca na rzeczywistość, która nas otacza, zasługuje nie tylko na wytężoną uwagę, ale i na wsparcie ze strony instytucji publicznych.

Życzę wszystkim Państwu satysfakcji z filmowych pokazów, ze spotkań, dyskusji, twórczego fermentu, z którego z pewnością wyrosną kolejne inicjatywy. Pretendentom do konkursowych laurów składam zaś życzenia wielu sukcesów!

Dear Artists, Participants, and Guests to the Festival! Ladies and Gentlemen.

It is with great satisfaction that I have taken patronage over the 18th edition of the Tofifest International Film Festival. It will be yet another opportunity for Toruń to play host to filmmakers and enthusiasts of the most interesting film offerings of late. This year, the festival will have a hybrid nature, combining both regular cinema and on-line screenings, which results from the pandemic circumstances.

Nonetheless, I am convinced that despite the current obstacles, the festival which has for so many years gone by the name of “rebellious”, will manifest its nature through making this year’s edition a true success.

The varied festival programme but, more importantly, the vitality of film art itself, will make us enjoy new and captivating film productions. I am particularly looking forward to the productions made by young filmmakers, who are only taking their first steps in this profession, but also to the new offerings from renowned and well-established artists.

I would like to express my gratitude to the entire festival team for their great commitment to making this enterprise happen, which is becoming more and more significant and recognised names in the region, year after year. Cinema, which so vividly reacts to the reality around us, deserves not only our massive attention, but also the support of public institutions.

I truly wish all of you to find great satisfaction in film screenings, meetings, discussions, and this creative ferment that will surely give birth to new initiatives. Good luck to all the contenders for the laurels in competitions and may you be successful!



TOFIFEST



TOFIFEST 2020

JURY

fot. Wojtek Szabelski



AGNIESZKA GLIŃSKA

Urodziła się w 1975 roku w Warszawie. Jest montażystką filmową, członkinią Polskiego Stowarzyszenia Montażystów (PSM) i Polskiej Akademii Filmowej. Studiowała kulturoznawstwo (specjalizacja: film) na Uniwersytecie Łódzkim oraz montaż w PWSFTviT w Łodzi. Za swoją pracę była nagradzana m.in. na Krakowskim FF (**Dom na głowie**, 2014), FF w Gdyni (**Intruz** i **11 minut**, 2015) i przez Polską Akademię Filmową (Orzeł za film **11 minut**, 2016). W 2020 roku na ekrany kin weszły trzy produkcje, które montowała: **Maryjki** (reż. Daria Woszek), **Jak najdalej stąd** (reż. Piotr Domalewski) i **Sweat** (reż. Magnus van Horn).

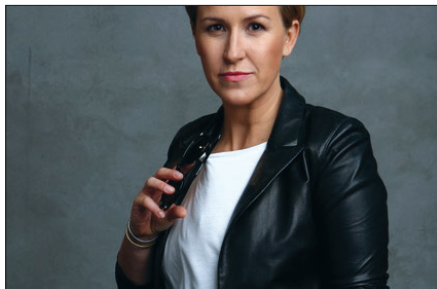
She was born in Warsaw, in 1975. She is a film editor and member of the Polish Film Editors Society and the Polish Film Academy. She has graduated from the culture studies (specialisation: film) at the University of Lodz and film editing at the Lodz Film School. Her artistic work has brought her numerous awards, for example at Krakow FF (**Dom na głowie**, 2014), Gdynia Film Festival (**Intruz** and **11 minutes**, 2015), and also from the Polish Film Academy (Eagle Polish Film Award for the film **11 minutes**, 2016). In 2020, as many as three film productions she edited hit cinemas: **Marygoround** (directed by Daria Woszek), **I Never Cry** (directed by Piotr Domalewski) and **Sweat** (directed by Magnus van Horn).



AGNIESZKA SMOCZYŃSKA

Absolwentka reżyserii filmowej i telewizyjnej na Wydziale Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy oraz kulturoznawstwa na Uniwersytecie Wrocławskim. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego „za wybitne osiągnięcia artystyczne”. Laureatka programu „Mój Talent dla Polski”, zdobywczyni Złotego Pióra przyznawanego przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej. Nakręciła wielokrotnie nagradzane krótkometrażowe produkcje, takie jak **Aria Diva**, **3 love** i **Kapelusz** oraz dwa bardzo dobrze przyjęte przez publiczność i krytykę pełnometrażowe filmy – **Córki Dancingu** (2015) i **Fuga** (2018).

She is a graduate of the Film and TV Direction Department at the Krzysztof Kieślowski Faculty of Radio and Television University of Silesia, Wajda School, and culture studies at the University of Wrocław. She was granted a scholarship from the Minister of Culture and National Heritage for outstanding artistic achievements. She is a winner of the programme „Mój Talent dla Polski” (My Talent for Poland), and received the Golden Pen Award granted by the President of the Republic of Poland. She has directed many award-winning film productions, such as **Aria Diva**, **3 love** and **The Hat**, and two full-length films: **The Lure** (2015) and **Fugue** (2018), both of which were well received by audiences and film critics.



ANNA KAZEJAK

Reżyserka filmowa i scenarzystka. Początkowo studiowała filmoznawstwo na Uniwersytecie Śląskim oraz Łódzkim, by w 2001 roku zacząć studia na PWSFTviT w Łodzi, na Wydziale Reżyserii. W 2005 roku wraz z dwójką przyjaciół ze studiów (M. Migas i J. Komasa) zadebiutowała filmem fabularnym **Oda do radości**. Na swoim koncie ma także indywidualny debiut fabularny – **Skrzydlate świnię**, oraz seriale telewizyjne, w tym polską wersję serialu HBO **Bez tajemnic**. Jej ostatni film to polsko-duńska koprodukcja **Obietnica**. Wieloletnia ekspertka PISF, członkini Europejskiej Akademii Filmowej, Gildii Reżyserów Polskich oraz SFP.

She is a film director and screenwriter. She initially started film studies at the University of Silesia and the University of Lodz, but then, in 2001, changed her mind and got enrolled at the Film and TV Direction Department of the Lodz Film School. In 2005, she and a two of her friends from the university (M. Migas and J. Komasa) made their debut with the full-length film **Ode to Joy**. Her professional portfolio also includes her individual feature debut, i.e. **Flying Pigs** and a number of TV series, which includes a Polish version of the HBO series **Bez tajemnic**. Her latest film is the Polish-Danish co-production **The Word**. She has worked as an expert for the Polish Film Institute, for many years. She is also a member of the European Film Academy, the Directors Guild of Poland, and the Polish Filmmakers Association.



JANUSZ CHABIOR

Ceniony i popularny aktor filmowy, serialowy i teatralny. Karierę rozpoczął w Teatrze Dramatycznym w Legnicy w 1991 roku. W latach 2006–2013 był aktorem Teatru Rozmaitości w Warszawie. Obecnie współpracuje z teatrem Garnizon Sztuki i Teatrem 6 piętro. Jest autorem i reżyserem wielu przedstawień dla dzieci i młodzieży. Uznanie środowiska filmowego oraz publiczności zdobył, grając w takich produkcjach, jak **Kotysanka** Juliusza Machulskiego czy **Służby specjalne**, w wielokrotnie nagradzanym krótkometrażowym **Hyciu** Darii Woszek, w **Symetrii**, **Hardkor Disko**, **Ślepnąc od światła**, w serialu **Pod powierzchnią** Borysa Lankosza czy filmie **Czarny młyn** Mariusza Paleja.

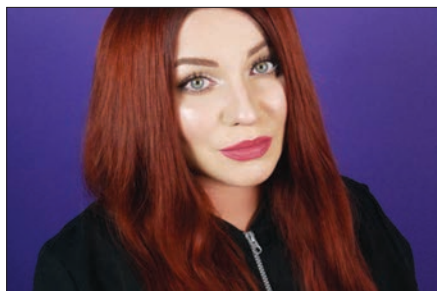
He is a highly valued and popular actor, known for his roles in film, television, and theatre. He started his professional career at the Drama Theatre in Legnica, in 1991. In the years 2006–2013, he was part of the acting team at Teatr Rozmaitości in Warsaw. He is currently working for Garnizon Sztuki theatre and 6th Floor Theatre. He is also an author and director of many stage productions addressed to children and youth. He has won recognition of the film community and audiences by playing in such film production as **Kotysanka** by Juliusz Machulski or **Secret Wars**, in the multi award-winning short film **The Dogcatcher** by Daria Woszek, in **Symmetry** and **Hardkor Disco**, **Blinded by The Light**, in the TV series **Pod powierzchnią** by Borys Lankosz, or in the film **Czarny młyn** by Mariusz Palej.



PIOTR WITKOWSKI

Jeden z najbardziej utalentowanych aktorów młodego pokolenia. Absolwent PWSFTviT w Łodzi. Od 2012 roku występuje w Teatrze Wybrzeże w Gdańsku. Znany z roli m.in. w serialu **Ślad**. Zagrał w takich filmach, jak: **Supermarket**, **Waleśa**, **Człowiek z nadziei**, **Miasto 44**, **Kamerdyner**, **Diablo**, **Wyścig o wszystko**, **Dywizjon 303**, **Historia prawdziwa**, **Solid gold**. Za rolę w filmie **Proceder** otrzymał wyróżnienie na festiwalu Tarnowska Nagroda Filmowa. Na premierę czekają filmy z jego udziałem, m.in. **Krime story**, **Love story** w reż. Michała Węgrzyna, **Mistrz** w reż. Macieja Barczewskiego oraz **The end** w reż. Tomasza Mendesa.

He is one of the most talented actors of the young generation. He is a graduate of the Lodz Film School. He has been part of the acting team of Wybrzeże Theatre in Gdańsk, since 2012. He is recognised for his roles in the TV series **Ślad**, among others. He was played in the following film productions: **Supermarket**, **Walesa**, **Man of Hope**, **Warsaw 44**, **The Butler**, **Diablo**, **Wyścig o wszystko**, **Squadron 303**, or **Solid gold**. His role in the film **Proceder** has brought him a special mention at the Tarnow Film Award festival. He has also played in a number of films, which are still waiting for their premieres, for example **Krime story**, **Love story**, directed by Michał Węgrzyn, **The Champion**, directed by Maciej Barczewski, and **The end**, directed by Tomasz Mendes.



AGNIESZKA PISAREK

Filmoznawczyni, krytyczka i edukatorka filmowa, urodzona w 1989 roku w Piotrkowie Trybunalskim. Absolwentka Uniwersytetu Łódzkiego, na którym ukończyła filmoznawstwo i wiedzę o mediach, nowe media, promocję sztuki oraz edukację przez sztukę. Współpracowała z wieloma instytucjami kultury, redakcjami, festiwalami i konkursami filmowymi oraz placówkami oświatowymi, prowadząc zajęcia z zakresu sztuki i marketingu na różnych etapach kształcenia. W latach 2010–2016 realizowała spektakle teatralne jako reżyserka i instruktorka teatrów młodzieżowych i amatorskich. Od 2016 roku współtworzy treści na kanale Sfilmowani.

She is a film expert, film critic, and film educator. She was born in Piotrków Trybunalski, in 1989. She is a graduate of the University of Lodz, where she completed film studies and studies in media, new media, art promotion, and education through art. She has worked for many cultural institutions, editorial sections, film festivals and competitions, as well as educational institutions, where she conducted classes in art and marketing for various educational levels. In the years 2010–2016, she made a number of theatre plays, both as their director and instructor for youth and amateur theatres. Since 2016, she has been a co-author of the content published on the Sfilmowani channel.



MARTA PRUS

Urodziła się w 1987 roku. Jest absolwentką reżyserii na PWSFTviT, a wcześniej historii sztuki na Uniwersytecie Warszawskim. Ukończyła roczny kurs dokumentalny Przedszkole Filmowe w Mistrzowskiej Szkole Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy. Jest autorką nagradzanych filmów **Vakha i Magomed** (2010), **Osiemnastka** (2012), **Mów do mnie** (2015), **Ciepło zimno** (2016) i **Over the Limit** (2017). Zrealizowała także serial dokumentalny **Teen Mom Poland** (2014). Jest laureatką Nagrody Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego za wybitne osiągnięcia w twórczości artystycznej oraz Nagrody im. Wiesława Nowickiego dla najlepiej rokującego młodego filmowca.

She was born in 1987. She is a graduate of the Film and TV Direction Department at the Lodz Film School, where she studied after completing History of Art at the University of Warsaw. She completed the Film Kindergarten yearly documentary course at Wajda School. She is the author of the award-winning films **Vakha and Magomed** (2010), **Eighteenth Birthday** (2012), **Talk to Me** (2015), **Hot and Cold** (2016) and **Over the Limit** (2017). She has also made the documentary film **Teen Mom Poland** (2014). She is a winner of the Award of the Minister of Culture and National Heritage for outstanding artistic achievements and the Wiesław Nowicki Prize for the most promising young filmmaker.



MICHAŁ JACASZEK

Urodził się w 1972 roku. Jest kompozytorem i producentem muzyki elektroakustycznej, łączącej dźwięki preparowane elektronicznie z żywym instrumentarium. Autor muzyki do filmów, animacji, ale także do spektakli teatralnych, słuchowisk czy choreografii. Współpracuje z reżyserami filmowymi w Polsce i za granicą, m.in. z nominowanym do Oscara Janem Komasa przy filmach **Hejter** i **Sala Samobójców** oraz spektaklu **Golgota wrocławska**. Za swoją muzykę był wielokrotnie nagradzany. Mieszka w Gdańsku.

He was born in 1972. He is a composer and producer of electro-acoustic music, in which he combines electronically-devised sounds with live instruments. He is an author of music composed for films, animations, theatre plays, radio dramas, or for choreographies. He has worked in closed cooperation with both Polish and foreign film directors, including, for example, the Academy Awards nominee Jan Komasa in **Hater** and **Suicide Room** and the stage production **Wroclaw's Golgotha**. He has received many awards for his music. He lives in Gdańsk.

TOFIFEST 2020

ZŁOTY ANIOŁ TOFIFEST ZA NIEPOKORNOŚĆ TWÓRCZĄ /
GOLDEN ANGEL OF TOFIFEST FOR ARTISTIC INSOLENCE

ZŁOTY ANIOŁ TOFIFEST / TOFIFEST GOLDEN ANGEL AGATA BUZEK

ZŁOTY ANIOŁ TOFIFEST ZA NIEPOKORNOŚĆ TWÓRCZĄ / GOLDEN ANGEL OF TOFIFEST FOR ARTISTIC INSOLENCIE

Agata Buzek **magnetyzuje publiczność swoją silną osobowością oraz intrygującą i bardzo oryginalną urodą. Jest także osobą bardzo szanowaną w świecie artystycznym za konsekwentne i bezkompromisowe podejście do swojej kariery zawodowej. Od wielu lat doskonali swój warsztat aktorski, a jednocześnie jest niezwykle uważna w doborze produkcji filmowych, w których występuje.**

Jej talent doceniło już wielu wielkich reżyserów z Polski i z zagranicy, jury na konkursach filmowych, a także – co zdecydowanie najważniejsze – sama publiczność. W swoim dorobku ma współpracę z takimi uznanymi artystami, jak Peter Greenaway, Marleen Goris, Krzysztof Zanussi, Andrzej Wajda, Steven Knight, Anne Fontaine, Claire Denis czy Peter Mullan. Za rolę Klary w **Zemście** w reżyserii Andrzeja Wajdy otrzymała nominację do Orłów – Polskiej Nagrody Filmowej. W czasie 34. edycji FF w Gdyni otrzymała nagrodę dla najlepszej aktorki oraz Orła za rolę w filmie **Rewers** w reżyserii Borysa Lankosza (film był polskim kandydatem do Oscara).

Jej aktorska wszechstronność jest wprost niezwykła. Grała role w komediach, tragediach, filmach kostiumowych oraz produkcjach współczesnych. W tym samym filmie potrafiła

przekonująco wcielić się w młodą dziewczynę, a zaraz potem w starszą panią. Aktorka gra również w przedstawieniach wystawianych w teatrach klasycznych, alternatywnych i stricte niezależnych. Jej inteligencja, wdzięk, takt i poczucie humoru sprawiają, że wypada autentycznie zarówno w roli czołowej prezenterki w czasie wystawnego koncertu w Teatrze Narodowym, jak i w roli aktorki w przedstawieniu teatru ulicznego lub w happeningach.

Agata Buzek nie szczędzi także wysiłków w działaniach na rzecz zmiany świata na lepsze. Jest współzałożycielką Fundacji Arteria, która realizuje projekty z pogranicza sztuki oraz działań społecznych i edukacji. Była obserwatorką w czasie pierwszych demokratycznych wyborów prezydenckich na Ukrainie. Aktorka wspiera ponadto projekt **Solidarni z Białorusią** i została ambasadorką Polskiej Akcji Humanitarnej, angażując się w budowę studni na terenie Sudanu. Współpracuje także z fundacją Viva, która walczy o prawa zwierząt. Ze schroniska dla zwierząt przygarnęła dwa wyjątkowe psy: Brysię i Mambo. Aktorka urodziła się i wychowała w Gliwicach. Wychowywano ją w duchu takich wartości jak szacunek do ciężkiej pracy, otwartość i szczerłość, co można łatwo potwierdzić, widząc jej działania podejmowane w dowolnej dziedzinie.

Agata Buzek **magnetizes people with her strong personality and intriguing and distinctive beauty. She is also well respected within the world of artists for a consequent and uncompromising attitude to her career. She has been developing her acting skills for years while carefully selecting each production.**

Her talent has been recognized by the great Polish and foreign directors, juries of film competitions and what most important, by the audience. She has worked with great artists such as Peter Greenaway, Marleen Goris, Krzysztof Zanussi, Andrzej Wajda, Steven Knight, Anne Fontaine, Claire Denis or Peter Mullan. She was nominated to Orzeł Polish Academy Awards for her performance of Klara in **The Revange** by Andrzej Wajda. She has received Best Actress Award at the 34th PFF in Gdynia and Eagle Polish Film Academy Award for the part she played in **Rewers** (Polish candidate to Oscars) by Borys Lankosz.

Her versatility is truly amazing. She played parts in comedies, tragedies, costume films and contemporary movies. She managed to play well a young girl and an old lady in the same film. She is also involved in classic, alternative and off theatre productions. Her intelligence, grace, tactfulness and sense of humor makes her equally authentic as a leading presenter during a posh concert in the National Theatre as well as actress in street theatre production or happenings.

Agata Buzek also continually wants to change the world. She is a co-founder of the Arteria Foundation, which undertakes projects combining the art, social needs and education. She was an observer of the first democratic elections in Ukraine. She also supports **Solidarity**

with Belarus project and is an ambassador of the Polish Humanitarian Action that builds wells in Sudan. She has been cooperating with Viva – the organization fighting for animal rights. From the animal shelter she took in two special dogs – Brysia and Mambo. She was born and grew up in Gliwice. Her roots are connected to such qualities like hardworking, openness and honesty and it may be observed in any activity she gets involved in.



TOFI

TO
FI

TOFIFEST 2020

ZŁOTY ANIOŁ TOFIFEST ZA NIEPOKORNOŚĆ TWÓRCZĄ /
GOLDEN ANGEL OF TOFIFEST FOR ARTISTIC INSOLENCE

ZŁOTY ANIOŁ TOFIFEST / TOFIFEST GOLDEN ANGEL ŁUKASZ SIMLAT

ZŁOTY ANIOŁ TOFIFEST ZA NIEPOKORNOŚĆ TWÓRCZĄ / GOLDEN ANGEL OF TOFIFEST FOR ARTISTIC INSOLENCIE

Łukasz Simlat urodził się w 1977 roku. Jest absolwentem Akademii Teatralnej w Warszawie. Od 2007 roku występował w Teatrze Powszechnym, a w latach 2012–2016 w warszawskim Teatrze Studio. Był wielokrotnie nagradzany za osiągnięcia artystyczne i teatralne. Zadebiutował w 2000 roku drugoplanową rolą w serialu telewizyjnym **Dom**. Przez pewien czas grał większe role w filmach i serialach telewizyjnych (np. w **Warszawie** czy **Oficerze**). Stworzył ciekawe kreacje w licznych filmach fabularnych, takich jak: **Wszyscy jesteśmy Chrystusami** (reż. Marek Koterski), **Hania** (reż. Janusz Kamiński), **Lincz** (reż. Krzysztof Łukasiewicz), **Odwaga** (reż. Greg Zgliński), **Zjednoczone Stany Miłości** (reż. Tomasz Wasilewski; w 2016 roku nagrodzony za najlepszą rolę drugoplanową), **Amok** (reż. Kasia Adamik; w 2017 roku nagrodzony Złotymi Lwami na FF w Gdyni za najlepszą męską rolę drugoplanową), **Kamerdyner** (reż. Filip Bajon), **7 uczuć** (reż. Marek Koterski), **Fuga** (reż. Agnieszka Smoczyńska; nagroda na Festiwalu Sztuki Filmowej we Wrocławiu za najlepszą rolę męską). Na ekrany kin weszły niedawno kolejne filmy z jego udziałem: **(Nie)znajomi** (reż. Tadeusz Śliwa) oraz **Boże Ciało** (reż. Jan Komasa) – polski kandydat do Oscara w kategorii Najlepszy Film Nieanglojęzyczny. Aktor dostał za rolę

w tym filmie Orła – Polską Nagrodę Filmową za najlepszą drugoplanową rolę męską. Udział w filmie **Żelazny most** (reż. Monika Młodzianowska), w którym zagrał jedną z wiodących ról, przyniósł mu nagrodę za rolę męską na Festiwalu Aktorstwa Filmowego im. Tadeusza Szymkowskiego „Złoty Szczeniak”. W 2020 roku stworzył ważną kreację w **Śniegu już nigdy nie będzie** (reż. Małgorzata Szumowska) – polskim kandydacie do Oscara w kategorii Najlepszy Pełnometrażowy Film Międzynarodowy.

Łukasz Simlat was born in 1977. He is a graduate of the Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art in Warsaw. In 2007, he started working at the Zygmunt Hubner Powszechny Theatre, and in the years 2012–2016 at the STUDIO Theatre Gallery. He has won numerous awards for his artistic and theatrical achievements. He made his screen debut in 2000, playing a supporting character in the TV series **Dom**. He continued to play more important roles in full-length films and TV series for a period of time (for example in **Warszawa** or **Oficer**). He has created memorable characters in many feature films, such as: **We're All Christs** (directed by Marek Koterski), **Hania** (directed by Janusz Kamiński), **Lynch** (directed

by Krzysztof Łukasiewicz), **Courage** (directed by Greg Zgliński), **United States of Love** (directed by Tomasz Wasilewski; in 2016, the film brought him an award for best supporting role), **Amok** (directed by Kasia Adamik; in 2017, the film brought him the Golden Lion Award at the Gdynia Film Festival for best supporting male character), **The Butler** (directed by Filip Bajon), **7 Emotions** (directed by Marek Koterski), **The Fugue** (directed by Agnieszka Smoczyńska; the film brought him an award for best male character at the New Horizons Film Festival in Wrocław). Two other films featuring Łukasz Simlat have recently hit cinemas, i.e. **(Nie)znajomi** (directed by Tadeusz Śliwa) and **Corpus Christi** (directed by Jan Komasa), the latter of which was the Polish candidate for Academy Awards in the Best Foreign Language Film category. Łukasz was also awarded for with Orzeł (Polish movie award) for his role in this movie in the best supporting actor category. **Żelazny most** (directed by Monika Młodzianowska), in which Łukasz Simlat has played one of the leading roles, and for which he has received "Złoty Szczeniak" movie award. In 2020 he has played one of the leading roles in **Never Gonna Snow Again** (directed by Małgorzata Szumowska) which is the Polish candidate for Academy Awards in the Best Foreign Language Film category.



TOFI

TOFIFEST 2020

FLISAK TOFIFEST / TOFIFEST FLISAK AWARD:
ROMA GAŚSIOROWSKA

ROMA GĄSIOROWSKA FLISAK TOFIFEST / TOFIFEST FLISAK AWARD

Roma Gąsiorowska urodziła się w Bydgoszczy w 1981 roku. Już w liceum założyła z przyjaciółmi amatorski teatr. Ukończyła PWST w Krakowie, a podczas studiów debiutowała na scenie, w telewizji i filmie. Od 2003 roku współpracuje z Teatrem Rozmaitości w Warszawie. Jej debiutem ekranowym była komediowa **Pogoda na jutro** w reż. Jerzego Stuhra. Rok później tj. w 2004 roku, zagrała w obsypanej nagrodami etiudzie A. Smoczyńskiej **3 Love**, a w 2006 roku przysłała pierwsza jej doceniona przez krytyków rola w **Odzie do radości**. W 2009 roku była nominowana do Nagrody im. Zbyszka Cybulskiego. Zagrała wówczas jedną z najważniejszych swoich dotychczasowych ról w filmie **Wojna polsko-ruska** w reż. Xawerego Żuławskiego, za którą otrzymała „Złotego Szczeniaka” za drugoplanową kobietą kreację aktorską. Złote Lwy za pierwszoplanową rolę kobietą przyniosła jej kreacja w **Ki** w reż. Leszka Dawida. Zagrała także w **Sali samobójców** (2011) w reż. Jana Komasy. Wcielała się niejednokrotnie w role komediowe, często w filmach, które odnosiły potem wielki sukces frekwencyjny w polskich kinach – m.in. w **Listach do M.** (2011) i **Listach do M. 2** (2015).

W 2012 roku założyła prywatną szkołę aktorską AktoRstudio. Prowadzi w niej wspólnie z innymi aktorami kursy dla dorosłych, młodzieży i dzieci.

Roma Gąsiorowska was born in Bydgoszcz, in 1981. Together with a couple of her friends, she started an amateur theatre, as early as in the secondary school. She is a graduate of the AST National Academy of Theatre Arts in Krakow. She made her début in film and television, while still studying. In 2003, she started a cooperation with Teatr Rozmaitości (Variety Theatre) in Warsaw. Her screen début came with the comedy **Forecast for Tomorrow** directed by Jerzy Stuhr. A year later, in 2004, she played in the multi award-winning short film **3 Love** by A. Smoczyńska. In 2006, she performed in **Ode to Joy**, which marked her first role well received by film critics. In 2009, she was nominated for the Zbigniew Cybulski Award. That same year, she performed in one of her most important roles to date, in the film **Snow White and Russian Red** directed by Xawery Żuławski, which brought her the Golden Puppy Award for a supporting female character. Her acting creation in **My Name is Ki** by Leszek Dawid brought her the Golden Lions Award for the leading female character. She also played in **Suicide Room** (2011), directed by Jan Komasa. She was often cast for comedy characters in films, which later turned out to be great box-office successes for Polish cinemas, such as **Letters to Santa** (2011) and **Letters to Santa 2** (2015), and more.

In 2012, she started AktoRstudio, her own private acting school. The school provides courses in acting for adults, young people, and children, conducted by Roma Gąsiorowska and other actors.

18. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY · 18th INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

TOFIFEST

TORUŃ, 17-25.10.2020
MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL

KUJAWY I POMORZE

Koncert zamknięcia
18. MFF Tofifest. Kujawy i Pomorze

**PAULINA PRZYBYSZ
PREZENTUJE**

MUSIC THE SUPERPOWER

**JOHN LENNON · ETTA JAMES · TINA TURNER · RAY CHARLES · JIMI HENDRIX
RODRIGUEZ · MILES DAVIS · JOHNNY CASH · CHET BAKER · JOY DIVISION**

Paulina Przybysz
Wiktoria Jakubowska
Patryk Kraśniewski
Krzysztof Baranowski
Jakub Kurek
Martyna Szczepaniak
Justyna Jarzębińska
Krzysztof Pożarowski

**GOŚĆ SPECJALNY:
STANISŁAW SOYKA**

**TORUŃ, CKK JORDANKI
SOBOTA, 24.10.2020, G. 19.00**

BILETY DOSTĘPNE NA TOFIFEST.PL

TOFIFEST.PL

MUSIC. THE SUPERPOWER

Galę zamknięcia **18. MFF Tofifest. Kujawy i Pomorze** uświetni autorski koncert jednej z najciekawszych współczesnych artystek sceny muzycznej, Pauliny Przybyysz. Jej **Music. The Superpower** to hołd oddany kinu i artystom. Ze sceny na Jordankach usłyszymy utwory takich wykonawców, jak Etta James, John Lennon czy Joy Division. W wykonaniu niektórych Paulinę Przybyysz wspomogą gość specjalny – wybitny wokalista, Stanisław Soyka.

Paulina Przybyysz obdarzona jest wyjątkową, rozpoznawalną barwą głosu, a jej zainteresowania muzyczne wykraczają daleko poza przyjęte w Polsce standardy. Artystka od lat popularyzuje R'n'B i soul, od których zaczynała w zespole Sistars, założonym wspólnie z siostrą, Natalią. Ich kawałki **Spadaj, Synu, Skąd ja cię mam** czy **Freedom** przysporzyły im popularności, a także nagród i wyróżnień.

W solowej działalności Paulina Przybyysz kontynuuje tę drogę twórczą, uzupełniając ją o nowe obszary – hip-hop, rap czy muzykę filmową. Wyjątkowy koncert **Music. The Superpower**, przygotowany specjalnie na **18. MFF Tofifest. Kujawy i Pomorze**, pokaże, z jak wszechstronną artystką mamy do czynienia. Dla Pauliny Przybyysz będzie on również szansą podzielenia się z odbiorcami swoją filozofią życiową i refleksjami na temat sztuki i roli artysty we współczesnym świecie.

„Artyści, którzy potrafią swoją muzyką wyzwalać endorfiny, tzy, dreszcze i podniecenie, ale też nieść poglądy i historie, mają w rękach wielką moc. Niczym herosi wychodzą na scenę, żeby brzmieniem, słowem i emocjonalną frazą uratować nas od przyziemności. Rzecz w tym, że kiedy światła gasną i zdejmują kostium superbohaterów, ich życie weryfikuje, czy zrealizowane

marzenia bezwzględnie przynoszą spełnienie i szczęście. Świat filmu obdarował nas wieloma niesamowitymi obrazami historii z życia naszych idoli” – mówi Paulina Przybyysz. I dodaje – „Chcę, żebyście słuchali Państwo koncertu uwrażliwieni nie tylko na piosenkę, ale na artystę z krwi i kości”.

Koncert odbędzie się 24 października o godz. 19.00 w CKK Jordanki w Toruniu po gali zamknięcia 18. MFF Tofifest. Kujawy i Pomorze. Bilety w cenie 60 zł do nabycia na stronie:

tofifest.pl

The Closing Ceremony of the **18th edition of the Tofifest International Film Festival. Kujawy Pomorze Region** will be graced by an original performance of Paulina Przybysz, one of the most interesting modern artists on the Polish music scene. The concert named **Music. The Superpower** is a homage paid to both cinema and artists.

While on stage at the Cultural and Congress Centre Jordanki in Toruń, Paulina Przybysz will perform songs by Etta James, John Lennon, or Joy Division. For some of them, she will be accompanied and supported by Stanisław Soyka, an outstanding vocalist and a special guest to the concert.

Paulina Przybysz has been gifted with a unique and distinctive tone of voice, and her personal music interests stretch far beyond the standards commonly acceptable in Poland. The artist has been long known for popularising R'n'B and soul music, both of which were the styles used at the beginning of her music careers, the group Sistars, in which she performed with her sister Natalia. A number of the songs they composed, namely **Spadaj** (Get lost), **Synu** (My Son), **Skąd ja cię mam** (Where did I get you from), or **Freedom**, made them famous and brought them a rain of awards and rewards.

While pursuing her solo career, Paulina Przybysz is continuing her original artistic path, which has since been enriched with discovering new areas, such as hip-hop, rap, or film music. This special concert **Music. The Superpower**, which was prepared solely for the purpose of the **18th edition of the Tofifest International Film Festival. Kujawy Pomorze Region**, will clearly demonstrate just what a versatile artist she actually is. It will also become an opportunity for Paulina Przybysz to share her philosophy of life and thoughts on the role of art and artists in the contemporary world, with the audience.

"Artists capable of producing endorphins, tears, shivers, and excitement, but also those able to promote their views and

stories, wield a great power in their hands. Just as great heroes, they walk onto the stage to use their sounds, words, and emotional phrases to save us from the mundane. The thing is that when the lights go out and they take their superhero outfit off, real life comes back to check, whether the dreams they pursued necessarily bring the fulfilment and happiness they wanted. The world of cinema has provided us with many absolutely extraordinary images of stories that happened in the lives of our idols," comments Paulina Przybysz. "I want you to listen to the concert paying attention not to the songs alone but also to the very artist in the flesh," she adds.

The concert will take place on 24th October, at 7 p.m., at the Cultural and Congress Centre Jordanki in Toruń, following the Closing Ceremony of the 18th edition of the Tofifest International Film Festival. Kujawy Pomorze Region. Tickets will be available for 60 PLN on:

www.tofifest.pl.



TO
FI

TOFIFEST 2020

ON AIR: MIĘDZYNARODOWY KONKURS FILMÓW FABULARNYCH /
INTERNATIONAL FEATURE FILM COMPETITION



180° RULE / KHATE FARZI

IRAN 2020, 83'

Nauczycielka z Teheranu przygotowuje się do wyjazdu na ślub na północ Iranu. Kiedy mąż nagle zabrania jej jechać, podejmuje decyzję, która poprowadzi ją bolesną drogą pokuty. Przenikliwy rodzinny dramat wyreżyserowany przez Farnoosh Samadi zagłębia się w pułapki tradycji oraz umożliwia wgląd w zwyczajową strukturę irańskiej rodziny, odwotując się jednocześnie do uniwersalnych pojęć skruchy i pokuty.

A school teacher from Tehran is preparing to attend a wedding in northern Iran. When her husband suddenly forbids her to go, she makes a choice that will place her on a painful path to atonement. Samadi's piercing family drama plunges into the pitfalls of tradition, providing a glimpse into the customary Iranian family structure while adapting universal notions of remorse and penance.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Toronto / TIFF – Discovery: **oficjalna selekcja** / official selection (2020)

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyser / Director:

Farnoosh Samadi

Scenariusz / Screenplay:

Farnoosh Samadi

Zdjęcia / Cinematography:

Masoud Salami

Montaż / Editing:

Meisam Molaei

Muzyka / Music:

Peyman Yazdanian

Obsada / Cast:

Sahar Dolatshahi, Pejman Jamshidi, Azita Hajian, Hassan Pourshirazi, Amirreza Ranjbaran, Sadaf Asgari

Producent / Producer:

Ali Mosaffa

Produkcja / Production:

Ali Mosaffa Productions

Dystrybucja / Distribution:

Pluto Film Distribution

REŻYSER / DIRECTOR:

Farnoosh Samadi urodziła się w Iranie. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Rzymie. Wyreżyserowała filmy krótkometrażowe **The Silence** (2016), **Gaze** (2017) i **The Role** (2018). **180° Rule** (2020) to jej debiut fabularny.

Farnoosh Samadi was born in Iran. She graduated from the Fine Arts Academy in Rome. She directed the short films **The Silence** (2016), **Gaze** (2017), and **The Role** (2018). **180° Rule** (2020) is her first feature.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2020 – **180° Rule**

2018 – **The Role** (short)

2017 – **Gaze** (short)

2016 – **The Silence** (short)



ASIA

IZRAEL / ISRAEL 2020, 85'

Macierzyństwo Asi zawsze bardziej niż na oczywistym instynkcie opierało się na nieustannych zmaganiach. To, że kobieta została matką w bardzo młodym wieku, ukształtowało jej relację z nastoletnią dziś córką Viką. Mimo że mieszkają razem, rzadko mają ze sobą kontakt. Asia skupia się na pracy jako pielęgniarka, podczas gdy Vika szwenda się po skate parkach ze swoimi przyjaciółmi. Ta rutyna zostaje zachwiana, kiedy stan zdrowia Viki gwałtownie się pogarsza. Asia musi zacząć działać i stać się taką matką, jakiej jej córka teraz bardzo potrzebuje. Choroba dziewczyny okazuje się szansą na to, by w tej małej rodzinie objawiła się miłość.

Asia's motherhood has always been an ongoing struggle rather than an obvious instinct. Becoming a mother at a very early age has shaped Asia's relationship with her teenage daughter Vika. Despite living together, Asia and Vika barely interact with one another. Asia concentrates on her job as a nurse while Vika hangs out at the skate-park with her friends. Their routine is shaken when Vika's health deteriorates rapidly. Asia must step in and become the mother Vika so desperately needs. Vika's illness turns out to be an opportunity to reveal the great love within this small family unit.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Tribeca / Tribeca FF – **Najlepsze zdjęcia, Najlepsza aktorka, Nagroda Nory Ephron** / Best Actress, Nora Ephron Prize, Best Cinematography (2020)

POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Ruthy Pribar

Scenariusz / Screenplay:

Ruthy Pribar

Zdjęcia / Cinematography:

Daniella Nowitz

Montaż / Editing:

Neta Dvorkis

Muzyka / Music:

Karni Postel

Obsada / Cast:

Alena Yiv, Shira Haas, Tamir Mulla, Gera Sandler, Eden Halili, Or Barak

Producenci / Producers:

Yoav Roeh, Aurit Zamir

Produkcja / Production:

Gum Films

Dystrybucja / Distribution:

Intramovies

REŻYSER / DIRECTOR:

Ruthy Pribar urodziła się w 1982 roku w Izraelu. W 2012 roku z wyróżnieniem ukończyła Sam Spiegel Film School. Jej filmy krótkometrażowe **Last Calls** i **The Caregiver** były prezentowane i nagradzane na wielu festiwalach na całym świecie. Film **Asia**, który został wybrany do Cannes Festival Residency Program, to jej debiut fabularny.

Ruthy Pribar was born in 1982 in Israel. She graduated with honors from Sam Spiegel Film School in 2012. Her short films **Last Calls** and **The Caregiver** were screened and awarded at numerous festivals worldwide. **Asia**, which was chosen for Cannes Festival Residency Program, is her first feature film.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2020 – **Asia**

2017 – **The Caregiver** (short)

2012 – **Last Calls** (short)



BABYTEETH

AUSTRALIA, USA 2019, 118'

Milla, poważnie chora nastolatka, zakochuje się w Mosesie – chłopaku z problemami. To zmienia ją i jej rodzinę. Rodzice dla ukochanej córki zrobią wszystko, pozwolą nawet Mosesowi z nimi zamieszkać. Okazuje się, że wraz z pierwszymi pocałunkami w Millę wstępuje nieznane dotąd pragnienie życia. Milla pokazuje rodzicom, Mosesowi i wszystkim wokół jak żyć, kiedy nie masz nic do stracenia. **Babyteeth** to pełen humoru portret nastolatki, która uczy się przekraczać wszelkie granice w ekstremalny sposób.

Milla, a teenager suffering from a serious illness, falls in love with Moses, a boy in big trouble. This experience transforms both her and her parents. The parents will do anything for their daughter, going as far as letting Moses move in with them. With the first ever kisses comes a will to live, something Milla did not experience before. Now Milla will show to her parents, Moses, and all others how to live when there is nothing more to lose. **Babyteeth** is a jocular portrait of a teenager, who learns to go beyond all boundaries in the most extreme of ways.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Wenecji / Venice FF – Nagroda Fanheart3, nagroda im. Marcello Mastroianniego / Fanheart3 Award, Marcello Mastroianni Award (2020); **MFF w São Paulo / São Paulo IFF** – Konkurs Nowi Reżyserzy: Najlepszy film / New Directors Competition: Best Film (2019); **MFF w Palm Springs / Palm Springs IFF** – Sekcja Directors to Watch / Directors to Watch (2020)

Reżyser / Director:

Shannon Murphy

Scenariusz / Screenplay:

Rita Kalnejais

Zdjęcia / Cinematography:

Andrew Commis

Montaż / Editing:

Stephen Evans

Muzyka / Music:

Amanda Brown

Obsada / Cast:

Eliza Scanlen, Toby Wallace,

Emily Barclay, Essie Davis,

Ben Mendelsohn

Producent / Producer:

Alex White

Produkcja / Production:

Screen Australia

Dystrybucja / Distribution:

Best Film

REŻYSER / DIRECTOR:

Shannon Murphy jest nagradzaną reżyserką teatralną i projektantką. W 2007 roku ukończyła NIDA (Narodowy Instytut Teatralny) i została nazwana przez Sydney Magazine najbardziej wpływową absolwentką tej uczelni. W 2013 roku ukończyła kierunek reżyserski na AFTRS (Australijskiej Szkole Filmu, Telewizji i Radia). Współtworzy firmę producencką Dollhouse Pictures.

Shannon Murphy is an awarded theatre director and designer. In 2007, she graduated from NIDA (National Institute of Dramatic Art) and was awarded a title of the most influential graduate of the decade, by Sydney Magazine. In 2013, she graduated from the department of directing at AFTRS (Australian Film Television and Radio School). She is one of the founders of the Dollhouse Pictures production company.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2020 – **Babyteeth**

2016 – **Eaglehawk** (short)

2015 – **Pineapple Squat** (short)

2014 – **Kharisma** (short)



HONEY CIGAR / CIGARE AU MIEL

FRANCJA, ALGERIA, BELGIA /
FRANCE, ALGERIA, BELGIUM 2020, 100'

Paryż, 1993. Siedemnastoletnia Selma żyje na przedmieściach w mieszczańskiej, laickiej rodzinie Berberów. Kiedy poznaje młodego studenta Julien, po raz pierwszy zdaje sobie sprawę, jak ciężar patriarchalnych zasad bezpośrednio wpływa na jej prywatność. Decyduje się stawić im opór i walczyć. Gdy Selma zdaje sobie sprawę z mocy i niebezpieczeństw, jakie niosą jej własne pragnienia, w rodzinie dziewczyny następuje tąpnięcie, a islamizm opanowuje kraj jej pochodzenia. Zainspirowana pradawną siłą swojego narodu, Selma wyrusza w niebezpieczną podróż, by stać się wolną kobietą.

Paris, 1993. Selma, 17, lives in a bourgeois and secular Berber family in the suburbs. When she meets Julien, a forward young man in college, she realizes for the first time how the heavy rules of the patriarchy directly affect her intimacy. She decides to resist and fight. As Selma discovers the power and dangers of her own desire, her family starts to crumble, and Islamism takes over her country of origin. Inspired by the ancient strength of her people, Selma sets out on the perilous journey to become a free woman.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Wenecji / Venice FF – Giornate Degli Autori: film otwarcia / opening film (2020)

Reżyser / Director:

Kamir Aïnouz

Scenariusz / Screenplay:

Kamir Aïnouz

Zdjęcia / Cinematography:

Jeanne Lapoirie

Montaż / Editing:

Albertine Lastera

Muzyka / Music:

Julie Roué

Obsada / Cast:

Zoé Adjani, Amira Casar, Lyès Salem, Louis Peres, Idir Chender

Producenci / Producers:

Christine Rouxel, Marie Castille, Mention Schaar

Produkcja / Production:

Eliph Productions, Willow Films

Dystrybucja / Distribution:

Paname Distribution

REŻYSER / DIRECTOR:

Kamir Aïnouz wychowywała się w Paryżu. Jej rodzice są Algierczykami. Studiowała scenopisarstwo na UCLA oraz uczęszczała na warsztaty reżyserskie w USC. Od 2008 roku pracuje jako scenarzystka filmów fabularnych, m.in. amerykańskiego remake'u francuskiej komedii **LOL** (2012) i adaptacji bestsellerowej powieści szwedzkiej pisarki Camilli Läckberg **Księżniczka z lodu**. **Honey Cigar** to pierwszy film, do którego napisała scenariusz i który jednocześnie wyreżyserowała.

Kamir Aïnouz raised in Paris of Algerian parents, she studied screenwriting at UCLA and attended directing workshops at USC. Since 2008, she has worked as a screenwriter on feature films including the American remake of the French comedy **LOL** (2012) and the adaptation of Camilla Läckberg's bestselling Swedish novel **The Ice Princess**. **Honey Cigar** is her first original script and her directorial debut.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2020 – **Honey Cigar**



MY NAME IS BAGHDAD / MEU NOME É BAGDÁ

BRAZYLIA / BRAZIL 2020, 96'

Siedemnastoletnia Baghdad jest skaterką, mieszkającą w Freguesia do Ó, robotniczej dzielnicy São Paulo. Jeździ na desce z grupą kolegów oraz spędza dużo czasu z rodziną i przyjaciółmi matki. Kobiety znajdujące się w jej otoczeniu tworzą zbiór nietypowych osobowości. Życie Baghdad nagle się zmienia, gdy poznaje grupę młodych dziewczyn jeżdżących na deskorolce.

Baghdad is a 17-year-old female skater, who lives in Freguesia do Ó, a working-class neighborhood in the city of São Paulo, Brazil. Baghdad skateboards with a group of male friends and spends a lot of time with her family and with her mother's friends. Together, the women around her form a network of people who are out of the ordinary. When Baghdad meets a group of female skateboarders, her life suddenly changes.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Nagroda Jury Młodych Generacji 14plus / Grand Prix of the Generation 14plus International Jury (2020)

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyser / Director:

Caru Alves de Souza

Scenariusz / Screenplay:

Caru Alves de Souza, Josefina Trotta

Zdjęcia / Cinematography:

Camila Cornelsen

Montaż / Editing:

Willem Dias

Obsada / Cast:

Grace Orsato, Karina Buhr,
Marie Maymone, Helena Luz,
Gilda Nomacce

Producenci / Producers:

Włodzimierz Niderhaus

Produkcja / Production:

Manjeriçao Filmes,
Tangerina Entretenimento

Dystrybucja / Distribution:

Reel Suspects

REŻYSER / DIRECTOR:

Caru Alves de Souza (1979, São Paulo) jest reżyserką, scenarzystką i producentką. Jej debiut fabularny, **Underage** (2013), miał swoją światową premierę na 61. FF w San Sebastian i został uznany za najlepszy film na MFF w Rio de Janeiro. Wyreżyserowała i napisała scenariusze do krótkich metraży, takich jak **Family Affair** (2011) i **The World of Ulim and Oilut** (2011).

Caru Alves de Souza (1979, São Paulo) is a director, scriptwriter and producer. Her debut feature, **Underage** (2013) had its world premiere at the 61st San Sebastian FF and was awarded Best Film at the Rio IFF. She directed and scripted the shorts **Family Affair** (2011) and **The World of Ulim and Oilut** (2011).

FILMOGRAFIA / FILMOGRAPHY:

2020 – My Name is Baghdad
2013 – Underage
2011 – Family Affair (short)
2011 – The World of Ulim and Oilut (short)



REVENIR / BACK HOME

FRANCJA / FRANCE 2019, 77'

Oto farma, na której urodził się Thomas. Oto jego rodzina. Brat, który nie wróci, matka, która podąża tą samą drogą, oraz ojciec, który zawsze stał na uboczu. Thomas wraca do tego wszystkiego, od czego dwanaście lat temu uciekł. Ale teraz jest jeszcze Alex, jego sześciolatek bratanek, oraz Mona, jego promieniejąca matka.

This is the farm where Thomas was born. This is his family. His brother, who won't be coming back, his mother, who is going down the same road, and his father, who has always stood aloof. Thomas gets back to everything he ran away from twelve years ago. Only today, there is Alex, his six-year-old nephew, and Mona, the boy's radiant mother.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Wenecji / Venice FF - Nagroda Horyzonty: Najlepszy Scenariusz / Orizzonti Award: Best Screenplay (2020)

POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Jessica Palud

Scenariusz / Screenplay:

Jessica Palud, Philippe Lioret,
Diastème

Zdjęcia / Cinematography:

Victor Seguin

Montaż / Editing:

Thomas Marchand

Obsada / Cast:

Niels Schneider,
Adèle Exarchopoulos,
Patrick d'Assumçao, Hélène Vincent

Producenci / Producers:

Marielle Duigou, Philippe Lioret

Produkcja / Production:

Fin Août Productions

Dystrybucja / Distribution:

Pyramide International

REŻYSER / DIRECTOR:

Jessica Palud urodziła się w 1982 roku w Paryżu. Zaczęła pracować w branży filmowej w młodym wieku: najpierw w zarządzaniu, potem jako asystentka reżyserów, takich jak m.in. Sofia Coppola, Eric Lartigau czy Philippe Lioret. W 2016 roku wyreżyserowała film krótkometrażowy **Poupée**, a rok później **Marlon**, który był prezentowany na ponad stu pięćdziesięciu festiwalach na całym świecie i zdobył ponad czterdzieści międzynarodowych nagród. **Revenir** to jej fabularny debiut.

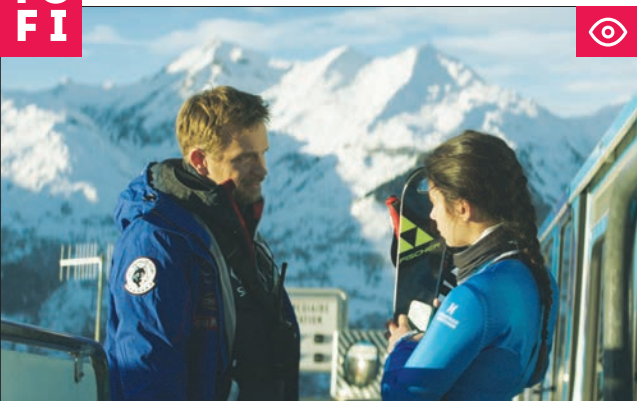
Jessica Palud was born in 1982 in Paris. She started working on films at young age, first in the management, then the assistant director on films by directors like Sofia Coppola, Eric Lartigau, Philippe Lioret etc. In 2016, she directed a short film, **Poupée**, then in 2017 **Marlon**, which was screened in more than 150 festivals around the world and won about 40 international awards. **Revenir** is her first feature film.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2019 - **Revenir**

2017 - **Marlon** (short)

2016 - **Poupée** (short)



SLALOM

FRANCJA, BELGIA / FRANCE, BELGIUM 2020, 92'

Lyz – piętnastoletnia licealistka z francuskich Alp – zostaje przyjęta do elitarnego klubu narciarskiego, którego zadaniem jest przygotowywanie przyszłych, profesjonalnych sportowców. Jej trenerem został Fred, były mistrz, który postanawia wykorzystać szansę, jaką jest nowa zawodniczka, i uczynić z Lyz gwiazdę, choć ta ma jeszcze bardzo małe doświadczenie. Pozostająca pod jego silnym wpływem Lyz będzie musiała znieść znacznie więcej niż tylko fizyczne i emocjonalne obciążenie związane z treningiem. Czy determinacja dziewczyny pomoże jej wyrwać się spod kontroli trenera?

15 year-old Lyz, a high school student in the French Alps, has been accepted to a highly selective ski club whose aim is to train future professional athletes. Taking a chance on his new recruit, Fred, ex-champion turned coach, decides to make Lyz his shining star regardless of her lack of experience. Under his influence, Lyz will have to endure more than the physical and emotional pressure of the training. Will Lyz's determination help her escape his grip?

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – **The First Features**: oficjalna selekcja / official selection (2020); **FF w Deauville** / Deauville FF – **Nagroda Ornano-Valentiego** / Prix d'Ornano-Valenti (2020)

POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Charlène Favier

Scenariusz / Screenplay:

Charlène Favier, Marie Talon

Zdjęcia / Cinematography:

Yann Maritaud

Montaż / Editing:

Maxime Pozzi-Garcia

Muzyka / Music:

Low Entertainment, Alexandre Lier, Sylvain Ohrel, Nicolas Weil

Obsada / Cast:

Noée Abita, Jérémie Renier, Axel Auriant, Muriel Combeau

Producenci / Producers:

Edouard Mauriat, Berthomeau Anne-Cécile

Produkcja / Production:

Mille et Une Productions

Dystrybucja / Distribution:

Mayfly

REŻYSER / DIRECTOR:

Charlène Favier urodziła się w 1985 roku w Lyonie. Uczyła się aktorstwa w Jacques Le Coq School w Londynie, reżyserii w Astoria Studio w Nowym Yorku oraz pisarstwa na warsztatach FEMIS, które ukończyła w 2015 roku. Napisata, wyreżyserowała i wyprodukowała wiele filmów krótkometrażowych i dokumentalnych.

Charlène Favier was born in 1985 in Lyon. She trained in acting at the Jacques Le Coq School in London, in directing at the Astoria Studio in New York and in writing at the FEMIS script workshop, from which she graduated in 2015. At the same time, she wrote, directed and produced several short films and documentaries.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2020 – **Slalom**
2018 – **Odol Gorri** (short)
2017 – **Amir and Léa** (short)
2015 – **Omessa** (short)



SOLE

WŁOCHY, POLSKA / ITALY, POLAND 2019, 102'

Ermanno jest Włochem ze społecznych nizin. Lena to pochodząca z Polski dziewczyna w siódmym miesiącu ciąży. Przyjechała do Włoch, aby sprzedać swoje dziecko. Ermanno musi udawać, że jest jego ojcem, aby powierzyć później noworodka swojemu wujowi Fabio w ramach sfigowanej adopcji między krewnymi. Córką Leny rodzi się przed terminem, więc dziewczyna musi wykarmić dziecko piersią zanim będzie mogła uciec z pieniędzmi. Matka próbuje zaprzeczać więzi z matką Sole, ale Ermanno zaczyna opiekować się nimi jak prawdziwy ojciec.

Ermanno is an Italian low-life, Lena is a seventh month pregnant Polish girl. She has come to Italy to sell her baby; he has to pretend to be the father to entrust the newborn to his uncle Fabio in a fake adoption between relatives. Lena's daughter is born pre-term and she must breastfeed her before she can go away with her money. Lena tries to deny the bond with her baby girl Sole but Ermanno starts to take care of them as if he was the real father.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Wenecji / Venice FF – **Nagroda Lanterna Magica** / Lanterna Magica Award (2019); **Festiwal Nowego Kina w Montréal** / Montréal Festival of New Cinema – **Prix de l'expérimentation: Wyróżnienie Specjalne** / Special Mention (2019); **Bastia Italian Film Festival** – Grand Jury Prize (2020)

POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Carlo Sironi

Scenariusz / Screenplay:

Giulia Moriggi, Carlo Sironi,
Antonio Manca

Zdjęcia / Cinematography:

Gergely Pohárnok

Montaż / Editing:

Andrea Maguolo

Muzyka / Music:

Teoniki Rożynek

Obsada / Cast:

Sandra Drzymalska,
Claudio Segaluscio, Barbara Ronchi,
Bruno Buzzi, Marco Felli

Producenci / Producers:

Giovanni Pompili, Agnieszka Wasiak

Produkcja / Production:

Kino produkcji, Rai Cinema,
Lava Films

Dystrybucja / Distribution:

Luxbox

REŻYSER / DIRECTOR:

Carlo Sironi – reżyser filmów krótkometrażowych **Valparaíso** (nagrodzony na FF w Locarno), **Cargo** (prezentowany w konkursie na FF w Wenecji i nominowany do nagrody David di Donatello) oraz **Sofia** (prezentowany w konkursie na FF w Turynie).

Carlo Sironi – director of the short films **Valparaíso** (awarded at Locarno FF), **Cargo** (in competition at Venice FF and nominated for a David di Donatello award) and **Sofia** (in competition at Turin FF).

FILMOGRAFIA / FILMOGRAPHY:

2019 – **Sole**
2016 – **Valparaíso** (short)
2012 – **Cargo** (short)
2008 – **Sofia** (short)



THE TREE / STAM

RPA, HOLANDIA /

SOUTH AFRICA, THE NETHERLANDS 2020, 72'

Noc inna niż wszystkie w niebezpiecznej dzielnicy Cape Town. Matka zostawia swoje dziecko samo i idzie szukać sposobu na zarobienie pieniędzy, żeby kupić mu lekarstwa. Zagubione dziecko błąka się po ulicach miasta. Policjant i jego dziewczyna rozchodzą się. Pielęgniarka tęskni za macierzyństwem. Policjant musi skonfrontować się ze swoim bratem – czarną owcą, który wykorzystał matkę zaginionego dziecka, by zrealizować swoje najmroczniejsze seksualne fantazje. Gdy dziecko zostaje uratowane z ulicy i przywiezione do pielęgniarki, ta od razu wie, co robić. Jedno miasto, wiele splecionych życiorysów, które zmienia jedna noc.

A night like no other in a dangerous neighborhood in Cape Town. A mother leaves her child by himself at night as she searches for a way to earn money to buy his medicine. The child, now lost, wanders the city streets alone. A policeman and his girlfriend drift apart. A nurse yearns for motherhood. The policeman must confront his black sheep brother, who uses the lost child's mother to fulfill his darkest sexual fantasies. When the lost child is rescued from the streets and brought to the nurse, she suddenly knows what to do. One city, many intertwined lives – changed in a single night.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Durbanie / Durban IFF – **Najlepszy film południowoafrykański** / Best South African Film (2020)

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyser / Director:

Louw Venter

Scenariusz / Screenplay:

Louw Venter

Zdjęcia / Cinematography:

Pierre de Villiers

Montaż / Editing:

Matthew Swanepoel

Muzyka / Music:

Guy Buttery

Obsada / Cast:

Inge Beckmann, Gideon Lombard,

Tarryn Wyngaard, Niza Jay,

Neil Heyns

Producenci / Producers:

Elias Ribeiro, Cait Pansegrouw

Produkcja / Production:

Urucu Media

Dystrybucja / Distribution:

Pluto Film Distribution

REŻYSER / DIRECTOR:

Louw Venter – znany aktor i scenarzysta, współtwórca kultowego telewizyjnego serialu komediowego **The Most Amazing Show**, który przyczynił się do powstania ruchu kulturowego Zef w RPA. W 2014 roku stworzył scenariusz do **Konfetti** – wielokrotnie nagradzanego filmu opartego na popularnej sztuce **Best Man's Speech** – w którym również zagrał.

Louw Venter, a celebrated actor and screenwriter, is a co-creator of the cult comedy TV series **The Most Amazing Show** which proved pivotal to the rise of the Zef-culture movement in South Africa. In 2014 he wrote and acted in **Konfetti**, an award-winning film based on his hit play the **Best Man's Speech**.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2020 – **The Tree**

2018 – **Leemte** (short)



WILDLAND / KØD & BLOD

DANIA / DENMARK 2020, 88'

Siedemnastoletnia Ida po wypadku samochodowym, w którym ginie jej matka, wprowadza się do ciotki, z którą nie miała kontaktu, i jej dorosłych synów. Dom jest pełen fizycznej czułości i miłości, ale na zewnątrz rodzina prowadzi pełne przemocy, przestępcze życie. Kiedy nieoczekiwane morderstwo odciska piętno na rodzinie i jej lojalności względem siebie, miłość i przemoc oraz zbudowane wokół nich napięcie stają się niemożliwe do rozdzielania. Ida musi skonfrontować się z tym samym pytaniem, z jakim mierzyła się wcześniej jej matka: co jesteś w stanie poświęcić dla swojej rodziny?

Following a car accident, which kills her mother, 17-year old Ida moves in with her estranged aunt and her aunt's grown sons. The home is filled with physical tenderness and love, but outside of the home, the family leads a violent and criminal life. When an unforeseen murder pressures the family and their loyalty to each other, tension builds as love and violence become impossible to separate. Ida is faced with the same question her mother faced before her: What are you willing to sacrifice for your family?

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Panorama: oficjalna selekcja / official selection (2020)

POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Jeanette Nordahl

Scenariusz / Screenplay:

Ingeborg Topsøe

Zdjęcia / Cinematography:

David Gallego

Montaż / Editing:

Michael Aaglund

Muzyka / Music:

Puce Mary aka Frederikke Hoffmeier

Obsada / Cast:

Sandra Guldberg Kamp, Sidse Babett Knudsen, Joachim Fjølstrup, Elliott Crosset Hove, Besir Zeciri

Producenci / Producers:

Eva Jakobsen, Katrin Pors, Mikkel Jersin

Produkcja / Production:

Snowglobe Films

Dystrybucja / Distribution:

Bac Films

REŻYSER / DIRECTOR:

Jeanette Nordahl w 2012 roku ukończyła niezależną szkołę filmową Super16. Jej film dyplomowy **Waiting for Phil** był w 2013 roku nominowany do Danish Academy Award w kategorii Najlepszy Film Krótkometrażowy. Studiując, równocześnie pracowała jako drugi reżyser i asystentka reżysera przy wielu uznanych, duńskich produkcjach. **Wildland** to jej debiut fabularny.

Jeanette Nordahl graduated from the independent film school, Super16, in 2012 and her thesis film **Waiting for Phil** was nominated for a Danish Academy Award for Best Short film in 2013. While studying she worked as a second unit director and assistant director on acclaimed Danish films. **Wildland** is Jeanette's feature debut.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2020 – **Wildland**

2015 – **Nylon** (short)

2012 – **Waiting for Phil** (short)



YALDA

IRAN, FRANCJA, NIEMCY, SZWAJCARIA,
LUKSEMBURG, LIBAN / IRAN, FRANCE, GERMANY,
SWITZERLAND, LUXEMBOURG, LEBANON 2019, 89'

Współczesny Iran. Maryam (22) przypadkowo zabija swojego męża Nassera (65) i zostaje za to skazana na śmierć. Jedyną osobą, która może ją uratować, jest Mona (37), córka Nassera. Mona musi tylko wystąpić w popularnym programie telewizyjnym realizowanym na żywo i ogłosić, że wybacza Maryam. Jednak gdy trzeba wrócić do przeszłości, wybaczenie okazuje się trudne.

Iran today: Maryam (22) accidentally kills her husband Nasser (65) and is sentenced to death. The only person who can save her is Mona (37), Nasser's daughter. All Mona has to do is appear on a popular live TV show and forgive Maryam. But forgiveness proves difficult when they are forced to relive the past.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Sundance / Sundance FF – Grand Jury Prize (2020); **MFF w Sofii** / Sofia IFF – **Najlepszy scenariusz** / Best Screenplay (2020); **Berlinale** – **Generation 14plus Competition**: oficjalna selekcja / official selection (2020)

POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Massoud Bakhshi

Scenariusz / Screenplay:

Massoud Bakhshi

Zdjęcia / Cinematography:

Julian Atanassov

Montaż / Editing:

Jacques Comets

Obsada / Cast:

Sadaf Asgari, Behnaz Jafari,
Babak Karimi, Fereshteh Sadre
Orafai, Forough Ghajabaghi

Producenci / Producers:

Jacques Bidou, Marianne Dumoulin

Produkcja / Production:

Jba Production, Niko Film,
Close Up Films, Amour Fou
Luxembourg, Schortcut Films,
Tita B Productions, Ali Mosaffa
Productions

Dystrybucja / Distribution:

Pyramide International

REŻYSER / DIRECTOR:

Massoud Bakhshi urodził się w 1972 roku w Teheranie. Pracował jako krytyk filmowy, scenarzysta i producent. Nakręcił dwanaście filmów dokumentalnych i krótkometrażowych, które były nagradzane na forum międzynarodowym. Jego pierwszy film fabularny, **A Respectable Family**, znalazł się w selekcji filmów prezentowanych w 2012 roku na FF w Cannes (Quinzaine des réalisateurs).

Massoud Bakhshi was born in Tehran in 1972. He has worked as film critic, scriptwriter and producer, before making 12 documentaries and short films which were awarded internationally. His first feature film **A Respectable Family** was selected at Cannes FF 2012 (Quinzaine des réalisateurs).

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2019 – Yalda
2012 – Rodzina godna szacunku /
A Respectable Family
2010 – Nasz perski dywan / Our
Persian Rug (doc.)
2008 – Baghdad Barber (doc.)



TO
FI

TOFIFEST 2020

SHORTCUT:

MIĘDZYNARODOWY KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH /
INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION

AGAPÉ

WĘGRY / HUNGARY 2020, 16'

Nastoletni kinomaniak i samotna kobieta około czterdziestki wpadają na siebie. Gdy znów się spotykają, zaczynają zdawać sobie sprawę, że może łączyć ich więcej, niż się wydaje. Tworzy się między nimi niezwykła więź.

A teenager film buff and a single woman in her forties meet each other. Then they meet again and start to realize that they might have more in common, than meets the eye, and form an unlikely connection.

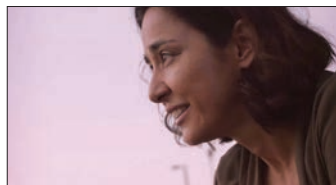
NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Cinéfondation: oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Márk Beleznai studiuje kulturoznawstwo i media filmowe na Budapest Metropolitan University. **Agapé** to jego film dyplomowy.

Márk Beleznai studies Culture and Film Media at Budapest Metropolitan University. **Agapé** is his graduation film.



Reżyseria / Director:

Márk Beleznai

Scenariusz / Screenplay:

Márk Beleznai

Zdjęcia / Cinematography:

Máté Barna

Montaż / Editing:

Dániel Kovary

Muzyka / Music:

Máté Obbágy

Obsada / Cast:

Dorka Gryllus, Ágoston Kenéz,

Benjamin Egri-Rónay

Produkcja / Production:

Budapest Metropolitan University

ALICJA I ŻABKA / ALICE AND THE FROG

POLSKA / POLAND 2020, 29'

Nastoletnia Alicja musi dorosnąć o wiele szybciej niżby chciała... **Alicja i żabka** to opowieść o tym, jak problemy potrafią odciąć nas od rzeczywistości, gdy są tak poważne, że wydają się nierealne.

A teenage girl, Alice, finds herself forced to grow up a lot faster than she wanted to... **Alice and the Frog** is a story about how a problem can cut us off from reality because it's so serious that it's actually unreal.

NAGRODY / AWARDS:

Krakowski Festiwal Filmowy / Krakow FF – wyróżnienie za kreację aktorską / special mention for best acting creation (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Olga Bołądź – aktorka filmowa i teatralna. Absolwentka krakowskiej PWST oraz Stella Adler Academy w Los Angeles, stypendystka Institut del Teatre w Barcelonie.

Olga Bołądź is a film and theatre actress. She has graduated from the Ludwik Solski State Theatre School and the Stella Adler Academy of Acting & Theatre in Los Angeles. She is also a holder of scholarship from the Theatre Institute in Barcelona.



Reżyseria / Director:

Olga Bołądź

Scenariusz / Screenplay:

Olga Bołądź, Magdalena Lamparska,

Julita Olszewska, Jowita Radzińska

Zdjęcia / Cinematography:

Piotr Niemyjski

Montaż / Editing:

Sandra Ksepka

Muzyka / Music:

Mikołaj Dobber, Jan Królikowski

Obsada / Cast:

Julia Kuzka, Agnieszka Suchora,

Grzegorz Prasalski

Produkcja / Production:

Stowarzyszenie Filmowców Polskich,

Studio Munka, Shootme Production,

TVN Film, Chimney Poland, Gerlsey

CONTRAINDICATII / CONTRAINDICATIONS

RUMUNIA / ROMANIA 2019, 18'

Kobieta, oczekująca wizyty męża przybywającego z zagranicy, przeżywa załamanie nerwowe, gdy jej matka dowiaduje się, że nie podjęła ona jeszcze decyzji o rozwodzie.

Awaiting her husband's visit from abroad, a woman is having a nervous breakdown as her mother finds out she hasn't yet made up her mind about the divorce.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Cinéfondation: oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Lucia Chicos studiuje w National University of Theatre and Film "I.L. Caragiale" w Bukareszcie.

Lucia Chicos is a student at the National University of Theatre and Film "I.L. Caragiale" in Bucharest.



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Sarah Imsand

Scenariusz / Screenplay:

Sarah Imsand

Zdjęcia / Cinematography:

Sarah Imsand

Montaż / Editing:

Alexandra Simpson

Obsada / Cast:

Ibrahim Mohammed, Ianjasse Matabele, Aïcha Gaillard

Produkcja / Production:

Haute école d'art et de design – Genève

ÉCUME / FOAM

KANADA / CANADA 2020, 28'

Środek lata, podupadająca myjnia samochodowa. Dla grupy zatrudnionych tu mężczyzn to coś więcej niż praca – to namiastka rodziny. Każdy z nich ma swoje dziwactwa, ale akceptują się wzajemnie takimi, jakimi są. Jednak gdy docierają do nich złe wieści, wszystko szybko zmienia się w chaos...

In the peak of summer, a carwash languishes. More than a job, the carwash has become a surrogate family to a group of men. Everyone has their quirks and is accepted for the way they are. But then comes the bad news and quickly spirals everything into chaos...

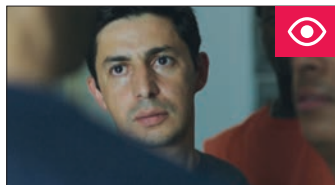
NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Omar Elhamy jest reżyserem i montażystą. Urodził się w Aleksandrii. Obecnie pracuje w Montrealu.

Omar Elhamy is a director and editor born in Alexandria, Egypt, currently working out of Montreal, Canada.



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Omar Elhamy

Scenariusz / Screenplay:

Jonathan Beaulieu Cyr, Paul Chotel,

Omar Elhamy

Zdjęcia / Cinematography:

Casper Wolski

Montaż / Editing:

Omar Elhamy

Muzyka / Music:

Melody McKiver

Obsada / Cast:

Hakim Loudyi, Abdelghafour Elaaiz, Papedame Diongue, Manuel Soulières

Produkcja / Production:

Les films Rodeurs

ENTRE TÚ Y MILAGROS

KOLUMBIA / COLOMBIA 2020, 20'

Świat piętnastoletniej Milagros ciągle kręci się wokół matki i jej miłości. Nieoczekiwane zetknięcie ze śmiercią sprawi, że tego lata dziewczyna zacznie zastanawiać się zarówno nad tą relacją, jak i swoim życiem.

At fifteen, Milagros' world still revolves around her mother's affection. This summer an unexpected encounter with death will make her question their relationship and her own existence.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Wenecji / Venice FF – Venice Horizons Award: Najlepszy Film Krótkometrażowy / Best Short Film (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Mariana Saffon to kolumbijska pisarka i reżyserka. Jest absolwentką Columbia University i zdobywczynią Milos Forman Directing Fellowship.

Mariana Saffon is a Colombian writer and director. She is a Columbia University MFA Graduate winner of the Milos Forman Directing Fellowship.

FILIPINIĀNA

WIELKA BRYTANIA, FILIPINY /

UNITED KINGDOM, PHILIPPINES 2020, 24'

Isabel spędza cały dzień, siedząc na niskim stołku i podając golfistom piłki do uderzania. Ćwicząc, wymachując swoimi stalowymi kijami tuż przed twarzą dziewczyny.

Isabel spends the whole day sitting on a stool barely one foot above the dirt-ground, teeing up golf balls for golfers to hit, as they practice swinging their steel clubs just inches away from Isabel's face.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Srebrny Niedźwiedź: Najlepszy Film Krótkometrażowy / Silver Bear: Best Short Film (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Rafael Manuel to filipiński filmowiec, działający obecnie w Londynie. Przed nakręceniem *Filipiñana* napisał i wyreżyserował kilka filmów krótkometrażowych, w tym *Sadie Makes a Baby* i *Dog eater*.

Rafael Manuel is a Filipino filmmaker currently based in London. Before *Filipiñana*, Rafael wrote and directed several short films including *Sadie Makes a Baby*, and *Dog eater*.



POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Mariana Saffon

Scenariusz / Screenplay:

Mariana Saffon, Nathalie Álvarez Mesén

Zdjęcia / Cinematography:

Alfonso Herrera Salcedo

Montaż / Editing:

Andrew Stephen Lee

Muzyka / Music:

James Kinney

Obsada / Cast:

Sofía Paz, Marcela Mar, Maria Fernanda Giraldo, Jimi Alejandro Jaramillo

Produkcja / Production:

Diana Patiño



POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Rafael Manuel

Scenariusz / Screenplay:

Rafael Manuel

Zdjęcia / Cinematography:

Xenia Guenther

Montaż / Editing:

Rafael Manuel

Muzyka / Music:

Naomi Poltier-Mutal

Obsada / Cast:

Sunshine Teodoro, Elle Velasco, Jorybell Agoto, Micah Musa

Producent / Producer:

Naomi Poltier-Muta

GENIUS LOCI

FRANCJA / FRANCE 2020, 16'

Młody samotnik Reine pewnej nocy wśród miejskiego chaosu dostrzega poruszającą się jedność, która wydaje się tak żywa, jakby była przewodnikiem.

One night, Reine, a young loner, sees among the urban chaos a moving oneness that seems alive, like some sort of guide.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Nagroda Audi dla Filmu Krótkometrażowego / Audi Short Film Award (2020); MFFA w Annecy / Annecy IAFF – Wyróżnienie Jury: Najlepszy Film Krótkometrażowy / Jury Distinction: Best Short Film (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Adrien Mérieau – po ukończeniu szkoły animacji EMCA we Francji rozpoczął pracę w irlandzkim studiu Cartoon Saloon. W 2010 roku zrealizował swój debiutancki film krótkometrażowy **Old Fangs**.

Adrien Mérieau – after studying at the French animation school EMCA, the filmmaker went to work for the Irish animation studio Cartoon Saloon. He made his debut film as a director in 2010 with the short **Old Fangs**.

GIRL AND BODY

AUSTRALIA 2019, 18'

Młoda tancerka doznaje upadku w czasie prób. Jej stan zdrowia stanowi zagadkę, a sąsiadka ze szpitalnej sali jest jeszcze bardziej enigmatyczna... Bohaterka próbuje nadać temu wszystkiemu sens.

After collapsing during rehearsals, a young dancer struggles to make sense of her mysterious medical condition and her even more enigmatic hospital roommate...

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – oficjalna selekcja / official selection (2020); Palm Springs International Shortsfest – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Charlotte Mars jest australijską twórczynią filmową. Ukończyła studia na University of Technology w Sydney. Obecnie pracuje nad swoim pierwszym filmem fabularnym – **Somnia**.

Charlotte Mars is an Australian filmmaker. She has a BA from the University of Technology Sydney. Charlotte is currently developing her first scripted feature, **Somnia**.



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Adrien Mérieau

Scenariusz / Screenplay:

Adrien Mérieau, Nicolas Pleskof

Zdjęcia / Cinematography:

Stefan Weinberger

Muzyka / Music:

Théo Mérieau, Le Quan Ninh

Obsada (głosy) / Cast (voices):

Nadia Moussa, Georgia Cusack,

Jina Djemba

Produkcja / Production:

Kazak Productions



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Charlotte Mars

Scenariusz / Screenplay:

Charlotte Mars

Zdjęcia / Cinematography:

Bonnie Elliott Acs

Montaż / Editing:

Ryan Haysom

Muzyka / Music:

Nicholas Wales

Obsada / Cast:

Nancy Denis, Adele Perovic,

Ling Cooper Tang, Sri Sacdpraseuth

Producent / Producer:

Ella Millard

HOW TO DISAPPEAR

AUSTRIA 2020, 21'

How to Disappear to film antywojenny w pełnym tego słowa znaczeniu. Poszukuje szans na pokój w najbardziej nieprawdopodobnych przestrzeniach internetowej gry wojennej.

How to Disappear is an anti-war movie in the true sense of the word, searching for possibilities for peace in the most unlikely place of an online war game.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – oficjalna selekcja / official selection (2020);
MFFK w Kijowie / Kyiv International Short FF – **Specjalne Wyróżnienie Jury** / Special Jury Mention (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Total Refusal to kolektyw założony latem 2018 roku, zajmujący się artystycznymi interwencjami w „przestrzeni publicznej” gier komputerowych.

Total Refusal (founded summer 2018) is a collective concerned with art interventions in the “public spaces” of digital games.

HUNTSVILLE STATION

USA 2020, 14'

Każdego dnia mury więzienia stanowego Huntsville opuszczają osadzeni. Pierwsze chwile wolności spędzają na rozmowach telefonicznych, paleniu papierosów albo cichej refleksji na pobliskim przystanku Greyhound.

Every weekday, inmates are released from Huntsville State Penitentiary, taking in their first moments of freedom with phone calls, cigarettes, and quiet reflection at the Greyhound station up the block.

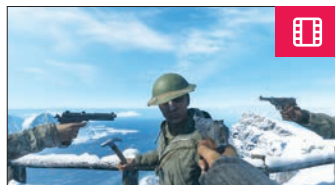
NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Jamie Meltzer jest wykładowcą i dyrektorem programowym M.F.A. in Documentary Film na Stanford University.
Chris Filippone jest absolwentem programu M.F.A. Documentary Film na Stanford University.

Jamie Meltzer teaches and is the Program Director of the M.F.A. Program in Documentary Film at Stanford University.
Chris Filippone is a graduate of Stanford University's M.F.A. Documentary Film program.



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Total Refusal – Michael Stumpf, Leonhard Müllner, Robin Klengel

Scenariusz / Screenplay:

Michael Stumpf, Robin Klengel

Zdjęcia / Cinematography:

Michael Stumpf

Montaż / Editing:

Leonhard Müllner

Muzyka / Music:

Adina Camhy

Produkcja / Production:

Total Refusal



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Jamie Meltzer, Chris Filippone

Zdjęcia / Cinematography:

Chris Filippone

Montaż / Editing:

Chris Filippone, Jamie Meltzer

Producent / Producer:

Jamie Meltzer

I WANT TO RETURN RETURN RETURN

NIEMCY / GERMANY 2020, 30'

Czekając na przyjaciela, który jest daleko, samotna, młoda kobieta przemierza berlińską dzielnicę, zamieszkałą przez rozmownych ludzi, żyjących często wspomnieniami o przeszłości.

Whilst awaiting a long-distance friend, a lonely young woman navigates a Berlin neighbourhood populated by talkative souls whose existences are often dominated by memories of their past lives.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Cinéfondation: oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Elsa Rosengren urodziła się w Göteborgu w 1989 roku. W styczniu 2020 ukończyła berlińską Deutsche Film- und Fernsehakademie.

Elsa Rosengren was born in Gothenburg in 1989. Elsa graduated from the Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin in January 2020.

KOLEKTYVINIAI SODAI / COMMUNITY GARDENS

LITWA / LITHUANIA 2019, 15'

Community Gardens to opowieść o chłodnych relacjach między ojcem i synem. Ich więź, trapiąca obojętnością, całkowicie się rozpada. Patriarchalna wizja męskości wydaje swoje ostatnie tchnienie.

Community Gardens is a story about a cold relationship between a father and his son. Their bond, plagued by indifference, disintegrates completely. Patriarchal masculinity seems to catch its last breath.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Tydzień Krytyków: światowa premiera / Semaine de la Critique: world premiere (2019)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Vytautas Katkus urodził się w 1991 roku w Wilnie. Ukończył operatorstwo w Litewskiej Akademii Muzyki i Teatru. Pracuje jako operator przy filmach oraz projektach z zakresu wideo artu.

Vytautas Katkus was born in 1991 in Vilnius. He graduated with a bachelor's degree in cinematography from the Lithuanian Academy of Music and Theatre. He works as cinematographer in movies as well in video art projects.



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Elsa Rosengren

Scenariusz / Screenplay:

Elsa Rosengren

Zdjęcia / Cinematography:

Giulia Schelhas

Montaż / Editing:

Esteban Alfaro, Elsa Rosengren

Obsada / Cast:

Elpiniki Saranti, Maria Kalach, Ramses Komuro Boubaker, Robert Hamill, Stefan Keuneke

Produkcja / Production:

German Film & TV Academy Berlin (DFFB)



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Vytautas Katkus

Scenariusz / Screenplay:

Vytautas Katkus

Zdjęcia / Cinematography:

Vytautas Katkus

Montaż / Editing:

Laurynas Bareisa

Obsada / Cast:

Vygantas Bachmackij, Arvydas Dapsys, Jelena Juscenko-Kirijeva, Aiste Zabolkaite

Producent / Producer:

Viktorija Seniut

LANDSCHAP MET TWEE EIKEN / LANDSCAPE WITH TWO OAKS

HOLANDIA / THE NETHERLANDS 2020, 13'

Trzydziestotrzyletni Kees to introwertyk. Próbuje wyleczyć złamane serce, jednak obecne w jego życiu myśli o byłej dziewczynie wciąż nie pozwalają się ignorować.

Kees, an introvert man (33), is trying to mend his broken heart. In his daily life, the thoughts about his ex-girlfriend however, continue to defy him.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Rotterdamie / IFFR – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Thomas Stokmans (1986, Holandia) ma doświadczenie jako kurator zajmujący się sztuką współczesną, jednak w ostatnich latach zgłębia także świat kina.

Thomas Stokmans (1986, Nederland) has a background in curating contemporary art. In recent years he has also started to explore the world of cinema.

LE CHANT DE L'OISEAU / BIRD'S SONG

SZWAJCARIA / SWITZERLAND 2019, 19'

Ibrahim jest dozorcą w szkole artystycznej. Spotkanie ze studentami, którzy proszą go o pomoc przy realizacji pewnego projektu, sprawi, że ożyje w nim na nowo więź z własnym krajem.

Ibrahim is a janitor at an art school. His meeting with a student who asks for his help with a project will revive his attachment to his country.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Cinéfondation: oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Sarah Imsand – zanim rozpoczęła edukację w szkole filmowej, studiowała w Lozannie historię i estetykę kina. Ma szwarcarsko-etopskie korzenie. Stara się łączyć poezję i politykę, zgłębiając kwestie związane z tożsamością.

Sarah Imsand – before film school she studied history and aesthetics of cinema in Lausanne. From Swiss and Ethiopian origins, she seeks to combine poetry and politics by exploring issues of identity.



**POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE**

Reżyseria / Director:

Thomas Stokmans

Scenariusz / Screenplay:

Thomas Stokmans

Zdjęcia / Cinematography:

Alberto Balazs

Montaż / Editing:

Patrick Schonewille

Obsada / Cast:

Tienson Smeets, Mathilde Alix Médard

Produkcja / Production:

De Productie



**POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE**

Reżyseria / Director:

Sarah Imsand

Scenariusz / Screenplay:

Sarah Imsand

Zdjęcia / Cinematography:

Sarah Imsand

Montaż / Editing:

Alexandra Simpson

Obsada / Cast:

Ibrahim Mohammed, Ianjasse Matabele,

Aïcha Gaillard

Produkcja / Production:

Haute école d'art et de design – Genève

NAD WISŁĄ / BY THE RIVER

POLSKA / POLAND 2020, 36'

Kinga zakochuje się w kobiecie, angażuje w pomoc protestującym i pobitym w trakcie Marszu Niepodległości. To daje jej siłę, aby odrzucić wartości, z którymi się nie zgadza, i na nowo odkryć samą siebie.

Kinga falls in love with a woman and becomes involved in helping protesters and people battered during the March of Independence. This gives her strength to reject the values she disagrees with and rediscover herself.

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Agata Korycka – dziennikarka, autorka reportaży telewizyjnych i radiowych, współtwórczyni powieści dokumentalnej Marka Millera **Europa według Auschwitz. Getto Litzmannstadt**.

Agata Korycka – she is a journalist, author of TV reports and radio documentaries, and a co-author of the documentary novel **Europe According to Auschwitz. Litzmannstadt Ghetto** penned by Marek Miller.

NIHČE NI REKEL, DA TE MORAM IMETI RAD / NOBODY SAID I HAVE TO LOVE YOU

SŁOWENIA / SLOVENIA 2019, 18'

Aleksander to człowiek, który odniósł zawodowy sukces. Jest w drodze po swojego jedenastoletniego syna Jana. Ma go zabrać do szkoły muzycznej. Jednak Jan nie czeka na ojca tam, gdzie powinien.

Aleksander is a man with a successful career. He is on his way to take his eleven-year-old son Jan to music school, but Jan doesn't wait for his father where he is supposed to.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Cinéfondation: oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Matjaž Jamnik obecnie kończy studia licencjackie na Academy of theatre, radio, film and television (AGRFT).

Matjaž Jamnik currently finishing his studies on undergraduate level at Academy of theatre, radio, film and television (AGRFT).



Reżyseria / Director:

Agata Korycka

Scenariusz / Screenplay:

Agata Korycka

Zdjęcia / Cinematography:

Olaf Malinowski

Montaż / Editing:

Anna Filipow

Muzyka / Music:

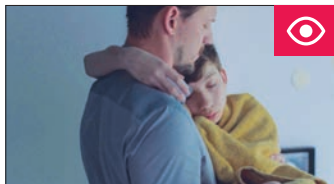
Przemysław Książek

Obsada / Cast:

Aleksandra Pisula, Anna Gorajska, Anna Bielecka, Dobromir Dymecki

Producent / Producer:

Maciej Ślesicki



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Matjaž Jamnik

Scenariusz / Screenplay:

Matjaž Jamnik, Gaja Naja Rojcek

Zdjęcia / Cinematography:

Gaja Naja Rojcek

Montaż / Editing:

Kristian Božak Kavčič

Muzyka / Music:

Laren Polič Zdravič

Obsada / Cast:

Tin Vulović, Jernej Gašperin

Produkcja / Production:

UL AGRFT

O CORDEIRO DE DEUS / THE LAMB OF GOD

PORTUGALIA, FRANCJA /
PORTUGAL, FRANCE 2020, 15'

W tym pełnym niedopowiedzeń portrecie silnie związanej rodziny, letnie uroczystości w portugalskiej wiosce przepętnia zmysłowość i przemoc.

The summer festivities of a Portuguese village are suffused with sensuality and violence in this enigmatic portrait of a tightly knit family.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – oficjalna selekcja: konkurs filmów krótkometrażowych / official selection: short film competition (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

David Pinheiro Vicente urodził się na Azorach. Studiował filmoznawstwo i estetykę w Lizbonie.

David Pinheiro Vicente was born in the Azores Islands, Portugal, has studied Cinema and Aesthetics in Lisbon.



**POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE**

Reżyseria / Director:

David Pinheiro Vicente

Scenariusz / Screenplay:

David Pinheiro Vicente

Zdjęcia / Cinematography:

Joana Silva Fernandes

Montaż / Editing:

Laura Gama Martins

Obsada / Cast:

Miguel Amorim, Carla Galvão,
Gabriel Salvado, Constança Alves,
João Vicente, Daniela Freitas

Produkcja / Production:

La Belle Affaire Productions

OLES OI FOTIES I FOTIA / ALL THE FIRES THE FIRE

GRECJA / GREECE 2019, 24'

Mężczyźni wypuszczają w górach ptaki na wolność. To okres polowań. Czy serce ptaka może przestać bić w locie, nawet jeśli kula nie przeszły jego ciała?

Men set birds free on the mountains. It's the hunting season. Can a bird's heart stop in the sky with no bullets coming through its body?

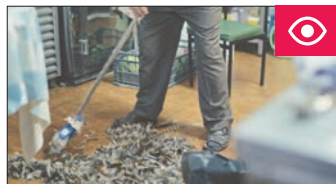
NAGRODY / AWARDS:

FF w Locarno / Locarno FF – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Efthimis Kosemund Sanidis to pisarz i reżyser o grecko-niemieckich korzeniach. Studiował inżynierię informatyczną, a potem sztukę współczesną na Le Fresnoy – Studio National in France.

Efthimis Kosemund Sanidis is a Greek/German writer and director whom studied Informatics Engineering and then Contemporary Arts at Le Fresnoy – Studio National in France.



**POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE**

Reżyseria / Director:

Efthimis Kosemund Sanidis

Scenariusz / Screenplay:

Efthimis Kosemund Sanidis

Zdjęcia / Cinematography:

Christos Voudouris

Montaż / Editing:

Lambis Charalambidis,

Efthimis Kosemund Sanidis

Obsada / Cast:

Nikos Georgakis, Dimitris
Xanthopoulos, Thanasis Bratos,
Vaggelis Tsimpiogiannis

Produkcja / Production:

Foss Productions

OSTATNIA WIECZERZA / LAST SUPPER

POLSKA / POLAND 2019, 13'

Dramat grupy mężczyzn, siedzących za stołem, poruszających się w rytm współczesnej muzyki na kwartet smyczkowy, czyli Ostatnia Wieczerza Jezusa i dwunastu apostołów.

It is a drama about a group of men sitting at a table and moving to the rhythm of modern music played by a string quartet, i.e. the Last Supper that Jesus shared with his twelve apostles.

NAGRODY / AWARDS:

MFFA „Animator” / The ANIMATOR International Animated FF – **Grand Prix** (2019)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Piotr Dumala urodził się w 1956 roku. Jest reżyserem filmów animowanych i fabularnych, grafikiem, profesorem Szkoły Filmowej w Łodzi

Piotr Dumala was born in 1956. He is a director of animated and full-length films, graphic designer, and a professor at the Lodz Film School.

OSTATNIE DNI LATA / LAST DAYS OF SUMMER

POLSKA / POLAND 2020, 28'

Letnią sielankę w dobrze prosperującej rodzinnej winnicy przerywa atak na jedną z młodych pracownic sezonowych – Yanę. Relację ofiary może potwierdzić tylko jedna osoba: jej przyjaciółka Tosia.

The summer idyll at a thriving family vineyard is brutally interrupted by an attack on Yana, one of the seasonal workers. The victim's account of events can only be confirmed by a single person: her friend Tosia.

NAGRODY / AWARDS:

Krakowski FF / Krakow FF – **Nagroda za najlepsze zdjęcia** / Best Cinematography Award (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Klaudia Kęska studiuje reżyserię na Wydziale Radia i Telewizji im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach.

Klaudia Kęska is currently studying at the Krzysztof Kieślowski Faculty of Radio and Television University of Silesia.



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Piotr Dumala

Scenariusz / Screenplay:

Piotr Dumala

Zdjęcia / Cinematography:

Paweł Dębski, Mateusz Michalak,
Piotr Furmankiewicz

Montaż / Editing:

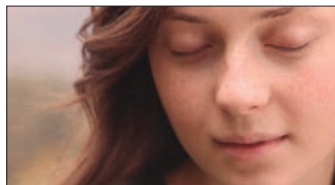
Paweł Dębski, Mateusz Michalak,
Piotr Furmankiewicz

Muzyka / Music:

Sebastian Ładziński

Produkcja / Production:

Fumi Studio



Reżyseria / Director:

Klaudia Kęska

Scenariusz / Screenplay:

Klaudia Kęska

Zdjęcia / Cinematography:

Kamil Matecki

Montaż / Editing:

Alan Zejer

Muzyka / Music:

Żaneta Rydzewska

Obsada / Cast:

Julia Kuzka, Sonya Slousarenko,
Jan Hryniewicz, Monika Kwiatkowska

Produkcja / Production:

Uniwersytet Śląski (Katowice) – Szkoła
Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego

PILE

WIELKA BRYTANIA / UNITED KINGDOM 2019, 3'

Woda, potem jedzenie. Rolnictwo, potem przemysł. Stare, potem nowe. Istotne, potem dodatkowe. Od prostego do złożonego. Od konkretnego do abstrakcji. Od błota do chmur. Od realnego do nierealnego.

Water then food. Agriculture then industry. Old then new. Critical then extra. Simple to complex. Concrete to abstract. Dirt to clouds. Real to unreal.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Cinéfondation: oficjalna selekcja / official selection (2020); **MFF Animowanych w Annecy / Annecy International Animated FF – Najlepszy film dyplomowy / Best Graduation Film** (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Toby Auberg – mieszkający w Londynie animator i artysta wizualny działający w 3D. Karierę filmową zaczął w Los Angeles.

Toby Auberg – a London based 3D visual artist and animator person. Originally, he started out working in film in Los Angeles.

PLAYBACK. ENSAYO DE UNA DESPEDIDA / PLAYBACK

ARGENTYNA / ARGENTINA 2020, 14'

Córdoba w Argentynie. „La Delpi” to jedyna osoba z grupy transpłciowych kobiet i drag queens, która przeżyła epidemię AIDS pod koniec lat 80.

In Córdoba, “La Delpi” is the only survivor from a group of transgender women and drag queens, who began to die of AIDS in the late 80's.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Teddy Award: Najlepszy Film Krótkometrażowy / Best Short Film (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Agustina Comedi urodziła się w 1986 roku w mieście Córdoba w Argentynie. Jest scenarzystką i twórczynią filmową. Studiowała literaturę współczesną.

Agustina Comedi was born in 1986 in Córdoba, Argentina. She is a screenwriter and filmmaker. She studied Modern Literature.

**ANIMACJA / ANIMATION****Reżyseria / Director:**

Toby Auberg

Scenariusz / Screenplay:

Toby Auberg

Animacja / Animation:

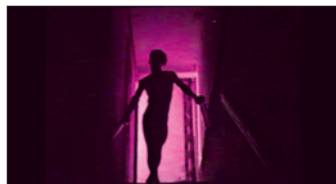
Toby Auberg

Muzyka / Music:

Ben Goodall

Produkcja / Production:

Royal College of Art

**Reżyseria / Director:**

Agustina Comedi

Scenariusz / Screenplay:

Agustina Comedi

Zdjęcia / Cinematography:

Magali Mérida

Montaż / Editing:

Valeria Racioppi

Obsada / Cast:

Marcos García, La Delpi, Martín Shanly

Producent / Producer:

Magali Mérida

SEONGINSIK / TWENTY

KOREA POŁUDNIOWA / SOUTH KOREA 2019, 22'

Dwudziestoletni Hyun-woo świętuje urodziny kolegi z uczelni. Przyjaciele wspólnie piją, a potem jadą do taniego motelu. Hyun-woo, niesiony atmosferą, idzie w ich ślady. Do pokoju 305, w którym się znajduje, wchodzi kobieta. Jest zszokowany i ucieka z motelu.

Hyun-woo, just being 20, celebrates the birthday of his college friend. Hyun-woo and his friends drink together and go to a cheap motel. He, carried along by the atmosphere, follows his friends. Woman enters the room 305 where Hyun-woo is in. He is shocked and runs away from the motel.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Cinéfondation: oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Kim Min-ju urodziła się w 1991 roku w Seulu. Studiuje sztukę filmową na Soongsil University.

Kim Min-ju was born in 1991, in Seoul. She studies Film Art at Soongsil University.

THE SHIFT

PORTUGALIA / PORTUGAL 2020, 9'

Pracująca na zlecenie Anna zabiera swojego psa na poranny spacer, a potem idzie na zakupy. Przegląda przecenione produkty i przechadza się po supermarkecie, próbując niedrogo kupić niezbędne rzeczy. Gdy zbliża się do kasy, dostaje telefon z agencji zatrudnienia. Przepadła jej zmiana...

Anna, an agency worker, takes her dog for a morning walk before doing her shopping. Searching through the discounted items, Anna wanders through the supermarket trying to find the most affordable necessities. As her groceries edge towards the checkout, her agency calls; she has lost her shift...

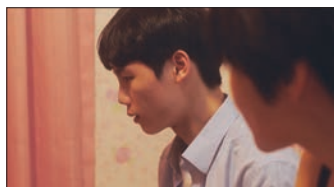
NAGRODY / AWARDS:

MFF w Wenecji / Venice IFF – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Laura Carreira ukończyła studia licencjackie w zakresie reżyserii filmowej na Uniwersytecie w Edynburgu.

Laura Carreira graduated with a BA (Hons) in Film Directing at the University of Edinburgh.



Reżyseria / Director:

Kim Min-ju

Scenariusz / Screenplay:

Kim Min-ju

Zdjęcia / Cinematography:

Ji-Eon Kim

Montaż / Editing:

Kim Min-Ju

Muzyka / Music:

Przemysław Książek

Obsada / Cast:

Soon-Hyeong Kwon, Hyo-Kyoung Min,
Ye-Seong Lee, Mi-Ran Jung

Produkcja / Production:

Seung-joon Lee

POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Laura Carreira

Scenariusz / Screenplay:

Laura Carreira

Zdjęcia / Cinematography:

Karl Kürten

Montaż / Editing:

Florian Nonnenmacher

Obsada / Cast:

Anna Russell-Martin

Producenci / Producers:

Maevie McMahon, Mhairi Valentine /
MTP

SO WE LIVE

BELGIA / BELGIUM 2020, 16'

Rodzina mieszkająca w ogarniętym wojną kraju spędza – na pierwszy rzut oka – normalny, wspólny wieczór. Ich rozmowy toczą się między codziennymi sprawami a kwestią przetrwania.

A family living in a war-torn country spends what seems to be a normal evening together. Their conversations shift between casual matters of daily life and survival.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Rand Abou Fakher (Syria, 1995) doskonalił grę na flecie w konserwatorium w Damaszku. W 2015 roku przeniósł się do Brukseli. Jest multidyscyplinarnym artystą. Aktualnie występuje w sztukach teatralnych.

Rand Abou Fakher (Syria, 1995) studied flute at the national Syrian Conservatory in Damascus. In 2015 she moved to Brussels, Belgium. Rand is a multi-platform artist and currently performs in a theatre play.

STUMP THE GUESSER

KANADA / CANADA 2020, 19'

„Stump the Guesser” za opłatą potrafi zgadnąć wszystko. Nagle jednak jego umiejętność zanika. Wtedy bezwiednie zakochuje się też w swojej siostrze, którą uznał za zaginioną. Postanawia naukowo obalić teorię dziedziczenia i jak najszybciej poślubić swoją ukochaną.

“Stump the Guesser” can guess anything for a fee. But suddenly his tricks stop working. And then he unwittingly falls in love with his sister whom he believed to be lost. He sets out to scientifically disprove the theory of heredity and marry his beloved as soon as possible.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Guy Maddin urodził się w 1956 roku. Jest kanadyjskim scenarzystą, reżyserem, pisarzem, operatorem i montażystą.

Guy Maddin was born in 1956. He is a Canadian screenwriter, director, author, cinematographer, and film editor.



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Rand Abou Fakher

Scenariusz / Screenplay:

Rand Abou Fakher

Zdjęcia / Cinematography:

Hans Bruch

Montaż / Editing:

Rand Abou Fakher

Obsada / Cast:

Amina Alhaj, Abd Alhameid Alobeid, Rahaf Alobeid, Lona Alobeid

Produkcja / Production:

Hilife Cinematography



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Guy Maddin

Scenariusz / Screenplay:

Guy Maddin, Evan Johnson, Galen Johnson

Zdjęcia / Cinematography:

Ryan Simmons

Montaż / Editing:

Evan Johnson, Galen Johnson

Obsada / Cast:

Adam Brooks, Brent Neale, Stephanie Berrington, Werner Thaller

Produkcja / Production:

Juliette Inc.

TAMOU

IZRAEL / ISRAEL 2020, 10'

Samotna gospodyni domowa, otoczona oczami wścibskiego, patriarchalnego społeczeństwa, pogrąża się w wewnętrznej eksploracji kwestii płci i seksualności w XX-wiecznym Maroku. Prawdziwa tożsamość Tamou – transseksualnego mężczyzny – zaczyna się ujawniać.

Surrounded by the prying eyes of a patriarchal society, a lonely housewife plunges into an internal exploration of gender and sexuality in 20th century Morocco. Tamou's true identity as a trans man begins to unfold.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Cinéfondation: oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Tzor Edery i Tom Perzman to queerowi aktywiści. Są Izraelczykami, absolwentami Bezalel Academy of Art and Design.

Tzor Edery & Tom Perzman – both are queer activists. They are Israelis, graduates of the Bezalel Academy of Art and Design.

UNION COUNTY

USA 2020, 14'

Wieś w Ohio. Młody mężczyzna uczestniczy w sądowym programie leczenia z uzależnienia od narkotyków. Jednak przeszłość nie chce o nim zapomnieć.

A young man in rural Ohio navigates a drug court recovery program. But his past doesn't want to forget him...

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – oficjalna selekcja / official selection (2020);
Palm Springs International Shortsfest – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Adam Meeks to mieszkający na Brooklynie filmowiec, absolwent NYU's Tisch School of the Arts. Obecnie pracuje jako producent wideo w Jazz at Lincoln Center.

Adam Meeks is a Brooklyn-based filmmaker and graduate of NYU's Tisch School of the Arts. He currently works as a video producer at Jazz at Lincoln Center.



ANIMACJA / ANIMATION
POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Tzor Edery, Tom Prezman

Scenariusz / Screenplay:

Tzor Edery, Tom Prezman

Montaż / Editing:

Tzor Edery, Tom Prezman

Muzyka / Music:

Tzor Edery

Produkcja / Production:

The Bezalel Academy of Art and Design



POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Adam Meeks

Scenariusz / Screenplay:

Adam Meeks

Zdjęcia / Cinematography:

Stefan Weinberger

Montaż / Editing:

Adam Meeks

Obsada / Cast:

Zachary Zamsky, Lexi Jenne,
Annette Deao

Producent / Producer:

Casey Bader

WE HAVE ONE HEART

POLSKA / POLAND 2020, 11'

Po śmierci matki Adam odnajduje korespondencję, wymienianą przed laty przez rodziców: Polkę i mieszkającego w Iraku Kurda. Dla Adama to okazja, by dowiedzieć się czegoś więcej o ojcu, którego nie znał.

After the death of his mother, Adam discovers letters that his parents, a Polish woman and a Kurd from Iraq, sent to each other over the years. Adam sees it as an opportunity to learn something more about the father he has met in person.

NAGRODY / AWARDS:

„Młodzi i Film” w Koszalinie / “The Young and Cinema” Koszalin Debut FF – wyróżnienie / special mention (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Katarzyna Warzecha jest absolwentką reżyserii na Wydziale Radia i Telewizji im. Krzysztofa Kieślowskiego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach oraz Wajda School & Studio w Warszawie.

Katarzyna Warzecha has graduated from the Krzysztof Kieślowski Faculty of Radio and Television University of Silesia and from Wajda School & Studio in Warsaw.

THE WEDDING CAKE

SZWECJA / SWEDEN 2020, 4'

Żeby spłacić długi byłego męża, młoda kobieta zostaje zmuszona do tego, by zostać prostytutką. Jej historia jest opowiadana przez figurki Playmobil i weselny tort, który znika razem z wszelkimi złudzeniami kobiety.

A young woman is forced to become a prostitute in order to settle her ex-husband's debts. Her destiny is narrated through Playmobil figurines and a wedding cake that disappears along with the woman's illusions.

NAGRODY / AWARDS:

FFK w Kopenhadze / Copenhagen Short FF – oficjalna selekcja / official selection (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Monica Mazzitelli (Rzym, 1964) to włoska reżyserka i pisarka mieszkająca w Szwecji. Jest autorką ponad dwudziestu pięciu fabularnych i dokumentalnych filmów krótkometrażowych, teledysków i reklam.

Monica Mazzitelli (Rome, 1964) is an Italian directress and writer living in Sweden. She has shot some twenty-five fiction and documentary shorts, music videos and promos.



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Katarzyna Warzecha

Scenariusz / Screenplay:

Katarzyna Warzecha

Zdjęcia / Cinematography:

Grzegorz Hartfiel

Montaż / Editing:

Piotr Kremky

Muzyka / Music:

Adam Witkowski

Produkcja / Production:

Studio Munka



ANIMACJA / ANIMATION

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Monica Mazzitelli

Scenariusz / Screenplay:

Monica Mazzitelli

Zdjęcia / Cinematography:

Mikael Moiner

Montaż / Editing:

Mikael Moiner

Muzyka / Music:

Veli-Matti O Äijäläs

Producent / Producer:

Monica Mazzitelli

WŁASNE ŚMIECI / YOUR OWN BULLSHIT

POLSKA / POLAND 2020, 6'

Nie ma nic wspanialszego niż obiad z rodziną. Choć przypomina zapętlony scenariusz, który powtarza się w nieskończoność. I choć oprócz jedzenia trzeba przetykać słowa swoich bliskich. Czasem gorzkie. Czasem tak powtarzalne, że chce się wymiotować...

There is nothing better than family dinner. Even if it looks like a looped scenario, which is replaying forever. Even except for the food there is need to swallow words of our relatives. Sometimes bitter. Sometimes so recurrent that you want to vomit...

NAGRODY / AWARDS:

Krakowski FF / Krakow FF – **Srebrny Lajkonik: Najlepszy Film Krótkometrażowy** / Silver Hobby-Horse: Best Short Film (2020)

REŻYSERIA / DIRECTOR:

Daria Kopiec – reżyserka filmowa i teatralna. Jest absolwentką PWSFTviT w Łodzi na Wydziale Operatorskim, specjalizacja: Animacja i Filmowe Efekty Specjalne.

Daria Kopiec – she is a film and theatre director. She is a graduated of the Direction of Photography and TV Production Department at the Lodz Film School, specialty: Animation and Special Film Effects.



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Daria Kopiec

Scenariusz / Screenplay:

Daria Kopiec

Zdjęcia / Cinematography:

Daria Kopiec, Piotr Matysiak

Montaż / Editing:

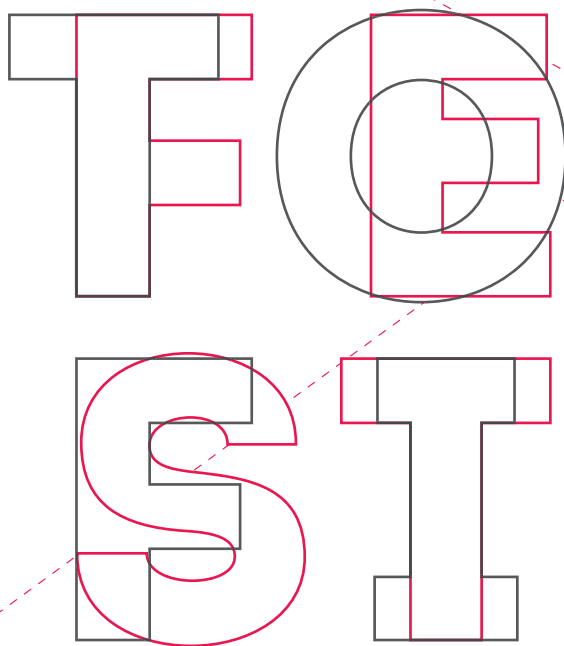
Monika Sirojc, Janusz Czubak

Muzyka / Music:

Natalia Czekala

Produkcja / Production:

Studio Munka, Likaon



TO
FI

TOFIFEST 2020

FROM POLAND: KONKURS POLSKI / POLISH COMPETITION



DOLINA BOGÓW / VALLEY OF THE GODS

POLSKA, USA, LUKSEMBURG /
POLAND, USA, LUXEMBOURG 2019, 131'

W tytułowej **Dolinie Bogów** krzyżują się trzy wątki narracyjne, które prowokują widza do własnych interpretacji. Pierwszy to archaiczna legenda Indian Navajo o bogach zamkniętych w skałach doliny Valley of the Gods, pełna symboliki i archetypów. Drugi to historia najbogatszego człowieka globu, tajemniczego Wesa Taurosa, który dotknięty osobistą tragedią, ukrywa się przed światem. Trzeci wątek jest historią narratora, Johna Ecasa pisarza, który zmaga się z traumatycznym rozstaniem z żoną i twórczym kryzysem...

In the title **Valley of the Gods**, three different narrative motifs are combined, provoking the viewers to find their own interpretations. The first of them is an archaic legend spread by the Navajo people about gods trapped in the rocks at the Valley of the Gods, filled with symbolism and archetypes. The second is a story of the mysterious Wes Tauros, the wealthiest man on the planet, who hides from the world, after a personal tragedy struck him. The last one is a story dedicated to the narrator John Ecas, a writer struggling with two traumatic events: parting with his wife and a writer's block...

NAGRODY / AWARDS:

Festiwal Filmu Polskiego w Ameryce / Polish FF in America (Chicago) – Nagroda Specjalna Przewodniczącego Komitetu Organizacyjnego Festiwalu / Special Award of the Chairman of the Organisational Committee (2019)

Reżyser / Director:

Lech Majewski

Scenariusz / Screenplay:

Lech Majewski

Zdjęcia / Cinematography:

Lech Majewski, Paweł Tybora

Montaż / Editing:

Eliot Ems, Norbert Rudzik

Muzyka / Music:

Jan A. P. Kaczmarek

Obsada / Cast:

Josh Hartnett, John Malkovich,
Bérénice Marlohe, Keir Dullea,
John Rhys-Davies

Producenci / Producers:

Lech Majewski, Filip Rymśa

Produkcja / Production:

Angelus Silesius, Royal Road
Entertainment

Dystrybucja / Distribution:

Galapagos Films

REŻYSER / DIRECTOR:

Lech Majewski (ur. 1953) – wybitny poeta, malarz, prozaik, reżyser. Należy do Gildii Reżyserów Amerykańskich i Europejskiej Akademii Filmowej. Urodzony w Katowicach, od 1981 roku pracuje przede wszystkim za granicą. Studiował malarstwo na Akademii Sztuk Pięknych. Absolwent Wydziału Reżyserii PWSFTViT w Łodzi.

Lech Majewski (born in 1953) is an outstanding poet, painter, prose writer, and film director. He is a member of the Directors Guild of America and the European Film Academy. He was born in Katowice and since 1981 has been mostly working abroad. He has also studied painting at the Academy of Fine Arts. He has graduated from the Faculty of Directing at the Film School in Łódź.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2019 – Dolina Bogów / Valley of the Gods

2014 – Onirica – Psie pole / Onirica – Field of Dogs

2011 – Młyn i krzyż / The Mill and the Cross

2004 – Ogród rozkoszy ziemskich / The Garden of Earthly Delights

1999 – Wojaczek



INTERIOR

POLSKA / POLAND 2019, 92'

Magda i Maciek to dwoje trzydziestokilkulatków szukających swojego miejsca na świecie. Ona, pewna siebie kobieta, stawiająca zawodowy sukces ponad rodzinę. On, uwięziony w szponach kapitalizmu, uciekinier, który wywraca swoje życie do góry nogami. Dwoje nieznajomych, których pozornie różni wszystko. Łączy ich jednak miejsce, w którym przyszło im żyć. To Polska – dla jednych kraj wielkich możliwości, dla innych ojczyzna zatracenia. Pewnego dnia ich losy skrzyżują się, co sprawi, że nic już nie będzie dla nich takie samo.

Magda and Maciek are both in their thirties and keep on looking for a place, where they belong in the world. She is a very self-confident woman, who puts her professional career above having a family. He is an escapee in the grip of capitalism, who decides to turn his life upside down. They are two strangers and as different from each other as it gets, it seems. The place they happen to live in is what connects them to each other. It is Poland, for some a land of great opportunities, for others a homeland of perdition. One day, their paths cross and nothing will ever be as it used to be.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Gdyni / FF in Gdynia – **Nagroda za dźwięk** / Award for Best Sound (2019)

Reżyser / Director:

Marek Lechki

Scenariusz / Screenplay:

Marek Lechki

Zdjęcia / Cinematography:

Paweł Flis

Montaż / Editing:

Andrzej Dąbrowski

Muzyka / Music:

Jan Sanejko

Obsada / Cast:

Magdalena Poptawska,
Piotr Żurawski, Tomasz Sapryk,
Lech Mackiewicz, Marcin Piętoski

Producenci / Producers:

Anna Kępińska, Maciej Kubicki

Produkcja / Production:

Telemark

Dystrybucja / Distribution:

Dystrybucja Mówi Serwis

REŻYSER / DIRECTOR:

Marek Lechki urodził się w 1975 roku w Brzegu Dolnym. Jest reżyserem, scenarzystą i producentem, członkiem Polskiej Akademii Filmowej. Ukończył reżyserię na Wydziale Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Był stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Marek Lechki was born in 1975, in Brzeg Dolny. He is a director, screenwriter, producer, and a member of the Polish Film Academy. He has graduated from the Krzysztof Kieslowski Radio and Television Faculty of the University of Silesia, in Katowice. He was granted a scholarship by the Minister of Culture and National Heritage.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2019 – **Interior**

2015 – **Pakt** (serial tv)

2013-2012 – **Bez tajemnic** (serial tv)

2010 – **Erratum**

2002 – **Astronom** (short)



JESTEM REN / I AM REN

POLSKA / POLAND 2019, 75'

Renata wraz z mężem Janem i synem Kamilem prowadzą pozornie spokojne życie z dala od miasta. Rodziną sielankę zakłócają jednak epizody, w trakcie których kobieta zachowuje się w dziwny, niepokojący sposób. Po kolejnym niewytłumaczalnym zdarzeniu, Jan namawia wszystkich na wyjazd do ośrodka na wspólną terapię. Na miejscu kobieta orientuje się, że padła ofiarą podstępu męża, który spiskuje przeciwko niej z ogromną, międzynarodową korporacją. Gdy w trakcie sesji terapeutycznej wychodzi na jaw, że Renata to tak naprawdę REN – najwyższej klasy android, sprawy jeszcze bardziej się komplikują.

Renata with her husband, Jan, and son, Kamil, are leading a very peaceful away from the city. This family idyll is frequently interrupted by episodes, during which the woman behaves in a very strange and disturbing manner. After yet another fit, which nobody can explain, Jan convinces the family that they should go to a special institution, to undergo a therapy together. When they get there, the woman realises she had been deceived by her husband, who is conspiring against her, hand in hand with a big, international corporation. During one of such therapeutic sessions, things get even more complicated, when it is revealed that Renata is actually REN, a very advanced android model.

NAGRODY / AWARDS:

MFF Fantastycznych w Trieście / Trieste Science+Fiction Festival – **Wyróżnienie aktorskie** / A special mention for the leading actress (2019)

Reżyser / Director:

Piotr Ryczko

Scenariusz / Screenplay:

Piotr Ryczko

Zdjęcia / Cinematography:

Yori Fabian

Montaż / Editing:

Jakub Kopeć

Muzyka / Music:

Paweł Stolarczyk

Obsada / Cast:

Marta Król, Marieta Żukowska, Janusz Chabior, Marcin Sztabiński

Producent / Producer:

Dariusz Głowała

Produkcja / Production:

Holly Pictures, Storygeist, Autorska Pracownia Dźwiękum, Studio Dźwiękownia

Dystrybucja / Distribution:

Holly Pictures

REŻYSER / DIRECTOR:

Piotr Ryczko – absolwent reżyserii na PWSFTviT w Łodzi. Jego krótkometrażowe filmy, stworzone w łódzkiej Filmówce i w Norwegii, gdzie mieszkał przez lata, a szczególnie jego film dyplomowy **Potwór**, zdobyły liczne międzynarodowe nagrody. Piotr Ryczko jest też pisarzem. Napisał skandynawski thriller psychologiczny **Dziecko szyte na miarę**.

Piotr Ryczko – he is a graduate of the Film and TV Direction Department at the Lodz Film School. The short films he directed while still studying in Łódź and in Norway, in the latter of which he lived for many years, won many international awards, particularly his graduation film **Monster**. Piotr Ryczko is also a writer. He has written a psychological thriller **A Child Made to Order** taking place in Scandinavia.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2019 – **Jestem Ren / I am Ren**

2012 – **Potwór / Monster** (short)

2008 – **Sprinter** (short)

2006 – **Poza ciszą / Below the Silence** (short)



LEKCJA MIŁOŚCI / LESSONS OF LOVE

POLSKA / POLAND 2019, 73'

„Ta część życia należy do mnie!” – stwierdza Jola, ekscentryczna, kochająca kolorowe stroje kobieta tuż przed siedemdziesiątką. Po pięćdziesięciu latach zdobywa się na ważny krok – ucieka z Włoch, od małżeńskiego koszmaru, do swojego rodzinnego Szczecina. Tam wreszcie żyje tak, jak zawsze marzyła: tańczy, śpiewa, pisze wiersze i piosenki. Jej teksty opowiadają o miłości, której nigdy nie zaznała. W oczach Joli świat jest romantyczny, kolorowy, dramatyczny.

“This fragment of life belongs to me!” claims Jola, an eccentric woman and enthusiast of colourful garments, who is about to turn 70. After fifty years, she has finally decided to make a bold step to leave behind both Italy and her nightmare marriage, and go back to Szczecin, her hometown. Once there, she can finally lead the life she has always dreamt of: full of dancing, singing, writing poems and songs. In her lyrics, she talks about love she has not known in her life. The world is a romantic, colourful, and dramatic place, when seen through Jola's eyes.

NAGRODY / AWARDS:

International Documentary Filmfestival Amsterdam – oficjalna selekcja / official selection (2019)

POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyser / Director:

Małgorzata Goliszewska, Kasia Mateja

Scenariusz / Screenplay:

Małgorzata Goliszewska,

Anna Stylińska

Zdjęcia / Cinematography:

Mateusz Czuchnowski, Kasia Mateja,

Tymon Tykwiński

Montaż / Editing:

Alan Zejer

Producent / Producer:

Anna Stylińska

Produkcja / Production:

Widok Films

Dystrybucja / Distribution:

HBO Polska

REŻYSER / DIRECTOR:

Małgorzata Goliszewska – reżyserka filmów dokumentalnych. Ukończyła kurs DOK Pro w Szkole Wajdy w 2012 roku oraz POLSKA.DOC. Użyła tytułu magistra z zakresu sztuk multimedialnych.

Kasia Mateja – reżyserka i fotografka, absolwentka Edinburgh College of Art w Szkocji na wydziale filmu i telewizji. Pracowała jako reżyserka, autorka zdjęć, montażystka, dźwiękowiec i producentka.

Małgorzata Goliszewska – is a director of documentary films. In 2012, she completed the DOK PRO Documentary Programme at Wajda School and the POLSKA.DOC programme. She received a master's degree in multimedia arts.

Kasia Mateja – is a film director and photographer, graduate of Edinburgh College of Art in Scotland, at the department of film and television. She works as a film director, cinematographer, editor, sound technician, and producer.



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Daria Woszek

Scenariusz / Screenplay:

Sylwester Piechura, Daria Woszek,
Aleksandra Świerk

Zdjęcia / Cinematography:

Michał Pukowiec

Montaż / Editing:

Agata Marciniak, Agnieszka Głińska

Muzyka / Music:

Marcin Macuk

Obsada / Cast:

Grażyna Misiorska,
Helena Sujecka, Sylwester Piechura,
Janusz Chabior, Magdalena Kolesnik

Producenci / Producers:

Marcin Lech, Jan Pawlicki,
Dagmara Molga

Produkcja / Production:

Studio Jutrzenka, Solopan

Dystrybucja / Distribution:

Solopan

MARYJKI / MARYGOROUND

POLSKA / POLAND 2020, 75'

Pięćdziesięcioletnia Maria spędza czas głównie w swoim mieszkaniu pełnym podniszczonych figur Maryjek, paląc papierosy, popijając martini, czytając harlequiny i biorąc długie kąpiele przy świecach. Jej rutynę przerywają od czasu do czasu zawsze niezapowiedziane i chaotyczne odwiedziny jej siostrzenicy, Heleny. Ta monotonia kończy się, gdy Maria rozpoczyna hormonalną terapię zastępczą, która ma na nią i jej otoczenie zaskakujący, burzliwy i nieco zabawny wpływ.

Maria, 50, spends most of her time in her apartment crammed with tattered figurines of the Mother of God, smoking cigarettes, sipping Martini, reading harlequins, and taking long baths by candlelight. Her well-trained routine is sometimes interrupted by her niece Helen, who always comes uninvited and wreaks havoc all over the place. The monotony comes to a halt, when Maria starts a hormone replacement therapy (HRT), which has a surprising, turbulent and slightly humorous impact on her and those around her.

NAGRODY / AWARDS:

MFF Fantasia w Montrealu / Fantasia IFF in Montreal – **Nagroda Główna, Nagroda za rolę kobiecą** / Cheval Noir trophy for best feature, director and actress (2020); **Off Camera w Krakowie** / OFF CAMERA International Festival of Independent Cinema in Krakow – **Nagroda Publiczności** / Audience Award (2020)

REŻYSER / DIRECTOR:

Daria Woszek – absolwentka teatrolologii UJ oraz kursu fabularnego „Studio Próba” i programu „Script” w Wajda School. Studiowała reżyserię filmową na Wydziale Radia i Telewizji im. Krzysztofa Kieślowskiego w Katowicach.

Daria Woszek – a graduate from theatre studies at the Jagiellonian University in Krakow, and from the Development Lab and the SCRIPT Screenwriting Programme at Wajda School. She also studied film directing at the Krzysztof Kieslowski Film School in Katowice.

FILMOGRAFIA / FILMOGRAPHY:

2020 – *Maryjki / Marygoround*
2015 – *Hycel* (short)
2011 – *Wierność* (short)
2009 – *Spowiedź* (short)



**POKAZ PRZEDPREMIEROWY /
PRE-REALISE SCREENING
FILM DOKUMENTALNY /
DOCUMENTARY**

Reżyser / Director:

Dorota Proba

Scenariusz / Screenplay:

Dorota Proba

Zdjęcia / Cinematography:

Weronika Biłska

Montaż / Editing:

Katarzyna Orzechowska

Muzyka / Music:

Adam Walicki, Giorgio Fazer (zespół),
The Saturday Tea

Producenci / Producers:

Jerzy Kapuściński, Ewa Jastrzębska

Produkcja / Production:

Stowarzyszenie Filmowców Polskich,
Studio Munka, Wajda Studio

MIĘDZY NAMI / BETWEEN US

POLSKA / POLAND 2020, 53'

Między nami to intymny portret trzech związków. Pary decydują się podjąć szczerą rozmowę zainicjowaną zestawem pozornie prostych pytań. Powoli tworzy się przestrzeń dla wymiany skrywanych emocji i wyznań. Film jest niepozabawionym humorem współczesnej miłości, wnikliwie przygląda się znaczeniu bliskości i obecności drugiego człowieka.

Between Us is an intimate portrait of three relationships. The couples decide to have an honest conversation initiated by a set of seemingly simple questions. Slowly, a space for an exchange of hidden emotions and confessions is created. A depiction of contemporary love with a generous seasoning of humour, **Between Us** is a penetrating look at the meaning of intimacy.

NAGRODY / AWARDS:

Docs Against Gravity FF - Nagroda dla najlepszego filmu polskiego / Award for the Best Polish Film (2020)

REŻYSER / DIRECTOR:

Dorota Proba urodziła się w 1989 roku w Kanadzie. Jest absolwentką Szkoły Wajdy i scenografii na Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Uczestniczyła w wystawie **Coming Out** – najlepsze dyplomy ASP 2014. Współpracowała z Teatrem Dramatycznym, Teatrem Rozmaitości i Operą Narodową. Autorka animacji, teledysków i zwiastunów. Mieszka i pracuje w Warszawie.

Dorota Proba was born in Canada in 1989. She is a graduate of the Wajda School and of the Warsaw Academy of Fine Arts, where she studied Stage Design. She took part in the 2014 edition of the Academy's **Coming Out** exhibition, a presentation of the best graduation works. Author of animations, music videos and trailers. She lives and works in Warsaw.

**WYBRANA FILMOGRAFIA /
SELECTED FILMOGRAPHY:**

2020 - **Między nami** / **Between Us**



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Renata Gabryjelska

Scenariusz / Screenplay:

Błażej Dzikowski

Zdjęcia / Cinematography:

Piotr Kukla

Montaż / Editing:

Agnieszka Głińska

Muzyka / Music:

Elia Cmiral

Obsada / Cast:

Steven Brand, Tomas Ainsley,
Andrea Tivadar, Nicolas Navazo,
Joanna Kulig

Producenci / Producers:

Stanisław Tyczyński,
Magdalena Jaworska

Produkcja / Production:

Next Holding

SAFE INSIDE

POLSKA / POLAND 2019, 102'

Para młodych Amerykanów, Ana i Tom, podróżuje po Francji. Nie są bogaci, więc kiedy Richard przyjmuje ich do pracy w swoim majątku, czują, jakby spełnili swoje marzenie. Jednak wkrótce na światło dzienne zaczynają wychodzić mroczne sekrety związane z posiadłością i jej właścicielem. Pewnego dnia Tom dokonuje odkrycia, z którym nie może sobie poradzić. Ana musi zaakceptować prawdę – to zmieni ją na zawsze. Bo najgorszy jest nie sam koszmar, ale przebudzenie z niego...

A young American couple, Ana and Tom are traveling across France. They don't come from money, so when Richard hires them to work on his estate, it feels like a dream come true. In the following days, the dark secrets of the property and its owner start coming to light. One day Tom makes a discovery, which may be more than he can handle. Ana is forced to accept the truth, which will change her forever. Because the worst part isn't the dream itself. It's waking up...

NAGRODY / AWARDS:

Las Vegas International Film and Screenwriting Competition – Nagroda dla najlepszego thrillera, Nagroda za reżyserię, Nagroda za zdjęcia / Best Thriller Award, Best Director Award, Cinematography Award (2019); MFF w San Diego / San Diego IFF – Nagroda dla najlepszego thrillera / Best Thriller Award (2019); Lady Filmmakers Film Festival Beverly Hills – Nagroda dla najlepszego filmu zagranicznego, Nagroda dla najlepszego aktora / Best Foreign Film Award, Best Actor Award (2019)

REŻYSER / DIRECTOR:

Renata Gabryjelska pierwsze kroki w branży rozrywkowej stawiała jako aktorka i modelka. Ukończyła prawo na Uniwersytecie Warszawskim, a później zrealizowała dyplom w Warszawskiej Szkole Filmowej i Szkole Mistrzowskiej Andrzeja Wajdy w zakresie reżyserii. Swoją karierę rozwija w obszarze storytellingu i reżyserii. **Safe Inside** to jej debiut fabularny.

Renata Gabryjelska first footsteps into the entertainment industry were as an actress and model. Having graduated in law from Warsaw University and later gaining a degree at the Warsaw Film School, and Andrzej Wajda's Master School of film Directing, Renata focused her career on storytelling and directing. **Safe Inside** is her feature directorial debut.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2019 – **Safe Inside**
2009 – **Pogodna** (short)
2007 – **Szkiełko** (short)
2005 – **Janek** (short)



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyser / Director:

Marcin Borhardt

Scenariusz / Screenplay:

Marcin Borhardt

Zdjęcia / Cinematography:

Tony Halik

Montaż / Editing:

Irena Siedlar

Muzyka / Music:

Stefan Wesołowski

Obsada / Cast:

Tony Halik, Elżbieta Dzikowska

Producenci / Producers:

Karolina Galuba, Małgorzata Małysa

Produkcja / Production:

Furia Film

Dystrybucja / Distribution:

Mayfly

TONY HALIK

POLSKA / POLAND 2020, 90'

Reżyser zabiera nas w podróż śladami jednego z najwybitniejszych podróżników XX wieku. Jest to obejmująca pięć dekad dokumentalna epopeja, precyzyjnie zrekonstruowana z unikalnych i nigdy niepublikowanych materiałów archiwalnych, nakręconych przez Halika podczas niezliczonych podróży po całym świecie. Tony Halik, za pomocą swoich kultowych programów, przenosił co wieczór miliony Polaków w miejsca, które nawet im się nie śniły. Film opowiada o jego życiu, przygodach oraz wszelkiego rodzaju przeciwnościach, którym musiał stawiać czoło na każdym kroku.

The director takes us on a journey in the footsteps of one of the most eminent travellers of the 20th century. It is an epic documentary encompassing five decades, meticulously reconstructed on the basis of unique archive footage never published before, which Tony Halik shot during his countless travels to all corners of the world. With his absolutely cult TV programmes, every evening Tony Halik took millions of people in Poland on a journey to places they had never dreamt of before. The film discusses his life, adventures and all kinds of obstacles Tony Halik had to face all the time.

REŻYSER / DIRECTOR:

Marcin Borhardt – reżyser, scenarzysta, filmoznawca, doktor nauk humanistycznych w dyscyplinie nauk o sztuce. Autor filmów dokumentalnych, m.in. wielokrotnie nagradzane go **Beksińscy. Album wideofoniczny** (2017), reklam, videoklipów, programów telewizyjnych. Wykładowca Gdynskiej Szkoły Filmowej i Uniwersytetu Gdańskiego.

Marcin Borhardt – he is a film director, scriptwriter, film expert, holds a doctorate degree in the humanities in the field of theory of art. He has made many documentary films, for example the multi-award winning **Beksińscy. Album wideofoniczny** (2017), commercials, video clips, or TV programmes. He is an academic teacher at the Gdynia Film School and the University of Gdansk.

FILMOGRAFIA / FILMOGRAPHY:

2020 – Tony Halik (doc.)

2017 – **Beksińscy. Album wideofoniczny** (doc.)

2013 – **Otwarta Galeria. Rzeźby z metalu** (doc.)

2008 – **Kronika 32** (doc.)



ZAJĘCIA REKREACYJNE / RECREATIONAL ACTIVITIES

POLSKA / POLAND 2019, 72'

Mechanika samochodowego i opiekuna małp w zoo łączy przyjaźń. Wolne chwile mijają im na sąsiedzkich spotkaniach, łowieniu ryb i rozmowach. Niespodziewanie pojawia się okazja na przelamanie monotonii. Przez przypadek jeden z nich dowiaduje się, że jego kolega z pracy nie zna człowieka, który jest jego prawdziwym ojcem. Nieproszeni, postanawiają odpowiednio przygotować spotkanie ojca i syna. Mimo że sprawa tak naprawdę nie rusza z miejsca, coraz mocniej się w nią angażują. W pewnym momencie tracą kontrolę nad sytuacją, co w konsekwencji doprowadza ich do obsesyjnych interpretacji i absurdalnych wniosków.

A car mechanic and a monkey carer at the zoo are friends. They spend their free time at neighbour meetings, fishing, and discussions. Out of the blue, an opportunity to break the monotony comes their way. By chance, one of them finds out that a colleague from work does not know the man who turns out to be his real father. The two friends decide to prepare a proper reunion between the father and the son, although nobody asks them to. The two men are becoming more and more committed to making the reunion happen, despite the fact that things are not really going anywhere. At one point, they actually lose control of the situation, which results in creating obsessive interpretations and absurd conclusions.

POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyser / Director:

Paweł Wendorff

Scenariusz / Screenplay:

Paweł Wendorff

Zdjęcia / Cinematography:

Paweł Wendorff

Montaż / Editing:

Kamila Gazda

Obsada / Cast:

Roman Garncarczyk,
Bartosz Turzyński, Katarzyna Żuk,
Milena Lisiecka-Sieczkowska,
Dariusz Majchrzak

Producent / Producer:

Paweł Wendorff

Produkcja / Production:

Studio Filmowe Anima-Pol (Łódź)

REŻYSER / DIRECTOR:

Paweł Wendorff – reżyser, producent, operator. Absolwent PWSFTViT w Łodzi (1990). Reżyser niezależnej produkcji **Szaleńcy** (2005) i filmu **Nie ten człowiek** (2010), prezentowanych i nagradzanych na wielu festiwalach w Polsce i na świecie. Autor zdjęć do dziesięciu filmów fabularnych oraz ponad trzydziestu dokumentalnych, m.in. **Tata Kazika** i **Czas Komedu**.

Paweł Wendorff – he is a film director, producer, and cinematographer. He is a graduate of the Lodz Film School (1990). He is the author of the independent film **Madmen** (2007) and **Nie ten człowiek** (2010), screened and awarded at numerous film festivals, both in Poland and abroad. He has worked as a cinematographer for ten full-feature films and over thirty documentary films, for example **Tata Kazika** and **Czas Komedu**.

WYBRANA FILMOGRAFIA / SELECTED FILMOGRAPHY:

2020 – **Zajęcia rekreacyjne**

2010 – **Nie ten człowiek**

2005 – **Szaleńcy** / **Madmen**

TO
FI

TOFIFEST 2020

MUST BE MUST SEE

DALEKO OD REYKJAVÍKU / THE COUNTY / HÉRAÐIÐ

ISLANDIA, DANIA, NIEMCY, FRANCJA / ICELAND,
DENMARK, GERMANY, FRANCE 2019, 92'

Daleko od Reykjavíku rozgrywa się w zachwycających pejzażach Islandii i koncentruje się wokół wiejskiego życia, którego rutyną wstrząsają nieoczekiwane zdarzenia. W ich centrum znajdzie się – do tej pory łagodna i pokorna – Inga. Kiedy z jej życia niespodziewanie zniknie mąż, a bohaterka odkryje jego tajemnice, smutek zamieni się w gniew skierowany przeciwko lokalnej społeczności.

The County takes places in the breath-taking landscapes of Iceland and focuses on life in the country, where the well-established routine is shattered by unexpected events. The very centre of the events is Inga, a gentle and humble girl. When her husband disappears, all of a sudden, and Inga discovers his secrets, her grief turns into rage aimed at the local community.



Reżyseria / Director:

Grimur Hákonarson

Scenariusz / Screenplay:

Grimur Hákonarson

Zdjęcia / Cinematography:

Mart Taniel

Montaż / Editing:

Kristján Loðmfjörð

Muzyka / Music:

Valgeir Sigurðsson

Obsada / Cast:

Arndís Hrönn Egilsdóttir, Sveinn Ólafur Gunnarsson, Sigurður Sigurjónsson, Daniel Hans Erlendsson

Producent / Producer:

Grimar Jónsson

Dystrybucja / Distribution:

Gutek Film

DNA / ADN

FRANCJA, ALGERIA /
FRANCE, ALGERIA 2020, 90'

Lato w Paryżu. Miasto jest wyludnione. Neige regularnie odwiedza ukochanego dziadka w domu opieki. To właśnie Emir ją wychowywał i chronił przed toksycznymi rodzicami. Neige otacza duża rodzina, złożona z braci, siostry, ciotki i matki. Relacje między nimi są trudne, naznaczone urazą i goryczą. Śmierć Emira sprawi, że napięcia w rodzinie będą eskalować.

Summer in Paris, and the city is deserted. Neige regularly visits her beloved Algerian grandfather in his retirement home. It was Emir who raised her, and who offered protection from her toxic parents. She is surrounded by her extended family – brothers, sister, aunt, mother. Relations between them are difficult, rife with resentment and bitterness. Emir's death will escalate family tensions.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w San Sebastián / San Sebastián IFF – **nominacja: nagroda publiczności** / nomination: Audience Award (2020)



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Maiwenn

Scenariusz / Screenplay:

Maiwenn, Mathieu Demy

Zdjęcia / Cinematography:

Sylvestre Dedise

Montaż / Editing:

Laure Gardette

Muzyka / Music:

Stephen Warbeck

Obsada / Cast:

Louis Garrel, Maiwenn, Marine Vach, Fanny Ardant, Dylan Robert

Producent / Producer:

Pascal Caucheteux

Produkcja / Production:

Why Not Productions, Arte France Cinéma

EMA

CHILE 2019, 102'

Nieuchwytna jak płomień, uwodzicielska Ema roznieca ogień wszędzie tam, gdzie się pojawia. Taniec to dla niej całe życie – dla swojej pasji jest gotowa poświęcić dosłownie wszystko. Wspólnie z mężem-choreografem podejmuje kontrowersyjną decyzję, przez którą upada jej dawny świat. Na zgliszczach starego porządku wyrasta zupełnie nowy, gdzie kobiety mogą tańczyć tak, jak chcą...

The seductive Ema is as elusive as a flame, but she sets the place ablaze everywhere she goes. Dancing means the place to her and she is ready to sacrifice literally everything for the passion of her life. Together with her husband, a choreographer, she comes to a controversial decision, which will make her world come to an end. The ruins of her former way of life become a cradle for a new world, in which women can dance in any way they like...

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Wenecji / Venice FF – Nagroda UNIMED, nominacja:
Złoty Lew / UNIMED Award, nomination: Golden Lion (2019)

SALA SAMOBÓJCÓW. HEJTER / THE HATER

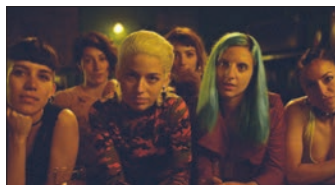
POLSKA / POLAND 2020, 130'

Tomek, student prawa Uniwersytetu Warszawskiego, zostaje przyłapany na plagiacie i wydalony z uczelni. Postanawia jednak ukrywać ten fakt przed światem i nadal pobiera pomoc finansową od państwa Krasuckich – rodziców Gabi, przyjaciółki z czasów dzieciństwa. Kiedy oszustwo wychodzi na jaw, skompromitowany chłopak traci zaufanie i życzliwość swoich dobroczyńców.

Tomek, a law student at the University of Warsaw, is found guilty of plagiarism and expelled from the university. He decides to keep it a secret and still receives financial support from the Krasucki family. They are the parents of Gabi, his childhood friend. When this mystification is finally revealed, his benefactors no longer trust the disgraced boy and wish him well.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Tribeca / Tribeca FF – Nagroda dla najlepszego filmu międzynarodowego / Best International Narrative Feature (2020)



Reżyseria / Director:

Pablo Larraín

Scenariusz / Screenplay:

Pablo Larraín, Guillermo Calderón,
Alejandro Moreno

Zdjęcia / Cinematography:

Sergio Armstrong

Montaż / Editing:

Sebastián Sepúlveda

Muzyka / Music:

Nicolas Jaar

Obsada / Cast:

Mariana Di Girolamo, Gael García Bernal, Santiago Cabrera

Producent / Producer:

Juan de Dios Larraín

Dystrybucja / Distribution:

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



Reżyseria / Director:

Jan Komasa

Scenariusz / Screenplay:

Mateusz Pacewicz

Zdjęcia / Cinematography:

Radosław Ładczuk

Montaż / Editing:

Aleksandra Gowin

Muzyka / Music:

Michał Jacaszek

Obsada / Cast:

Maciej Musiałowski, Agata Kulesza,
Maciej Stuhr, Danuta Stenka,

Vanessa Aleksander

Producenci / Producers:

Jerzy Kapuściński,

Wojciech Kabarowski

Produkcja / Production:

Naima Film

Dystrybucja / Distribution:

Kino Świat

JAK NAJDALEJ STĄD / I NEVER CRY

POLSKA, IRLANDIA / POLAND, IRELAND 2020,
103'

Ola to zbuntowana nastolatka, która marzy o własnym samochodzie i większej życiowej samodzielności. Niespodziewane i tragiczne wiadomości z Irlandii, gdzie od lat pracuje jej ojciec, sprawiają, że wyrusza sama w daleką podróż. Los przeznacza jej nie lada wyzwanie – w imieniu rodziny ma sprowadzić ciało zmarłego do Polski.

Ola is a rebellious teenager dreaming to have her own car and more independence in everyday life. Upon receiving unexpected and tragic news from Ireland, where her father has worked for many long years, the girl is forced to travel this long distance alone. Fate has brought her a real challenge – she is to bring the dead body back to Poland, on behalf of the family.

JUDY

WIELKA BRYTANIA, FRANCJA, USA /
UNITED KINGDOM, FRANCE, USA 2019, 118'

Judy Garland, cudowne dziecko sceny i wielkiego ekranu, dziewczyna, która podbiła serca światowej publiczności dzięki niewinnej urodzie, niezwykłemu głosowi i szczególnej charyzmie. Wraz z wielkim sukcesem przyszła samotność, nieszczęśliwe miłości, cztery burzliwe małżeństwa, a z czasem coraz mniejsze zainteresowanie publiczności, gorsze kontrakty, chałtury.

Judy Garland, a wonder child of the stage and the big screen and a girl, who won the hearts of people all around the world with her innocent face, unique voice, and peculiar charisma. As years went by, she was more and more lonely, plagued by unhappy love affairs, four turbulent and failed marriages, waning popularity with the audiences, less attractive contracts, and finally working on the side.

NAGRODY / AWARDS:

Oscary / Academy Awards – **Najlepsza aktorka pierwszoplanowa** / Best Performance by an Actress in a Leading Role (2020); **BAFTA Awards** – **Najlepsza aktorka pierwszoplanowa** / Best Leading Actress (2020)



Reżyseria / Director:

Piotr Domalewski

Scenariusz / Screenplay:

Piotr Domalewski

Zdjęcia / Cinematography:

Piotr Sobociński jr

Montaż / Editing:

Agnieszka Glińska

Muzyka / Music:

Hania Rani

Obsada / Cast:

Zofia Stafiej, Kinga Preis,
Arkadiusz Jakubik, Dawid Tulej,
Nigel O'Neill, Shane Casey

Producenci / Producers:

Jan Kwieciński, Julie Ryan

Dystrybucja / Distribution:

Forum Film Poland



Reżyseria / Director:

Rupert Goold

Scenariusz / Screenplay:

Tom Edge

Zdjęcia / Cinematography:

Ole Bratt Birkeland

Montaż / Editing:

Melanie Oliver

Muzyka / Music:

Gabriel Yared

Obsada / Cast:

Renée Zellweger, Jessie Buckley,
Finn Wittrock, Rufus Sewell,
Michael Gambon

Produkcja / Production:

Pathé, BBC Films, Ingenious Media,
Calamity Films, Confit Productions

Dystrybucja / Distribution:

Monolith Films

THE PERFECT CANDIDATE

NIEMCY, ARABIA SAUDYJSKA / GERMANY, SAUDI ARABIA 2020, 104'

Maryam to ambitna młoda lekarka pracująca w prowincjonalnej klinice w Arabii Saudyjskiej. Mimo że ma kwalifikacje, każdego dnia musi zabiegać o szacunek swoich kolegów-mężczyzn i akceptację ze strony pacjentów. Biurokratyczna pomyłka sprawia, że trafia na wniosek o udział w lokalnych wyborach i postanawia w nich wystartować...

Maryam is an ambitious young doctor working in a small-town clinic in Saudi Arabia. Despite her qualifications, she has to earn the respect of male colleagues and acceptance from her patients every day. A bureaucratic mixup leads her to stumble on the application for her local city elections and she decides to run...

NAGRODY / AWARDS:

FF w Wenecji / Venice FF – oficjalna selekcja / official selection (2019); **FF we Florydzie** / Florida FF – **Nagroda Publiczności** / Audience Award (2020)

A PERFECTLY NORMAL FAMILY / EN HELT ALMINDELIG FAMILIE

DANIA / DENMARK 2020, 93'

Rodzina Emmy wydaje się idealnie standardowa do momentu, gdy okazuje się, że ojciec dziewczyny, Thomas, jest osobą transpłciową. Kiedy przeobraża się on w Agnete, oboje – ojciec i córka – walczą o utrzymanie swojej relacji, akceptując równocześnie to, że wszystko się zmieniło.

Emma has a perfectly normal family until one day it turns out her dad, Thomas, is transgender. As Thomas becomes Agnete, both father and daughter struggle to hold on to what they had while accepting that everything has changed.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Rotterdamie / Rotterdam IFF – **Nagroda Wielki Ekran** / Big Screen Award (2020)



POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Haifaa Al-Mansour

Scenariusz / Screenplay:

Haifaa Al-Mansour, Brad Niemann

Zdjęcia / Cinematography:

Patrick Orth

Montaż / Editing:

Andreas Wodraschke

Muzyka / Music:

Volker Bertelmann

Obsada / Cast:

Mila Al Zahrani, Dae Al Hilali,

Nora Al Awad, Khalid Abdutraheem

Producenci / Producers:

Haifaa Al-Mansour, Gerhard Meixner, Brad Niemann, Roman Paul



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyseria / Director:

Malou Reymann

Scenariusz / Screenplay:

Malou Reymann

Zdjęcia / Cinematography:

Sverre Sørdal

Montaż / Editing:

Ida Bregninge

Obsada / Cast:

Mikkel Boe Følsgaard, Kaya Toft Loholt,

Rigmor Ranthé, Neel Rønholdt,

Jessica Dinnage

Producenci / Producers:

Matilda Appelin, René Ezra

Produkcja / Production:

Nordisk Film Production

RELIC

AUSTRALIA, USA 2020, 89'

Edna, starsza kobieta, w niewytłumaczalny sposób znika. Jej córka Kay i wnuczka Sam jadą do należącego do rodziny podupadającego wiejskiego domu, gdzie znajdują ślady postępującej demencji jego mieszkanki, które pozostały mimo jej nieobecności. Gdy Edna wraca tak samo nagle, jak zniknęła, niepokój Kay związany z tym, że matka nie chce lub nie może powiedzieć, gdzie była, zderza się z nieopohamowanym entuzjazmem Sam, która pragnie znów mieć swoją babcię.

When elderly mother Edna inexplicably vanishes, her daughter Kay and granddaughter Sam rush to their family's decaying country home, finding clues of her increasing dementia scattered around the house in her absence. After Edna returns just as mysteriously as she disappeared, Kay's concern that her mother seems unwilling or unable to say where she's been clashes with Sam's unabashed enthusiasm to have her grandma back.



Reżyseria / Director:

Natalie Erika James

Scenariusz / Screenplay:

Natalie Erika James, Christian White

Zdjęcia / Cinematography:

Charlie Sarroff

Montaż / Editing:

Denise Haratzis, Sean Lahiff

Muzyka / Music:

Brian Reitzell

Obsada / Cast:

Emily Mortimer, Robyn Nevin, Bella Heathcote, Steve Rodgers, Chris Bunton

Producenci / Producers:

Anna McLeish, Sarah Shaw, Jake Gyllenhaal, Riva Marker

SAINT-NARCISSE

KANADA / CANADA 2020, 101'

Fetyszem dwudziestodwuletniego Dominica jest... on sam. Nic nie podnieca go bardziej niż własne odbicie. Wiele czasu spędza na robieniu sobie zdjęć Polaroidem. Gdy jego ukochana babcia umiera, chłopak odkrywa głęboko skrywany rodzinny sekret: jego matka-lesbijka nie umarła przy porodzie, jak mu kiedyś powiedziano. Ma także brata bliźniaka, który był wychowywany w odległym klasztorze przez zdeprawowanego księdza. Moc przeznaczenia sprawia, że przystojni, identyczni bracia odnajdują siebie i matkę.

22 year-old Dominic has a fetish... for himself. Nothing turns him on more than his own reflection and he spends much of his time taking Polaroid selfies. When his loving grandmother dies, he discovers a deep family secret: his lesbian mother didn't die in childbirth, like he has been told, and he has a twin brother who was raised by a depraved priest in a remote monastery. The power of destiny brings the two handsome, identical brothers back together.



Reżyseria / Director:

Bruce LaBruce

Scenariusz / Screenplay:

Martin Girard, Bruce LaBruce

Zdjęcia / Cinematography:

Michel La Veaux

Montaż / Editing:

Hubert Hayaud

Muzyka / Music:

Christophe Lamarche-Ledoux

Obsada / Cast:

Félix-Antoine Duval, Tania Kontoyanni, Alexandra Petrachuk, Andreas Apergis, Jillian Harris

Producenci / Producers:

Nicolas Comeau, Paul Scherzer

Produkcja / Production:

1976 Productions, Six Island Productions

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Wenecji / Venice FF – Nagroda Fanheart3 / Fanheart3 Award (2020)

SKANDAL. EWENEMENT MOLESTY

POLSKA / POLAND 2020, 70'

Ursynowskie blokowiska, połowa lat 90. Kilku chłopaków zafascynowanych MTV i rapem zza wielkiej wody zakłada skład Mystic Molesta jako wyraz młodzieńczego buntu przeciwko szarej rzeczywistości. Wtedy nie wiedzą jeszcze, że ich muzyka odmieni polską scenę hip-hopową, a oni sami staną się głosem młodego pokolenia. Póki co plan jest prosty: składać rymy, kleić bity i... dobrze się bawić.

It is mid-1990s and we are at the housing projects in the district of Ursynów, Warsaw. A bunch of young boys fascinated with MTV and rap music from across the Big Pond create the rap group Mystic Molesta to channel their teenage rebellion against the grey reality they live in. Little had they realised back then that their music would have transformed the Polish hip-hop scene and made them a voice of the young generation. For now, the plan is as plain as this: make rhymes and beats, and... just have fun.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Bartosz Paduch

Scenariusz / Screenplay:

Bartosz Paduch

Zdjęcia / Cinematography:

Bartosz Bieniek, Krzysztof Kowalski, Grzegorz Myjakowski

Montaż / Editing:

Mikołaj Janiec, Paweł Suchta

Muzyka / Music:

Molesta Ewenement

Producent / Producer:

Maciej Ostatek

Dystrybucja / Distribution:

Best Film

SKŁODOWSKA / RADIOACTIVE

WIELKA BRYTANIA / UNITED KINGDOM 2019, 103'

Młoda, ambitna Maria Skłodowska przybywa do Francji, by na słynnej Sorbonie podjąć studia, które są jej wielkim marzeniem, a już wkrótce przyniosą przełom nie tylko w życiu młodej kobiety, ale całego świata. Początki są jednak trudne. Nikt nie traktuje poważnie naukowych planów i teorii, które snuje młoda Maria. Mężczyźni zazdrośnie strzegą wstępu na najwyższe szczeble naukowej kariery. Jednak geniusz, upór i odwaga Skłodowskiej wkrótce złączą kruszyć ten opór.

Young and ambitious Marie Curie arrives in France to study at the famous University of Paris (the Sorbonne), which has always been her big dream. Soon, her education will lead to a breakthrough in the life of the young woman and the world entire. However, the beginning is usually quite tough. The plans and theories presented by young Maria are not taken seriously by any other scientist. The male scientists jealously guard the door to the highest-ranking levels of a scientific career. The genius, stubbornness, and courage of Marie Curie will soon start to bring that wall of resistance down.



POKAZ PRZEDPREMIERY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyseria / Director:

Marjane Satrapi

Scenariusz / Screenplay:

Jack Thorne

Zdjęcia / Cinematography:

Anthony Dod Mantle

Montaż / Editing:

Stéphane Roche

Muzyka / Music:

Evgueni Galperine, Sacha Galperine

Obsada / Cast:

Rosamund Pike, Sam Riley, Yvette Feuer, Mirjam Novak, Ralph Berkin

Producenci / Producers:

Tim Bevan, Eric Fellner, Paul Webster, Juan Cano Nono, Andreas Wentz

Dystrybucja / Distribution:

Monolith Films

SZARLATAN / CHARLATAN

CZECHY, IRLANDIA, SŁOWACJA, POLSKA /
CZECH REPUBLIC, IRELAND, SLOVAKIA, POLAND
2020, 118'

Szarlatan to znakomita, nieszablona i niesłychanie zmysłowa opowieść o mężczyźnie, który zapragnął okiełznać naturę – słynnym, czeskim uzdrowicieli, Janie Mikolášku. Agnieszka Holland obserwuje relacje człowieka z przyrodą, przygląda się wierze, która czyni cuda, i po raz kolejny jest naszą przewodniczką po paradoksach XX wieku.

Charlatan is a superb, unconventional, and highly sensual story about Jan Mikolášek, a famous Czech healer, who desired to harness the power of nature. In this film by Agnieszka Holland, she becomes an observer of the relationship between man and nature, the faith capable of making miracles, and once again becomes our guide to the paradoxes of the 20th century.

NAGRODY / AWARDS:

Lubuskie Lato Filmowe / Lubuskie Film Summer – Srebrne Grono / Silver Grapes (2020)

XABO: KSIĄDZ BONIECKI

POLSKA / POLAND 2020, 73'

Tytuł filmu oznacza inicjały, jakich ksiądz Adam Boniecki używa w „Tygodniku Powszechnym”. Pismo to jest jedynym miejscem, w którym wolno mu publikować po nałożeniu nań zakazu przez kościelnych zwierzchników. Film pokazuje księdza, który w wieku osiemdziesięciu pięciu lat zawsze znajduje czas na głęboką rozmowę, a równocześnie pozostaje rozdarty między swoją wiarą i niepokojem o kształt współczesnego Kościoła, szczególnie w Polsce.

The title of the film refers to the initials that Father Adam Boniecki uses to sign the articles he writes for “Tygodnik Powszechny” Roman Catholic weekly magazine. The magazine is the only place where he can publish anything, after his superiors from the Catholic Church put a ban on him. The film portrays a priest, 85, who will always find time for a profound conversation, but at the same time remains torn between his faith and concern for the shape of the contemporary Church, particularly in Poland.

NAGRODY / AWARDS:

Krakowski FF / Krakow FF – Nagroda im. Macieja Szumowskiego / Maciej Szumowski Award (2020)



Reżyseria / Director:

Agnieszka Holland

Scenariusz / Screenplay:

Marek Epstein

Zdjęcia / Cinematography:

Martin Štrba

Montaż / Editing:

Pavel Hrdlička

Muzyka / Music:

Antoni Komasa-Lazarkiewicz

Obsada / Cast:

Ivan Trojan, Juraj Loj, Josef Trojan, Jaroslava Pokorná

Producenci / Producers:

Sarka Cimbalova, Kevan Van Thompson

Dystrybucja / Distribution:

Gutek Film



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Aleksandra Potoczek

Scenariusz / Screenplay:

Aleksandra Potoczek

Zdjęcia / Cinematography:

Adam Palenta, Szymon Jan Sinoff

Montaż / Editing:

Marcin Sucharski

Muzyka / Music:

Hania Rani

Obsada / Cast:

ks. Adam Boniecki

Producent / Producer:

Aleksander Kardyś

Produkcja / Production:

Fundacja Tygodnika Powszechnego

Dystrybucja / Distribution:

Gutek Film

TO
FI

TOFIFEST 2020

ZJAWISKA / PHENOMENA: PIĄTY ELEMENT / THE FIFTH ELEMENT

ZJAWISKA / PHENOMENA: PIĄTY ELEMENT / THE FIFTH ELEMENT

W 2020 roku, kiedy do walki z niewidzialnym wrogiem potrzebna jest wiedza, doświadczenie i wytrwałość, a nie siła, władczość i nabite mięśnie, na szczególną uwagę zasługują istoty o nadprzyrodzonych mocach, jak Leeloo, bohaterka wyjątkowej i niezapomnianej space opery Luca Bessona pt. **Piąty element**.

Leeloo w filmie była spoiwem dla czterech żywiołów natury: ziemi, ognia, wody i powietrza i pokonała grożące światu niebezpieczeństwo. W tym roku to właśnie ona będzie naszą przewodniczką przez dziewięć festiwalowych dni.

„Kino nasycone jest superbohaterami, którzy jeden po drugim wstępują w niekończący się szereg. My chcemy uciec z szeregu, wyrwać się z legionu bitych na sztancy postaci i przypomnieć Leeloo, niepokorną «naprawiaczkę świata». Heroską jedyną w swoim rodzaju, bo będącą wyimaginowanym piątym żywiołem uzdrawiającym świat. W tym roku świętujemy symboliczną, osiemnastą edycję. A z kim wchodzić w dojrzałość, jeśli nie z jedną z najbardziej nieoczywistych postaci kobiecych w historii kina?”.

– Kafka Jaworska, dyrektorka MFF Tofifest Kujawy i Pomorze.

In 2020, when we need knowledge, experience, and perseverance rather than power, authority, and thick muscles to fight an invisible enemy, we should pay particular attention to individuals possessing superpowers, such as Leeloo, who was the main protagonist in the absolutely unique and unforgettable space opera **The Fifth Element** directed by Luc Besson.

In the film, Leeloo is a force bonding the four natural elements, i.e. earth, fire, water, and air, thanks to which she manages to triumph over a malevolent cosmic entity threatening the existence of Earth. This year, she will become our guide through the nine days of the festival.

“Cinema is saturated with superheroes, who one by one join an endless line. However, we wish to break away from that line and refuse to be part of ready-made identical idols, and instead remind you of Leeloo, a rebellious «mender of the world». She is a heroine like none other, since she is an imaginary fifth element sent to heal the world. This year, we are celebrating a symbolic 18th anniversary. And who else should accompany us into maturity, if not one of the least obvious female characters in the history of cinema?”

– Kafka Jaworska, director of the Tofifest IFF. Kuyavia and Pomerania.

PIĄTY ELEMENT / THE FIFTH ELEMENT

FRANCJA / FRANCE 1997, 126'

Co 5000 lat Zło Absolutne nawiedza Wszechświat w celu zniszczenia wszystkiego, co żyje. Przed wiekami w obronie wszechświata stawali Mondoshawanowie – dobroczynni kosmici, którzy wynaleźli skuteczną broń przeciw Złu i ukryli ją na Ziemi, w egipskiej świątyni, gdzie przeleżała całe stulecia. Broń ta składa się z pięciu elementów, z których cztery są przechowywanymi w specjalnych pojemnikach żywiołami natury: ziemią, ogniem, wodą i powietrzem. Co jest piątym elementem? Korben Dallas – były komandos, kierowca nowojorskiej taksówki – musi odnaleźć wszystkie pięć mitycznych elementów zdolnych ocalić planetę...

Every 5,000 years, Absolute Evil haunts the Universe to destroy all life. Centuries ago, it was the Mondoshawans who protected the Universe. They were a race of kind-hearted aliens, who devised an effective weapon against the Evil and hid in on Earth, in an Egyptian temple, where it has remained for centuries. The weapon features five different elements, four of which are the four natural elements: earth, fire, water, and air, stored in special containers. What is the fifth element? Korben Dallas, a former elite commando and now a cab driver, must find all the five mythical elements capable of saving the planet...

NAGRODY / AWARDS:

Oscary / Academy Awards – **nominacja: Najlepszy montaż dźwięku** / nomination: Best Sound Editing (1998); **BAFTA** – **Najlepsze efekty specjalne** / Best Special Effects (1998)



Reżyseria / Director:

Luc Besson

Scenariusz / Screenplay:

Luc Besson, Robert Mark Kamen

Zdjęcia / Cinematography:

Thierry Arbogast

Montaż / Editing:

Sylvie Landra

Muzyka / Music:

Éric Serra

Obsada / Cast:

Bruce Willis, Gary Oldman, Ian Holm, Milla Jovovich, Chris Tucker

Producent / Producer:

Patrice Ledoux

Produkcja / Production:

Gaumont, Pinewood Studios, Columbia Pictures



FOEST

TO
FI

TOFIFEST 2020

ŻYWIE BIEŁARUŚ! / VIVA BELARUS!

МІЛІЦЫЯ

BIAŁORUSKI WALC / BELARUSIAN WALTZ

NORWEGIA, POLSKA /
NORWAY, POLAND 2007, 73'

Białoruś. Totalitarny reżim łamie wszelką opozycję. Ktokolwiek krytykuje dyktatora, ryzykuje utratą wolności i naraża się na tortury. Dokument ukazuje historię artysty, Aleksandra Puszkina, należącego do tych nielicznych, którzy nie boją się reżimowych rządów i nie są zastraszeni. Pomimo grożących mu konsekwencji, postanawia zorganizować happening drwiący z prezydenta Łukaszenki.

In Belarus, the totalitarian regime cracks down on all opposition. Anyone criticizing the dictator risks imprisonment and torture. Our film, **Belarusian Waltz** is on the incredible personal story of the performance artist Alexander Pushkin, who is one of very few who is not scared. Facing grave consequences he organizes public stunts that mock president Lukashenka.

DEBIUT / DEBUT

BIAŁORUŚ / BELARUS 2017, 80'

Tysiąc pięćset kobiet odsiaduje wyrok w białoruskich zakładach karnych. Długoletnie więzienie przeraża je — boją się rozłąki z rodzinami i braku tak potrzebnego im wsparcia z jej strony. Dla tych kobiet, które mają dzieci, to stan nie do zniesienia. Próby więziennego teatru pomagają im się nie zagubić. Premiera odbędzie się w Teatrze Dramatycznym. Dla skazanych będzie to szansa na to, by pokazać się krewnym w innej roli niż rola kryminalistki. Proces przygotowywania sztuki jest pretekstem do poszukiwania odpowiedzi na liczne pytania...

1500 women are serving their sentence in a penitentiary in Belarus. Long-term imprisonment fills women with dread to be forever separated from their families and get deprived of their vital support. For those who have children it is particularly unbearable. Rehearsals in prison theatre help women not to lose themselves. The premiere will take place at the Drama Theater. For convicts, this is a chance to appear in front of their relatives not as criminals. The play production process is a reason to search for answers to a lot of questions...



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Andrzej Fidyk

Scenariusz / Screenplay:

Andrzej Fidyk

Zdjęcia / Cinematography:

Adam Fręsko

Montaż / Editing:

Jan Mikołaj Mironowicz

Muzyka / Music:

Krzysztof Dębski

Producent / Producer:

Torstein Grude, Mirosław Grubek

Produkcja / Production:

Piraya Film, MG Production, The Rafto House Foundation, Telewizja Polska, ITVS International



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Anastasiya Miroshnichenko

Scenariusz / Screenplay:

Anastasiya Miroshnichenko,
Elena Antonishina

Zdjęcia / Cinematography:

Alexander Moroz

Montaż / Editing:

Varfalamey Kuraga

Muzyka / Music:

Boris Lankov

Producent / Producer:

Viktar Labkovich, Andrey Klukovich

Produkcja / Production:

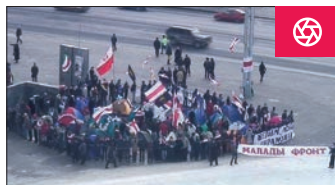
PervajaKinoVideo Company

PLAC KALINOWSKIEGO / KALINOVSKI SQUARE / PLOSHCHA

ESTONIA 2007, 73'

W marcu 2006 roku Aleksander Łukaszenka zwyciężył w wyborach prezydenckich na Białorusi. Oficjalne dane podawały, że wygrał z poparciem 82,5% głosujących. Opozycja, oczekując zmiany, zareagowała i podważyła ważność wyników wyborów. Tłum składający się głównie z młodych ludzi i studentów zebrał się na centralnym placu Mińska, by zaprotestować.

In March 2006, Aleksandr Lukashenko wins the Presidential elections in Belarus according to official reports, winning 82,5% votes. Waiting for a change, the opposition reacted and disagreed with the validity of election results. The crowd mainly consisting of young people and students gather at the central square in Minsk in order to protest.



**FILM DOKUMENTALNY /
DOCUMENTARY**

Reżyseria / Director:

Juri Haštševatski

Scenariusz / Screenplay:

Juri Haštševatski, Jevgeni Budinas,
Sergei Issakov

Zdjęcia / Cinematography:

Vladimir Petrov, Sergei Gelbach

Montaż / Editing:

Kaspar Kallas, Dmitri Pivovarov

Producent / Producer:

Marianna Kaat

Produkcja / Production:

Baltic Film Production

W ROLACH GŁÓWNYCH: BIAŁORUSCY WICHRZYCIELE / DANGEROUS ACTS STARRING THE UNSTABLE ELEMENTS OF BELARUS

USA, WIELKA BRYTANIA, BIAŁORUŚ /

USA, UK, BELARUS 2013, 76'

Twórcy prowokacyjnego teatru ponoszą wielkie ryzyko emocjonalne, finansowe i artystyczne. Członków ekipy Białoruskiego Wolnego Teatru może czekać więcej – cenzura, więzienie lub coś jeszcze gorszego. Reżyserka Madeleine Sackler zagląda za kulisy pracy zespołu uznanych, obdarzonych niezwykle wyobraźnią, wywrotowych performerów...

Creating provocative theatre carries great personal risks: emotional, financial and artistic. For the members of the Belarus Free Theatre, there are additional risks: censorship, imprisonment, and worse. Director Madeleine Sackler goes behind the scenes with the acclaimed troupe of imaginative and subversive performers...



**FILM DOKUMENTALNY /
DOCUMENTARY**

Reżyseria / Director:

Madeleine Sackler

Scenariusz / Screenplay:

Madeleine Sackler

Zdjęcia / Cinematography:

Daniel Carter, Larissa Kabernik

Montaż / Editing:

Anne Barliant, Leigh Johnson

Muzyka / Music:

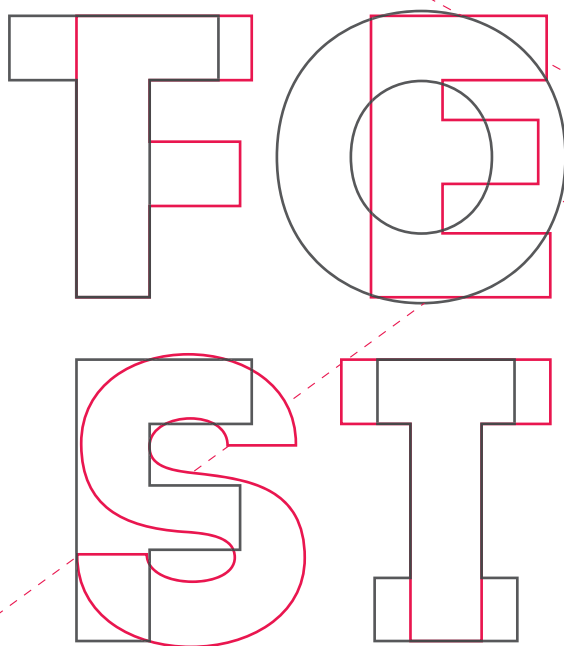
Wendy Blackstone

Producent / Producer:

Madeleine Sackler

Produkcja / Production:

Great Curve Films



TOFE
ST



TO
FI

TOFIFEST 2020

MISTRZOWIE NIEPOKORNI / REBELLIOUS MASTERS

BYŁ JAZZ / AND ALL THAT JAZZ

POLSKA / POLAND 1982, 96'

Był jazz jest swoistym hołdem dla pierwszych, „podziemnych” zespołów, próbujących w stalinowskiej Polsce grać zakazaną „czarną” muzykę amerykańską. Kanwą scenariusza są autentyczne dzieje słynnej łódzkiej grupy Melomani pod wodzą Jerzego „Dudusia” Matuszkiewicza.

And All That Jazz is a peculiar homage paid to the first “underground” bands that took the risk to play the forbidden “black” music from the USA, while living in Poland under the Stalinist regime. The script was based on the actual events surrounding the famous band Melomani (Music Lovers) from Łódź, led by Jerzy “Duduś” Matuszkiewicz.

NAGRODY / AWARDS:

Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych „Młodzi i Film” / “The Young and Cinema” Koszalin Debut FF – **Grand Prix Wielki Jantar** / The Grand Amber Award (1984)



Reżyseria / Director:

Feliks Falk

Scenariusz / Screenplay:

Feliks Falk

Zdjęcia / Cinematography:

Witold Sobociński

Montaż / Editing:

Mirostawa Garticcka

Obsada / Cast:

Bożena Adamek, Michał Bajor, Andrzej Grabarczyk, Kazimierz Wysota, Jerzy Gudejko

Produkcja / Production:

Zespół Filmowy „X”

DRESZCZE / SHIVERS

POLSKA / POLAND 1981, 102'

Rok 1955. Trzynastoletni Tomek Żukowski, będący świadkiem brutalnego aresztowania ojca przez SB, zostaje zakwalifikowany na obóz szkoleniowy. Pod wpływem uczucia do drużny-przewodniczki, fanatycznej działaczki wierzącej w komunistyczną propagandę, przechodzi wewnętrzną metamorfozę.

It is 1955. Tomek Żukowski, a 13 year old boy, who saw his father arrested brutally by the Security Service (SB), is qualified for a training camp. Driven by a deep affection for the Girl Guide at the camp, who is a fanatical activist and supporter of the Communist propaganda, the boy experiences a profound metamorphosis.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – **Srebrny Niedźwiedź: Nagroda specjalna**, Nagroda FIPRESCI, Nagroda OCIC / The Silver Bear Award: Special Award, FIPRESCI Award, OCIC Award (1982); **FPFF w Gdańsku** / PFF in Gdańsk – **Srebrne Lwy** / Silver Lions Award (1981)



Reżyseria / Director:

Wojciech Marczewski

Scenariusz / Screenplay:

Wojciech Marczewski

Zdjęcia / Cinematography:

Jerzy Zieliński

Montaż / Editing:

Irena Choryńska

Muzyka / Music:

Andrzej Trzaskowski

Obsada / Cast:

Tomasz Hudziec, Teresa Marczewska, Marek Kondrat, Bogusław Linda, Zdzisław Wardejn, Jerzy Bińczycki

Produkcja / Production:

Zespół Filmowy Tor

MATKA KRÓLÓW / THE MOTHER OF KINGS

POLSKA / POLAND 1982, 127'

Matka Królów to dramatyczna historia robotniczej rodziny, obejmująca czasy od przedwojnia, przez okupację hitlerowską, aż po okres stalinowski. Łucja Król po śmierci męża samotnie wychowuje czterech synów. Musi borykać się nie tylko z biedą, ale też dokonywać trudnych wyborów – nieuchronnych w szczególnych czasach, w jakich przyszło jej żyć.

The Mother of Kings is a dramatic story of a family of workers, spanning a time from the pre-war period, through the German occupation, until the Stalinist regime. After the death of her husband, Łucja Król is forced to raise their four sons on her own. Poverty is but one of the things she has to face, as there are also tough choices to be made, some of which are inevitable given the extraordinary times she happens to live in.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Srebrny Niedźwiedź / Silver Bear Award (1988)

PRZESŁUCHANIE / INTERROGATION

POLSKA / POLAND 1982, 111'

Przesłuchanie to jeden z najgłośniejszych filmów w historii polskiego kina. Wstrząsająca historia, osadzona w realiach Polski lat 50., opowiada o losach młodej dziewczyny niewinnie aresztowanej przez UB. W ciągu długich miesięcy okrutnego śledztwa trwa zmaganie oprawców z ofiarą, walczącą o swoje człowieczeństwo.

Interrogation is one of the most recognisable films in the history of Polish cinema. This shocking story is set in the reality of the 1950s in Poland. The film portrays a young woman arrested under false pretences by the secret police (UB). During the long months of a brutal investigation, we observe the struggle between the torturers and the victim fighting to preserve her humanity.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Złota Palma: Najlepsza aktorka / Palme d'Or: Best Actress (1990)



Reżyseria / Director:

Janusz Zaorski

Scenariusz / Screenplay:

Janusz Zaorski

Zdjęcia / Cinematography:

Edward Kłosiński, Witold Adamek

Montaż / Editing:

Józef Bartczak

Muzyka / Music:

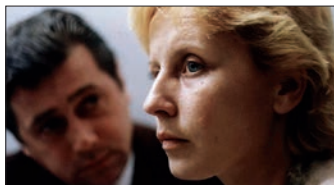
Przemysław Gintrowski

Obsada / Cast:

Magda Teresa Wójcik, Zbigniew Zapasiewicz, Franciszek Pieczka, Bogusław Linda, Michał Juszczakiewicz

Produkcja / Production:

Zespół Filmowy „X”, Zespół Filmowy Rondo



Reżyseria / Director:

Ryszard Bugajski

Scenariusz / Screenplay:

Ryszard Bugajski, Janusz Dymek

Zdjęcia / Cinematography:

Jacek Petrycki

Montaż / Editing:

Katarzyna Maciejko-Kowalczyk

Muzyka / Music:

Agnieszka Hundziah, Danuta Zankowska

Obsada / Cast:

Krystyna Janda, Adam Ferency, Janusz Gajos, Agnieszka Holland, Anna Romantowska, Bożena Dykiel

Produkcja / Production:

Zespół Filmowy „X”

PRZYPADEK / BLIND CHANCE

POLSKA / POLAND 1981, 118'

Witek Długosz jest studentem medycyny. Poznajemy go w momencie śmierci ojca. Ostatnie słowa, które od niego słyszy, to krótka porada życiowa przekazana telefonicznie: „– Nic nie musisz, synu. – Czego nie muszę, tato? – Niczego”. Witek pragnie wyjechać do Warszawy. Fabuła przedstawia trzy wersje życiorysu bohatera, które zależą od tytułowego przypadku – od tego, czy Witkowi uda się wsiąść do pociągu...

Witek Długosz is a student of medicine. We meet him on the day when his father dies. The last words he tells his son on the phone is a short piece of advice on how to live his life: “– You do not have to do it, my son. – What is it I do not have to do, dad? – You don't have to do anything.” Witek wants to go to Warsaw. The film portrays three different versions of the life of our protagonist, and each of them depends on the title blind chance, i.e. whether Witek manages to get on board of a train...

NAGRODY / AWARDS:

FPFF w Gdańsku / PFF in Gdańsk – Srebrne Lwy: Najlepszy scenariusz, Brązowe Lwy: Najlepsza główna rola męska / Silver Lions Award: Best Script, Brown Lions Award: Best Actor in a Leading Role (1987)



Reżyseria / Director:

Krzysztof Kieślowski

Scenariusz / Screenplay:

Krzysztof Kieślowski

Zdjęcia / Cinematography:

Krzysztof Pakulski

Montaż / Editing:

Elżbieta Kurkowska

Muzyka / Music:

Wojciech Kilar

Obsada / Cast:

Bogusław Linda, Tadeusz Łomnicki, Zbigniew Zapasiewicz, Bogusława Pawelec, Marzena Trybała

Produkcja / Production:

Zespół Filmowy Tor

TO
FI

TOFIFEST 2020

NOWE KINO FIŃSKIE / NEW FINNISH CINEMA

GŁOS SOKUROWA / THE VOICE OF SOKUROV / SOKUROVIN ÄÄNI

FINLANDIA, ESTONIA, NIEMCY /
FINLAND, ESTONIA, GERMANY 2014, 77'

Aleksandr Sokurov to człowiek-instytucja współczesnej kinematografii rosyjskiej. Od początku swej przygody z filmem jest niepokorny i ma swoje zdanie nie tylko w kwestiach związanych ze sztuką filmową. W **Głosie Sokurowa** występuje w roli mędrca, czasem proroka, a z pewnością – obserwatora z zacięciem akademickiego wykładowcy, który dzieli się swoją wiedzą i doświadczeniami.

Alexander Nikolayevich Sokurov is a one-man-institution in the contemporary Russian cinema. Since the very dawn of his film career, he has remained rebellious and has had his own voice in many subjects, film art being only one of them. In **The Voice of Sokurov**, he adopts the role of a sage, sometimes a prophet, but he is surely an observer with a flair for academic lectures, who shares his knowledge and experience..



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Leena Kilpeläinen

Scenariusz / Screenplay:

Leena Kilpeläinen, Velipekka Makkonen

Zdjęcia / Cinematography:

Aleksandr Burov, Leena Kilpeläinen

Montaż / Editing:

Tambet Tasuja

Muzyka / Music:

Timo-Juhani Kyllönen

Obsada / Cast:

Aleksandr Sokurov

Produkcja / Production:

Illume Oy, Revolver Film, LM Media

Dystrybucja / Distribution:

Bomba Film

GŁUPIE MŁODE SERCE / STUPID YOUNG HEART / HÖLMÖ NUORI SYDÄN

FINLANDIA, HOLANDIA, SZWECJA / FINLAND,
THE NETHERLANDS, SWEDEN 2018, 102'

Kiira i Lenni to dziwnie wyglądająca para nastolatków: ona – jasnowłosa bogini; on – skejter. Na któreś z imprez w końcu spełnia się marzenie Lenniego i spędza z Kiirą kilka chwil na osobności, efektem czego dziewczyna zachodzi w ciążę. Postanawiają wychować dziecko, jednak sytuacja dość szybko przerasta rodziców przy nadziei.

Kiira and Lenni are two strange looking teenagers. She is a fair-haired queen bee, and he is a skater. During a party, Lenni's dream finally comes true and he can have a few private moments with Kiira, which makes the girl pregnant. Both of them decide to have the baby, but the situation is quickly spinning out of control for the parents-to-be.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Kryształowy niedźwiedź: Generacja 14plus / Crystal Bear: Generation 14plus (2019); Nagrody Jussi / Jussi Awards – Najlepszy Scenariusz / Best Screenplay (2019)



Reżyseria / Director:

Selma Vilhunen

Scenariusz / Screenplay:

Kirsikka Saari

Zdjęcia / Cinematography:

Lisabi Fridell

Montaż / Editing:

Yva Fabricius, Michal Leszczyłowski

Obsada / Cast:

Jere Ristseppä, Rosa Honkonen, Ville Haapasalo, Abshir Sheik Nur, Katja Küttner

Producenci / Producers:

Venla Hellstedt, Elli Toivoniemi

Produkcja / Production:

Tuffi Films, Windmill Film

Dystrybucja / Distribution:

Bomba Film

HIPNOTYZER / THE HYPNOTIST / OLLIVER HAWK

FINLANDIA / FINLAND 2019, 72'

Mistrz hipnozy Olliver Hawk (1930–1988) – albo raczej Olavi Hakasalo, bo tak brzmiało jego prawdziwe nazwisko – był supergwiazdą swoich czasów. Karierę zaczął w Australii, ale sławny stał się w Finlandii w latach 60., kiedy setki tysięcy ludzi obejrzało jego show. Poza pokazami, przyjmował także prywatnych pacjentów, np. z zaburzeniami psychicznymi. W latach 80. został skazany za oszustwo i prowadzenie nielegalnej praktyki lekarskiej.

Master hypnotist Olliver Hawk (1930–1988), or Olavi Hakasalo by his real name, was a superstar in his time. Having started his career in Australia, the hypnotist became famous in Finland in the 1960s when hundreds of thousands of people saw Hawk's hypnosis show. In addition to his performances, Hawk accepted private customers with mental disorders, for example, which led to a conviction for fraud and illegal practice of medicine in the 1980s.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Arthur Franck

Scenariusz / Screenplay:

Arthur Franck

Zdjęcia / Cinematography:

Mikko Kelloniemi

Montaż / Editing:

Markus Leppälä

Muzyka / Music:

Toni Teivaala

Obsada / Cast:

Olliver Hawk, Juha Uutela,

Alejandro Ahumada

Producent / Producer:

Oskar Forstén

SKRZYDEŁKO / LITTLE WING / TYTTÖ NIMELTÄ VARPU

FINLANDIA, DANIA / FINLAND, DENMARK 2016, 100'

Skrzydełko to historia dwunastoletniej Varpu, która szybko dorasta, oraz jej matki, która dorosnąć nie chce. Varpu nigdy nie poznała swojego ojca. Pewnej nocy ma już dość kumpli i matki – kradnie samochód i jedzie na północ odnaleźć ojca, znając tylko jego nazwisko. Okazuje się on jednak nie taki, jak Varpu się spodziewała...

Little Wing tells the story of 12-year-old Varpu, who's quickly growing to adulthood, and about her mother, who doesn't want to grow up. Varpu has never met her father. One night Varpu has enough of her riding buddies and her mother. She steals a car and drives up north in search of her father, of whom she only knows the name. But her father is not exactly what she had expected...

NAGRODY / AWARDS:

Nagrody Jussi / Jussi Awards – **Najlepsza Aktorka Pierwszoplanowa** / Best Leading Actress (2017)



Reżyseria / Director:

Selma Vilhunen

Scenariusz / Screenplay:

Selma Vilhunen

Zdjęcia / Cinematography:

Tuomo Hutri

Montaż / Editing:

Samu Heikkilä

Muzyka / Music:

Jori Sjöroos, Paula Vesala

Obsada / Cast:

Linnea Skog, Paula Vesala, Lauri Majjala,

Antti Luusuanieniemi, Outi Mäenpää

Producenci / Producers:

Kai Nordberg, Kaarle Aho

Produkcja / Production:

Making Movies Oy

WSPOMNIENIA WSCHODU / EASTERN MEMORIES / G. J. RAMSTEDTIN MAAILMA

FINLANDIA / FINLAND 2018, 86'

Na początku XX wieku, gdy istniały jeszcze białe plamy na mapie świata, fiński filolog G.J. Ramstedt odbył podróż przez Azję Środkową do Japonii. Jak na prawdziwego poszukiwacza przygód przystało, prowadził pamiętnik w wielkim stylu. Słyszemy go w ścieżce dźwiękowej filmu, podczas gdy w jego warstwie wizualnej oglądamy współczesne pejzaże, a zwłaszcza miasta, zarejestrowane przez dwóch filmowców, którzy wyruszyli śladami podróżnika.

At the beginning of the 20th century, when there were still empty spots on the world map, the Finnish philologist G.J. Ramstedt travelled through Central Asia to Japan. Like a true adventurer, he kept a diary in the grand style that we hear on the soundtrack, while the contrast to today's landscapes and, especially, cities is highlighted in the film's imagery shot during the two filmmakers' journey in his footsteps.

ZACZAROWANY LAS KAISY / KAISA'S ENCHANTED FOREST / KUUN METSÄN KAISA

FINLANDIA / FINLAND 2016, 82'

Zaczarowany las Kaisy to poetyckie studium przyjaźni legendarnej saamskiej bajarki Kaisy Gauriloff i szwajcarskiego pisarza Roberta Crotteta. Akcja filmu rozgrywa się na styku prawdy i fikcji, łącząc dawne legendy ludu Skolt Sámi oraz opowieść o jego losach, przypieczętowanych przez II wojnę światową. Film, choć osadzony w przeszłości, tak jak i podejmowany przez niego temat, są wciąż zadziwiająco aktualne także dziś.

Kaisa's Enchanted Forest is a poetic study into the friendship between a legendary Skolt Sámi storyteller Kaisa Gauriloff, and a Swiss writer Robert Crottet. It is set in the interface between truth and fiction, bringing together the age-old legends of the Skolt Sámi people and their destinies shaped by the Second World War. Though set in the past, the film and its themes are still remarkably current in this present day.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:
Martti Kaartinen, Niklas Kullström
Scenariusz / Screenplay:
Martti Kaartinen, Niklas Kullström
Zdjęcia / Cinematography:
Niklas Kullström
Montaż / Editing:
Niklas Kullström
Muzyka / Music:
Rasmus Hedlund
Producent / Producer:
Niklas Kullström
Produkcja / Production:
Hillstream Pictures



Reżyseria / Director:
Katja Gauriloff
Scenariusz / Screenplay:
Katja Gauriloff
Zdjęcia / Cinematography:
Heikki Färm, Enrique Mendez
Montaż / Editing:
Timo Peltola
Muzyka / Music:
Timo Peltola
Producenci / Producers:
Joonas Berghäll, Satu Majava
Produkcja / Production:
Oktober Oy

TO
FI

TOFIFEST 2020

BELLA WOMEN

ARIA DIVA

POLSKA / POLAND 2007, 30'

Wydaje się, że Basi niczego do szczęścia nie brakuje: ma kochającego męża, dwójkę wspaniałych dzieci. Pomimo ukończonych studiów, czuje się spełniona, prowadząc dom. Pewnego dnia piętro wyżej wprowadza się diva operowa, która uwodzi Basię swoim głosem. Między kobietami zawiązuje się przyjaźń, która przeradza się w zaskakujące dla obu uczucie...

Basia seems to have all it takes to be happy: she has a loving husband and two wonderful children. She feels fulfilled taking care of the house, although she is a university graduate. One day, a diva moves in just one floor above her, and Basia becomes completely spellbound by her voice. The two women become close friends and soon their bond develops into love, which catches both of them somewhat by surprise...

NAGRODY / AWARDS:

Krakowski FF/ Krakow FF – **Srebrny Lajkonik, Najlepszy montaż, Srebrny Smok** / Silver Hobby-Horse, Best Editing, Silver Dragon (2008)

BOISKO BEZDOMNYCH / THE OFFSIDERS

POLSKA / POLAND 2008, 126'

Ksiądz, kosmonauta, minister, wariat, górnik, rolnik i facet z wyrokiem... Co może ich łączyć? Na razie miejsce zamieszkania – Dworzec Centralny. Wkrótce dołączy do nich były piłkarz reprezentacji Polski, którego wielką karierę przerwała kontuzja. Dzięki spotkaniu z nim, zostaną przyjaciółmi i stworzą drużynę.

A priest, an astronaut, a minister, a nutcase, a miner, a farmer, and a convict... What could possibly tie them together? For now, it is the place they live in – the Central Railway Station. Soon, they will be reinforced by a former football player of the Poland national football team, whose promising career ended with an injury. His arrival will help them make a team and become true friends.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Gdyni / FF in Gdynia – **Nagroda Publiczności Silver Screen, Najlepsza drugoplanowa rola męska, Najlepsze kostiumy** / Audience Award, Best Actor in a Supporting Role, Best Costumes (2008)



Reżyseria / Director:

Agnieszka Smoczyńska

Scenariusz / Screenplay:

Agnieszka Smoczyńska, Robert Bolesto

Zdjęcia / Cinematography:

Przemysław Kamiński

Montaż / Editing:

Wojciech Jagiełło

Obsada / Cast:

Katarzyna Figura, Gabriela Muskata, Sławomir Grzymkowski, Alan Kozłowski, Oliwier Kozłowski

Produkcja / Production:

Stowarzyszenie Filmowców Polskich



Reżyseria / Director:

Kasia Adamik

Scenariusz / Screenplay:

Przemysław Nowakowski

Zdjęcia / Cinematography:

Jacek Petrycki

Montaż / Editing:

Michał Czarnecki

Muzyka / Music:

Antoni Łazarkiewicz

Obsada / Cast:

Marcin Dorociński, Rafał Fudalej, Piotr Jagielski, Marek Kalita, Krzysztof Kiersznowski, Eryk Lubos

Producenci / Producers:

Krzysztof Zanussi, Agnieszka Holland

Produkcja / Production:

Studio Filmowe Tor

Dystrybucja / Distribution:

Gutek Film

CÓRKI DANCINGU / THE LURE

POLSKA / POLAND 2015, 92'

Dwie nastolatki – Złota i Srebrna – lądują w środku tętniącego muzyką, mieniącego się światłami neonów i cekinów świata warszawskich dancingów lat 80. Nie są to jednak zwyczajne dziewczyny, lecz syreny, które próbują poznać i zrozumieć, czym jest bycie kobietą w otaczającej je rzeczywistości.

Two teenage girls – Golden and Silver – find themselves right in the centre of the world of Warsaw dancing parties, vibrant with music, and shimmering with neon lights and sequins, in 1980s. And they are not just some ordinary girls, but sirens, who are trying to taste and understand what it is like to be a woman in the environment around them.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Sundance / Sundance FF – **Nagroda Specjalna Jury** / Special Jury Award (2016). **FF w Gdyni** / Gdynia FF – **Złote Lwy: Najlepszy Debiut Reżyserski, Kryształowa Gwiazda Elle** / Golden Lions: Best Directing Debut; Elle Crystal Star (2015)

**Reżyseria / Director:**

Agnieszka Smoczyńska

Scenariusz / Screenplay:

Robert Bolesto

Zdjęcia / Cinematography:

Jakub Kijowski

Montaż / Editing:

Jarosław Kamiński

Muzyka / Music:

Ballady i Romanse (zespół / band)

Obsada / Cast:

Marta Mazurek, Michalina Olszańska,

Kinga Preis, Jakub Gierszał,

Andrzej Konopka, Zygmunta Malanowicz

Producent / Producer:

Włodzimierz Niederhaus

Dystrybucja / Distribution:

Kino Świat

FUGA

POLSKA, SZWECJA, CZECHY /

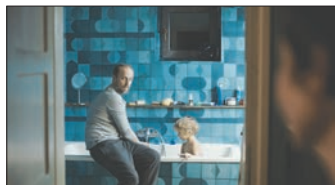
POLAND, SWEDEN, CZECH REPUBLIC 2018, 100'

Alicja nie pamięta zdarzeń z przeszłości, nie wie kim jest. Kiedy po dwóch latach od zniknięcia zostaje odnaleziona przez rodzinę, nie chce wracać do dawnego, zapomnianego życia. Nie pamięta miłości do męża i synka. Z czasem do Alicji wracają urywki wspomnień, tworząc niewyraźny i niepokojący obraz tajemnicy – tego, co zdarzyło się w przeszłości.

Alicja does not remember any past events in her life and does not know, who she is. When her family finds her after two years since her disappearance, the woman does not wish to go back to the old and long forgotten life. She does not remember that she used to love her husband and little son. As time goes by, fragments of memories start coming back to Alicja and create a blurred and disturbing picture of a mystery – of something that happened in the past.

NAGRODY / AWARDS:

Polskie Nagrody Filmowe Orły / Eagles Polish Film Awards – **Odkrycie Roku: Scenariusz** / Discovery of the Year: Script (2019)

**Reżyseria / Director:**

Agnieszka Smoczyńska

Scenariusz / Screenplay:

Gabriela Muskata

Zdjęcia / Cinematography:

Jakub Kijowski

Montaż / Editing:

Jarosław Kamiński

Muzyka / Music:

Filip Mišek

Obsada / Cast:

Gabriela Muskata, Łukasz Simlat,

Małgorzata Buczkowska-Szlenkier

Producenci / Producers:

Agnieszka Kurzydło, Jonas Kellagher

Produkcja / Production:

Mental Disorder 4

Dystrybucja / Distribution:

Kino Świat

MONUMENT

POLSKA / POLAND 2018, 108'

Monument to hipnotyczna i przerażająca opowieść o grupie studentów hotelarstwa, którzy późną nocą przybywają do tajemniczego hotelu, by odbyć w nim praktyki. Szybko okazuje się, że miejsce nie należy do zwyczajnych. Despotyczna menadżerka pozbawia bohaterów imion i zmusza ich do wykonywania niezrozumiałych czynności.

Monument is a hypnotic and terrifying story about a group of students of hotel management, who arrive late at night at a mysterious hotel, where they will have their internship. They quickly learn that the place is far from being just a regular hotel. The despotic manager deprives the students of their names and forces them to perform activities they do not understand.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Gdyni / FF Gdynia – Nagroda Specjalna Jury w konkursie „Inne Spojrzenie” / Jury Special Award in the Visions Apart Competition (2018)

NINA

POLSKA / POLAND 2018, 130'

Nina, trzydziestostoparoletnia nauczycielka, która nie może mieć dzieci, szuka surogatki. Wydaje się, że razem z mężem Wojtkiem, znaleźli idealną kandydatkę. To Magda – pozornie szczęśliwa dwudziestopięciolatka, która bawi się życiem i nie ma zobowiązań. Nina zakochuje się w kobiecie...

Nina is a teacher in her thirties, who cannot have her own children. Instead, she is looking for a surrogate. She and her husband Wojtek believe they have found the perfect candidate. It is Magda, a seemingly happy 25-year-old woman, who is enjoying life without any obligations. Nina falls in love with the woman...

NAGRODY / AWARDS:

FF w Gdyni / Gdynia FF – Złoty Pazur, Nagroda Onetu: Odkrycie Festiwalu / Golden Claw, Onet Award: The Discovery of the Festival (2018); MFF w Karlskronie / The Carl International Film Festival (CIFF) – Nagroda za Reżyserię / Award for Directing (2018); MFF w Rotterdamie / IFF Rotterdam – VPRO Big Screen Award (2018)



Reżyseria / Director:

Jagoda Szelc

Scenariusz / Screenplay:

Jagoda Szelc

Zdjęcia / Cinematography:

Przemysław Brynkiewicz

Montaż / Editing:

Anna Garnarczyk

Muzyka / Music:

Rafał Nowak

Obsada / Cast:

Zuzanna Lit, Mateusz Więcławek, Karolina Bruchnicka, Anna Biernacik

Producent / Producer:

Agata Golańska

Produkcja / Production:

Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa Telewizyjna i Teatralna (Łódź)



Reżyseria / Director:

Olga Chajdas

Scenariusz / Screenplay:

Marta Konarzewska, Olga Chajdas

Zdjęcia / Cinematography:

Tomasz Naumiuk

Montaż / Editing:

Kasia Adamik

Muzyka / Music:

Andrzej Smolik

Obsada / Cast:

Julia Kijowska, Eliza Rycembel, Andrzej Konopka

Producenci / Producers:

Dariusz Pietrykowski, Andrzej Połec

Produkcja / Production:

Film It

Dystrybucja / Distribution:

Film It

OBIETNICA / THE WORD

POLSKA / POLAND 2014, 97'

Lila i Janek, uczniowie wielkomiejskiego liceum, należą do generacji, która komunikuje się głównie przez Skype'a i Facebooka. Wraz z przyjaciółmi korzystają z życia na całego. Imprezuja, eksperymentują z alkoholem i marihuaną. Jednak pewnego dnia Lila nieoczekiwanie zrywa z Jankiem, oskarżając go o zdradę.

Lila and Janek are pupils in a secondary school in a big city and they belong to a generation that communicates primarily via Skype and Facebook. They and their friends live their lives to the full. They party and experiment with alcohol and marihuana. Quito unexpectedly, one day Lila brakes up with Janek and accuses him of cheating on her.

NAGRODY / AWARDS:

FF Gdynia / Gdynia Film Festival – **Złote Lwy: Najlepsza drugoplanowa rola męska** / Golden Lions: Best Supporting Male Character (2014)



Reżyseria / Director:

Anna Kazejak

Scenariusz / Screenplay:

Anna Kazejak, Magnus von Horn

Zdjęcia / Cinematography:

Klaudiusz Dwulit

Montaż / Editing:

Morten Højbjerg

Muzyka / Music:

Kristian Eidnes Andersen

Obsada / Cast:

Eliza Rycembel, Mateusz Więclawek, Magdalena Popławska, Dawid Ogrodnik,

OVER THE LIMIT

POLSKA, FINLANDIA, NIEMCY, FRANCJA /
POLAND, FINLAND, GERMANY, FRANCE 2017, 74'

Film Marty Prus to portret rosyjskiej gimnastyczki artystycznej Margarity Mamun. Ukazuje on decydujący rok w jej życiu: dziewczyna stoi przed niepowtarzalną szansą występu na Igrzyskach Olimpijskich w Rio de Janeiro i zdobycia złotego medalu. Wyjątkowy, zakulisowy dostęp do codziennego reżimu treningowego Margarity pozwala dostrzec silną więź łączącą ją z dwoma trenerkami – Aminą Zaripową i Iriną Viner.

The film by Marta Prus is a portrait of Margarita Mamun, a Russian rhythmic gymnast. The film shows the most crucial step in her life: the girl has a unique chance of participating in the Summer Olympics in Rio de Janeiro and winning a gold medal. The exceptional behind-the-scenes insight into Margarita's everyday training regime discloses the strong bond between her and the two coaches Amina Zaripova and Irina Viner.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Marta Prus

Scenariusz / Screenplay:

Marta Prus

Zdjęcia / Cinematography:

Adam Suzin

Montaż / Editing:

Maciej Pawliński

Muzyka / Music:

Mikołaj Stroiński, Maciej Palmowski

Obsada / Cast:

Margarita Mamun, Yana Kudryavtseva, Irina Viner, Amina Zaripova

Producent / Producer:

Maciej Kubicki, Anna Kępińska

SKRZYDLATE ŚWINIE / FLYING PIGS

POLSKA / POLAND 2010, 99'

Gdy pewnego dnia lokalny klub sportowy wypada z ligi, życie głównych bohaterów wywraca się do góry nogami. Oskar zostanie zmuszony do założenia garnituru i przyjęcia posady od bossa miejscowej mafii. Brat Oscara pozna, jak smakuje zemsta wściekłej kobiety, a Baśka uświadomi sobie, że w tłumie znajomych ma się tak naprawdę niewielu prawdziwych przyjaciół. Jedna decyzja głównego bohatera uruchomi lawinę zaskakujących zdarzeń...

The lives of the main characters are turned upside down, when a local sports club gets kicked out of the league. Oskar is forced to put on a suit and take a job from a local mafia boss. Oskar's brother learns the taste of revenge from a mad woman, while Baśka realises that you may know a lot of people, but among them there is just few true friends. A single decision of the main character leads to an avalanche of unexpected events...



Reżyseria / Director:

Anna Kazejak

Scenariusz / Screenplay:

Doman Nowakowski, Anna Kazejak

Zdjęcia / Cinematography:

Michał Englert

Montaż / Editing:

Jarostaw Kamiński

Muzyka / Music:

Łukasz Targosz

Obsada / Cast:

Paweł Małaczyński, Piotr Rogucki, Olga Boładź, Karolina Gorczyca, Cezary Pazura, Agata Kulesza, Eryk Lubos, Andrzej Grabowski

Producent / Producer:

Michał Kwieciński

Produkcja / Production:

Akson Studio

Dystrybucja / Distribution:

ITI Cinema

Oficjalnym patronem pasma Bella Women jest sponsor główny festiwalu firma **TZMO** i marka **Bella**.

The official patron of the Bella Women section is the main sponsor of the festival: the **TZMO** company and the **Bella** brand.

 **TZMO SA**





TO
FI

TOFIFEST 2020

POLONICA

LILLIAN

AUSTRIA 2019, 130'

Lillian, osiadła w Nowym Jorku emigrantka, decyduje się na powrót do rodzinnej Rosji. Z determinacją rozpoczyna długą podróż. Lillian to film drogi, który toczy się przez Stany Zjednoczone na mroźną Alaskę... Jest niczym kronika powolnego znikania...

Lillian, an emigrant stranded in New York City, decides to walk back to her native Russia. She resolutely starts out on the long journey. A road movie straight across the USA into the freezing temperatures of Alaska. The chronicle of a slow disappearance.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – nominacja: Złota Kamera / nominations: Golden Camera (2019); **FF w Zurychu / Zurich FF** – Wyróżnienie specjalne / Special Mention (2019)



Reżyseria / Director:

Andreas Horvath

Scenariusz / Screenplay:

Andreas Horvath

Zdjęcia / Cinematography:

Andreas Horvath

Montaż / Editing:

Andreas Horvath, Michael Palm

Muzyka / Music:

Andreas Horvath

Obsada / Cast:

Patrycja Planik

Producent / Producer:

Ulrich Seidl

Produkcja / Production:

Ulrich Seidl Filmproduktion

MY WONDERFUL WANDA /
WANDA, MEIN WUNDER

SZWAJCARIA / SWITZERLAND 2020, 111'

Polka Wanda (35 l.) opiekuje się Josephem (70 l.). Jest cały czas do dyspozycji. Pomaga także jego żonie Elsie (75 l.). Wszyscy mieszkają w należącej do rodziny willi nad jeziorem. Wykonywana przez nią praca jest słabo płatna, ale kobieta potrzebuje pieniędzy na utrzymanie swojej rodziny w Polsce. Odkąd wszyscy mieszkają pod jednym dachem, Wanda ma intymny wgląd w życie swoich pracodawców. Tak intymny, że nieoczekiwanie zachodzi w ciążę.

The Polish woman Wanda, 35, looks after Joseph, 70, in his family villa by the lake. She is there for him around the clock and also helps his wife Elsa, 75. The work is poorly paid, but Wanda needs the money for her own family in Poland. Since everyone lives under one roof, Wanda gets an intimate view of their family life. So intimate that Wanda unexpectedly becomes pregnant.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Zurychu / Zurich FF – oficjalna selekcja / official selection (2020)

POLSKA PREMIERA /
POLISH PREMIERE

Reżyseria / Director:

Bettina Oberli

Scenariusz / Screenplay:

Bettina Oberli, Cooky Ziesche

Zdjęcia / Cinematography:

Judith Kaufmann

Montaż / Editing:

Kaya Inan

Muzyka / Music:

Grandbrothers

Obsada / Cast:

Agnieszka Grochowska, Marthe Keller,

Jacob Matschenz, Birgit Minichmayr,

Anatole Taubman

Producenci / Producers:

Lukas Hobi, Reto Schärli

Produkcja / Production:

Zodiac Pictures

PIES / LOVE 1. DOG / DRAGOSTE 1: CÂINE

RUMUNIA, POLSKA /
ROMANIA, POLAND 2018, 103'

W ludziach nigdy nie zanika potrzeba miłości, nawet wtedy, gdy przestali szukać sensu w swoich związkach z innymi. Niezwykle samotny mężczyzna przestaje kochać kobietę. Wyrwaca ona jego świat do góry nogami i sprawia, że cieszy się tym, że żyje – mimo przemocy, rozpacz i złości. **Pies** to film o miłości.

People never lose their need to love, not even when they have stopped seeking meaning in their relationship with the others. An unusually lonely man ends up loving a woman. She turns his world upside down and makes him enjoy, with violence, despair and anger, the fact that he is alive. **Love 1. DOG** is a film about love.

NAGRODY / AWARDS:

Nagrody Gopo, Rumunia / Gopo Awards – **Najlepsza aktorka pierwszoplanowa** / Best Actress in a Leading Role (2019)

VAN GOGI / VAN GOGS

ŁOTWA, ROSJA, WIELKA BRYTANIA / LATVIA,
RUSSIA, UK 2020, 103'

Mark Ginzburg to utalentowany artysta nieustannie pogrążony w depresji. Ma pięćdziesiąt dwa lata, ale sukcesy osobiste i zawodowe go ominęły. Wiele lat temu przeprowadził się z rodzinnej Rygi do Tel Awiwu, by uciec od opresyjnego ojca Viktora, który jednak ciągle wspiera go finansowo. Victor Ginzburg to znany dyrygent. Praca to całe jego życie. Nigdy nie dbał o uczucia Marka i starał się ukształtować go na swoje podobieństwo. Dawno temu wzloty i upadki w ich relacji przerodziły się w związek miłości i nienawiści...

Mark Ginzburg is a talented artist who is always depressed. He's 52, but personal and professional success has escaped him. Many years ago, Mark moved from his native Riga to Tel Aviv to get away from his oppressive father, Viktor, who still supports him financially. Victor Ginzburg is a famous conductor. His work is his life. He never cared about Mark's feelings and tried to mold his son in his own image. Their highs and lows turned long ago into a love-hate relationship...



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyseria / Director:

Florin Serban

Scenariusz / Screenplay:

Florin Serban

Zdjęcia / Cinematography:

Marcin Koszałka

Montaż / Editing:

Florin Serban

Muzyka / Music:

Pauchi Sasaki

Obsada / Cast:

Valeriu Andriuta, Vitalie Bantas,

Hritcu Florin, Mihaela Macelaru

Producenci / Producers:

Oana Iancu, Florin Serban



Reżyseria / Director:

Sergey Livnev

Scenariusz / Screenplay:

Sergey Livnev

Zdjęcia / Cinematography:

Yuriy Klimenko

Montaż / Editing:

Ernest Aranov, Aleksey Bobrov

Muzyka / Music:

Leonid Desyatnikov, Alexey Sergunin

Obsada / Cast:

Aleksey Serebryakov,

Daniel Olbrychski, Elena Koreneva,

Polina Agureeva, Natalya Negoda

Producenci / Producers:

Sergey Bobza, Sergey Livnev,

Igor Pronin

Produkcja / Production:

Leopolis, Forma Pro Films

ZŁOTOKAP / THE GARDEN / GULLREGN

ISLANDIA, POLSKA / ICELAND, POLAND 2020, 112'

Indiana Jonsdóttir żyje na osiedlu mieszkaniowym na przedmieściach Reykjavíku, wśród imigrantów, którymi szczerze gardzi. Żeruje na państwowym systemie opieki, symulując niezliczoną ilość chorób. W swoim małym, prywatnym ogrodzie trzyma największą dumę i radość życia – nagradzane na konkursach ogrodniczych drzewko Laburnum (Złotokap). Pewnego dnia przedstawiciel Ministerstwa Środowiska składa Indianie wizytę, aby poinformować ją, że wszystkie rodzaje roślin, które nie rosły przed rokiem 1900, zostaną wyrwane z korzeniami. W tej sytuacji jedyną pociechę kobiety stanowi jej syn Unnar. Prawdziwym szokiem jest jednak dopiero wiadomość, że syn zakochał się w imigrantce...

Indiana Jonsdóttir lives in a housing estate located in the suburbs of Reykjavík, surrounded by immigrants she truly despises. She preys on the state welfare services by simulating an endless number of health conditions. Back in her little private garden, she keeps the biggest source of her pride and joy of life – Laburnum anagyroides (the golden rain), a tree species that brought her many awards at gardening competitions. One day, a representative of the Ministry of Environment pays Indiana a visit to tell her that all plant species, which were not planted in the ground before 1900, were going to be uprooted. Under the circumstances, the woman can only find comfort in the arms of her son, Unnar. However, the ultimate shock comes, when the son tells her he is in love with an immigrant...



Reżyseria / Director:

Ragnar Bragason

Scenariusz / Screenplay:

Ragnar Bragason

Zdjęcia / Cinematography:

Árni Filippusson

Montaż / Editing:

Michał Czarnecki

Muzyka / Music:

Mugison

Obsada / Cast:

Sigrún Edda Björnsdóttir,

Karolina Gruszka,

Halldóra Geirharðsdóttir

Producent / Producer:

David Óskar Ólafsson

Produkcja / Production:

Mystery Productions

Dystrybucja / Distribution:

Madness

**TO
FI**

TOFIFEST 2020

POKAZY SPECJALNE / SPECIAL SCREENING

AUTOPORTRET: KRZYSZTOF CANDER

POLSKA / POLAND 2020, 28'

Dokument Marcina Sautera opowiada o żyjącym w latach 1936–2006 wybitnym malarzu związanym z Grudziądzem, Bydgoszczą i Toruniem – Krzysztofie Canderze. Artysta był mistrzem tempery klasycznej, ale zajmował się także rysunkiem, grafiką wydawniczą, projektował wnętrza i muzealne ekspozycje. Przez wiele lat był profesorem na Wydziale Sztuk Pięknych UMK w Toruniu.

It is a documentary film by Marcin Sauter, dedicated to Krzysztof Cander, an outstanding painter connected with Grudziądz, Bydgoszcz, and Toruń, who lived in the years 1936–2006. The artist was a master of classical tempera painting, but he also worked with drawings, graphic design for the publishing industry, and designed interiors and museum exhibitions. He was a professor at the Faculty of Fine Arts of the Nicolaus Copernicus University in Toruń.

W CIENIU CIEMNOŚCI

POLSKA / POLAND 2020, 43'

Dokument **W cieniu ciemności** to melancholijne i filozoficzne rozważania o przemijaniu, przeplatane rozmowami z ludźmi, którzy są w pewien sposób związani ze śmiercią. W myśl sentencji pisarza Jamesa Clavella: „Tylko żyjąc o krok od śmierci, możemy pojąć nieopisaną radość życia”. Według reżysera film ma stać się pretekstem do głębszej refleksji, skutkującej większą samoświadomością. Dokument częściowo kręcony był na taśmie filmowej w technologii Super 8, w Polsce i USA.

The documentary film **W cieniu ciemności** offers melancholic and philosophical deliberations on passing, intertwined with conversations with people, who have some connections with death, this way or another. According to the famous quote by the writer James Clavell: “Only by living at the edge of death can you understand the indescribable joy of life.” In the eyes of the director, the film is supposed to provoke deeper thoughts and this way lead to becoming more self-aware. The documentary was partly filmed using the Super 8 mm film, both in Poland and the USA.



PREMIERA / PREMIERE
FILM DOKUMENTALNY /
DOCUMENTARY

Realizacja / Realization:

Marcin Sauter

Współpraca / Cooperation:

Mateusz Buława, Jarosław Piskozub

Muzyka / Music:

Artur Maćkowiak

Film dofinansowano z budżetu
Województwa Kujawsko-Pomorskiego.

The film was co-financed from
the budget of the Province of
Kujawsko-Pomorskie.



PREMIERA / PREMIERE
FILM DOKUMENTALNY /
DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Wojciech Skrobiszewski

Scenariusz / Screenplay:

Wojciech Skrobiszewski

Zdjęcia / Cinematography:

Wojciech Skrobiszewski,

Róża Skrobiszewska, Paweł Drygałski,

Anna Skrobiszewska

Montaż / Editing:

Paweł Drygałski

Muzyka / Music:

Radostaw Gmurkowski,

Wojciech Skrobiszewski

Obsada / Cast:

Wojciech Skrobiszewski

Produkcja / Production:

coffee&grunge sp. z o.o.



TOFI

TOFIFEST 2020

CIEPŁO, ZIMNO / HOT AND COLD

THE GREAT GREEN WALL

WIELKA BRYTANIA / UNITED KINGDOM 2020, 90'

Producent wykonawczy Fernando Meirelles oraz pochodząca z Mali Inna Modja, muzyk, zabierają nas w epicką podróż wzdłuż afrykańskiego Wielkiego Zielonego Muru. Śmiała wizja stworzenia „muru” drzew, rozciągającego się na osiem tysięcy kilometrów przez cały kontynent, ma być formą walki z niekontrolowanymi zmianami klimatycznymi, poważnymi niedoborami zasobów oraz masowymi migracjami.

Executive Producer Fernando Meirelles and Malian musician Inna Modja take us on an epic journey along Africa's Great Green Wall – an ambitious vision to grow an 8,000 km “wall” of trees stretching across the entire continent to fight back against runaway climate change, severe resource scarcity and mass migration.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w São Paulo / São Paulo IFF – Nagroda publiczności / Audience Award (2020)

SANCTUARY

HISZPANIA / SPAIN 2019, 74'

Widzowie filmu dokumentalnego **Sanctuary** będą mieli szansę prześledzić oczami Javiera Bardema historię ambitnej inicjatywy na rzecz ochrony środowiska, mającej na celu stworzenie największego na świecie morskiego sanktuarium na Oceanie Antarktycznym.

Sanctuary is a documentary film that will allow the viewer to follow firsthand, through the eyes of Javier Bardem, the story of an ambitious environmental protection initiative to create the World's largest marine sanctuary in the Antarctic Ocean.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyseria / Director:

Jared P. Scott

Scenariusz / Screenplay:

Jared P. Scott

Zdjęcia / Cinematography:

Tim Cragg

Montaż / Editing:

Pilar Rico

Muzyka / Music:

Inna Modja, Charlie Mole

Obsada / Cast:

Inna Modja, Songhoy Blues

Produkcja / Production:

MAKE Waves



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Álvaro Longoria

Scenariusz / Screenplay:

Carlos Bardem, Álvaro Longoria

Montaż / Editing:

Victoria Lammers

Muzyka / Music:

Alfred Tapscott, Fernando Velázquez

Obsada / Cast:

Carlos Bardem, Javier Bardem

Producenci / Producers:

Álvaro Longoria, Javier Bardem,

Carlos Bardem

Produkcja / Production:

Morena Films, Pinguin Films

TRZY SZTUKI W ANTARKTYCE / THREE ARTS IN ANTARCTICA

POLSKA / POLAND 2020, 57'

Film przedstawia losy artystów uczestniczących w pierwszej w historii wyprawie polskich twórców do Antarktyki, której celem była popularyzacja tego miejsca przez kulturę i sztukę. Członkowie wyprawy zrealizowali koncert polskiego artysty i sesję fotografii kolodionowej w Antarktyce, by w wielowymiarowy sposób doświadczyć piękna i wyjątkowości tamtejszej przyrody.

The film depicts the fate of the artists participating in the first historical expedition of Polish artists to Antarctica, the goal of which was to popularise the place through culture and art. Members of the expedition managed to organise a concert of a Polish artist and a photographic session based on the collodion process, in an effort to experience the beauty and unique nature of Antarctica's flora and fauna from a multidimensional perspective.



**FILM DOKUMENTALNY /
DOCUMENTARY**
**POKAZ PRZEDPREMIEROWY /
PRE-REALISE SCREENING**

Reżyseria / Director:

Bartosz Stróżyński

Scenariusz / Screenplay:

Bartosz Stróżyński, Rafał Kolikow

Zdjęcia / Cinematography:

Ksawery Zylber, Artur Homan, Bartosz Stróżyński

Narrator:

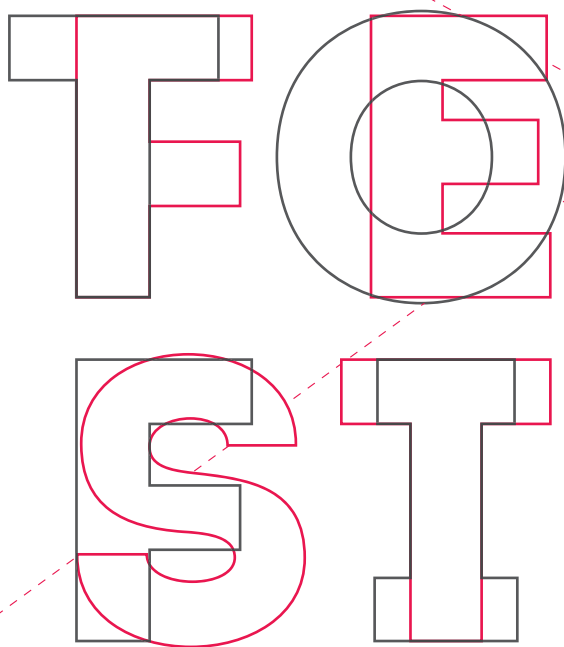
Olaf Lubaszenko

Producent / Producer:

Bartosz Stróżyński

Produkcja / Production:

Fimufu



TOFEST

TO
FI



TOFIFEST 2020

KLASYKA KINA – FILMY Z SERCA POLSKI /
CINEMA CLASSICS – FILMS FROM THE HEART OF POLAND

REJS / A TRIP DOWN THE RIVER

POLSKA / POLAND 1970, 65'

Rejs to film, który wyłamuje się przyjętym standardem. Cała akcja rozgrywa się na stateczku „Dzierżyński”, który płynie z Gdańska do Warszawy, i oparta jest na rozmowach i wywodach wycieczkowiczów. Fabuła filmu zrywa z płynną narracją, przetykana jest gagami i absurdalnymi sytuacjami. Pod tą pozornie nieatrakcyjną formułą kryje się wulkan podtekstów, gorzkich drwin i brutalnych obserwacji na temat życia Polaków...

A Trip Down the River is a film which bucked the accepted norms. The whole action takes place on the "Dzierżyński", a little ship cruising from Gdańsk to Warsaw, and is wholly based on conversations between the trippers and their disquisitions. The plot in the film breaks with smooth narration, which is interlaced with jokes and absurd situations. Under this seemingly unattractive appearance, there is a whole volcano of implied meanings, bitter mockery, and brutal observations of the life of the Polish people at the time...

WIOSNA, PANIE SIERŻANCIE / IT'S SPRING, SERGEANT

POLSKA / POLAND 1974, 98'

Wiosna panie sierżancie to ciepła historia o sierżancie Milicji Obywatelskiej, który postanawia w końcu zdać maturę, co zmienia życie mieszkańców małego miasteczka. Przyjazną atmosferę psują bowiem rozmaite perturbacje życiowe niektórych mieszkańców, które sierżant musi rozwiązywać, a które zaburzają mu spokój w nauce.

It's Spring, Sergeant is a warm-hearted story about a Sergeant of Milicja Obywatelska, who finally decides to take his school-leaving examination. This turns the life of the whole little town upside down. The friendly atmosphere is frequently disturbed by various twists and turns in the lives of some of the residents, which the Sergeant must help solve, instead of learning in peace and quiet.



Reżyseria / Director:

Marek Piwowski

Scenariusz / Screenplay:

Janusz Głowacki, Marek Piwowski

Zdjęcia / Cinematography:

Marek Nowicki

Montaż / Editing:

Lidia Pacewicz

Muzyka / Music:

Wojciech Kilar

Obsada / Cast:

Stanisław Tym, Zdzisław Maklakiewicz, Jan Himilbsbach, Jolanta Lothe, Wanda Stanisławska-Lothe

Produkcja / Production:

Zespół Filmowy Tor



Reżyseria / Director:

Tadeusz Chmielewski

Scenariusz / Screenplay:

Tadeusz Chmielewski

Zdjęcia / Cinematography:

Jerzy Stawicki

Montaż / Editing:

Maria Orłowska

Muzyka / Music:

Jerzy Matuszkiewicz

Obsada / Cast:

Józef Nowak, Małgorzata Pritulak, Tadeusz Fijewski, Tadeusz Kwinta, Ryszard Markowski

Produkcja / Production:

Zespół Filmowy Kadr

ZAMACH / ANSWER TO VIOLENCE

POLSKA / POLAND 1958, 81'

II wojna światowa. W Warszawie trwają masowe łapanki i egzekucje, organizowane z rozkazu anonimowego dowódcy SS i policji. Polskie państwo podziemne odkrywa tożsamość zbrodniarza i wydaje na niego wyrok śmierci. Grupa konspiratorów pod dowództwem „Czarnego” przygotowuje precyzyjny plan zamachu. Młodzi ludzie zdają sobie sprawę z niebezpieczeństwa, jednak gotowi są podjąć najwyższe ryzyko. Nadchodzi dzień akcji. Cel zamachu – śmierć Kutschery – zostaje osiągnięty, jednak Polacy ponoszą ciężkie straty. Niektórzy z ciężkimi ranami trafiają do szpitali, inni próbują dotrzeć do bezpiecznej kryjówki. Tymczasem hitlerowcy rozpoczynają wielką obławę.

The Second World War. Mass round-ups and executions are continuing to take place in Warsaw, organised by command of an anonymous SS and Police Leader. The Polish Underground State soon discovers the identity of the criminal and sentences him to death. A group of conspirators led by "Czarny" devise a meticulous plan for his assassination. The young men realise the danger they are about to face, but they are willing to take the risk. The day of action finally comes. The attempt to assassinate Franz Kutschera is successful, but it comes at a high price for the Polish resistance. Those severely wounded end up in hospitals, while others are trying to reach safe hideaways. In the meantime, the Nazis start a massive manhunt.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w San Sebastian / San Sebastián IFF - Nagroda FIPRESCI, wyróżnienie za najlepszy scenariusz / FIPRESCI Award, Special Mention for Best Screenplay (1959); MFF w Mar del Plata / Mar del Plata IFF - Nagroda za scenariusz / Script Prize (1959)



Reżyseria / Director:

Jerzy Passendorfer

Scenariusz / Screenplay:

Jerzy Passendorfer

Zdjęcia / Cinematography:

Jerzy Lipman

Montaż / Editing:

Czesław Raniszewski

Muzyka / Music:

Adam Walaciński

Obsada / Cast:

Bożena Kurowska,

Grażyna Staniszevska,

Zbigniew Cynkutis, Andrzej Kostenko,

Roman Kłosowski, Tadeusz Łomnicki

Produkcja / Production:

Zespół Filmowy Iluzjon



TO
FI

TOFIFEST 2020

FORUM 2019/2020

ABE GOTUJE / ABE

USA, BRAZYLIA / USA, BRAZIL 2019, 85'

Dwunastoletni Abe chce zostać szefem kuchni i łączyć ludzi poprzez gotowanie, jednak jego półizraelska, półpalestyńska rodzina nigdy nie zjadła wspólnego posiłku, który nie skończyłby się kłótnią. Abe porzuca tradycyjny letni obóz i zaczyna pracować z Chico – śmiałym, ulicznym kucharzem, który zachęca go do wychodzenia poza stare kulinarne przyzwyczajenia. Kiedy oszustwo chłopaka wychodzi na jaw, musi on zmierzyć się ze swoją rodziną, środowiskiem i pasją.

Twelve-year-old Abe is an aspiring chef who wants his cooking to bring people together – but his half-Israeli, half-Palestinian family has never had a meal that didn't end in a fight. Ditching his traditional summer camp, Abe begins working with Chico, an adventurous street chef who encourages him to think outside his old cuisines. But when Abe's deceit is uncovered, he must grapple with his family, his background, and his passions.

ASYSTENTKA / THE ASSISTANT

USA 2019, 87'

Jane niedawno ukończyła studia i marzy o karierze producentki filmowej. Kiedy trafia do pracy jako asystentka potentata branży rozrywkowej, jest w siódmym niebie. Nie wie jeszcze, że pod pozorami pracy, zamiast realizacji marzenia, czeka ją droga do zatracenia... Nie trzeba znać podstaw odważnego ruchu #MeToo ani historii hollywoodzkiego skandalu Harveya Weinsteina, żeby na własnej skórze poczuć oddech człowieka, który wykorzystuje pozycję, aby swoją ofiarę pozbawić nie tylko marzeń.

Jane has recently graduated from her studies and dreams of becoming a film producer. She is over the moon, when they hire her to work as an assistant for a show business tycoon. Little does she realise, though, that contrary to appearances, her new job will be a road to perdition, instead of making the dream come true... You do not need to know the principles of the bold #MeToo movement or the Hollywood scandal centred around Harvey Weinstein to experience what it feels like, when a man abusing his position to deprive his victim of more than only her dreams is breathing down your neck.



Reżyseria / Director:

Fernando Grostein Andrade

Scenariusz / Screenplay:

Lameece Isaaq, Jacob Kader

Zdjęcia / Cinematography:

Blasco Giurato

Montaż / Editing:

Claudia Castello, Bruno Lasevicius, Suzanne Spangler

Muzyka / Music:

Gui Amabis

Obsada / Cast:

Noah Schnapp, Seu Jorge, Dagmara Dominczyk, Mark Margolis

Producenci / Producers:

Carlos Ciampolini, Caio Gullane, Fabiano Gullane, Noberto Pinheiro Jr.

Dystrybucja / Distribution:

Fundacja „Filmowa Warszawa”



Reżyseria / Director:

Kitty Green

Scenariusz / Screenplay:

Kitty Green

Zdjęcia / Cinematography:

Michael Latham

Montaż / Editing:

Kitty Green, Blair McClendon

Muzyka / Music:

Tamar-kali

Obsada / Cast:

Julia Garner, Clara Wong, Kristine Froseth, Matthew Macfadyen

Producenci / Producers:

P. Jennifer Dana, Kitty Green, Ross Jacobson, Scott Macaulay, James Schamus, Makenzie Leigh

Dystrybucja / Distribution:

Galapagos Films

BĄDŹ SOBĄ, CZYLI NIEOPOWIE- DZIANA HISTORIA ALICE GUY-BLACHÉ / BE NATURAL: THE UNTOLD STORY OF ALICE GUY-BLACHÉ

USA 2018, 103'

Dokument jest niezwykłą opowieścią o Alice Guy-Blaché – zapomnianej pionierce kinematografii, uznawanej za pierwszą reżyserkę w historii X Muzy. Szacuje się, że Amiała udział – reżyserski, scenariuszowy czy producencki – w blisko tysiącu filmów.

This is an extraordinary documentary film about Alice Guy-Blaché, now a largely forgotten pioneer of cinema considered to be the first female director in the history of film. It is estimated that she contributed, as a film director, scriptwriter, or producer, to nearly a thousand different films.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – nominacja: Złote Oko / nomination: Golden Eye (2018)

BALON / BALLOON / BALLON

NIEMCY / GERMANY 2018, 125'

NRD, rok 1979. Coraz więcej mieszkańców kraju marzy o wyrwaniu się z państwa-więzienia. Wydaje się to praktycznie niemożliwe: Berlin podzielony jest murem, a granice miasta należą do jednych z najlepiej strzeżonych, toteż nieliczni śmiałkowie zazwyczaj giną przy próbie ich przekroczenia. Jednak to nie powstrzymuje kolejnych odważnych. Dwóch z nich wpada na szalony plan ucieczki... balonem.

We are in East Germany, in 1979. The number of people dreaming of getting away from the country, which is really a prison, is growing by the day. It seems practically impossible to do: Berlin is divided by a wall and has one of the best guarded boundaries in the world, which means that those few, who dare to have a try, usually die when attempting to get to the other side. But even that is not enough to discourage other daredevils. Two of them concoct a truly mad plan to escape in... a balloon.

NAGRODY / AWARDS:

Washington DC Filmfest – Nagroda Publiczności / Audience Award (2019)



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Pamela B. Green

Scenariusz / Screenplay:

Pamela B. Green, Joan Simon

Montaż / Editing:

Pamela B. Green

Muzyka / Music:

Peter G. Adams

Obsada / Cast:

Jodie Foster (narrator)

Producent / Producer:

Pamela B. Green

Dystrybucja / Distribution:

Fundacja Działań Artystycznych i Filmowych „Ruchome Obrazy”



Reżyseria / Director:

Michael Herbig

Scenariusz / Screenplay:

Kit Hopkins, Thilo Röscheisen,
Michael Herbig

Zdjęcia / Cinematography:

Torsten Breuer

Montaż / Editing:

Alexander Dittner

Muzyka / Music:

Marvin Miller, Ralf Wengenmayr

Obsada / Cast:

Friedrich Mücke, Karoline Schuch,
David Kross, Alicia von Rittberg,
Thomas Kretschmann

Producent / Producer:

Michael Herbig

Produkcja / Production:

herbX Film

Dystrybucja / Distribution:

Fundacja „Filmowa Warszawa”

DISCO

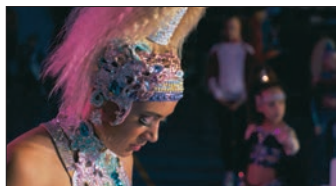
NORWEGIA / NORWAY 2019, 94'

Na pierwszy rzut oka wszystko wydaje się idealnie układać. Dziewiętnastoletnia Mirjam to pasierbica charyzmatycznego pastora związanego z ewangelicznym ruchem pod nazwą Wolność. To chluba kościoła – oprócz tego, że jest mistrzynią freestyle'u w stylu disco, przewodniczy także grupie młodzieży parafialnej. Broniąc tytułu mistrzyni świata, upada na scenę. To moment, gdy zaczyna zadawać sobie pytania związane z religią.

On the surface, everything seems perfect. 19-year-old Mirjam is the stepdaughter of the charismatic pastor of an evangelical movement called The Freedom. As a world champion in disco freestyle dancing and leader of the youth group in the congregation, she is the pride of the church. Whilst defending her world title, she collapses on stage. This makes her start to question her faith.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Göteborgu / Göteborg FF – Nagroda Svena Nykvista za zdjęcia / Sven Nykvist Cinematography Award (2020)



Reżyseria / Director:

Jorunn Myklebust Syversen

Scenariusz / Screenplay:

Jorunn Myklebust Syversen

Zdjęcia / Cinematography:

Marius Matzow Gulbrandsen

Montaż / Editing:

Frida Eggum Michaelsen, Mina Nybakke

Muzyka / Music:

Marius Christiansen, Thom Hell

Obsada / Cast:

Josefine Frida Pettersen Kjørsti Odden Skjeldal, Nicolai Cleve Broch

Producent / Producer:

Maria Ekerhovd

Produkcja / Production:

Mer Film

Dystrybucja / Distribution:

New Europe Film Sales

MADE IN BANGLADESH

FRANCJA, BANGLADESZ, DANIA, PORTUGALIA / FRANCE, BANGLADESH, DENMARK, PORTUGAL 2019, 95'

Dwudziestotrzyletnia Shimu pracuje w fabryce odzieżowej w Dhace w Bangladeszu. W obliczu trudnych warunków pracy kobieta i jej współpracownicy decydują się założyć związek. Mimo gróźb ze strony kierownictwa i dezaprobaty męża, Shimu jest zdeterminowana, by kontynuować działania. Kobiety muszą wspólnie walczyć i znaleźć rozwiązanie.

Shimu, 23, works in a clothing factory in Dhaka, Bangladesh. Faced with difficult conditions at work, she decides to start a union with her co-workers. Despite threats from the management and disapproval of her husband, Shimu is determined to go on. Together the women must fight and find a way.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Toronto / TIFF – oficjalna selekcja / Official Selection (2019); MFF w Amiens / Amiens IFF – Nagroda Publiczności, CMCAS Award, Nagroda specjalna jury / Prix du public, CMCAS Award, Prix Spécial du Jury fiction (2019)



Reżyseria / Director:

Rubaiyat Hossain

Scenariusz / Screenplay:

Rubaiyat Hossain, Philippe Barrière

Zdjęcia / Cinematography:

Sabine Lancelin

Montaż / Editing:

Sujan Mahmud, Raphaëlle Martin-Holger

Muzyka / Music:

Tin Soheili

Obsada / Cast:

Rikita Nandini Shimu, Novera Rahman, Parvin Paru, Mayabi Rahman, Shahana Goswami

Producenci / Producers:

François d'Artemare, Ashique Mostafa

Produkcja / Production:

Les Films de l'Après-Midi, Khona Talkies, Beofilm, Midas Filmes

MATTHIAS I MAXIME / MATTHIAS & MAXIME

KANADA / CANADA 2019, 119'

Maxime właśnie wybiera się na dwa lata do Australii. Kilka ostatnich tygodni przed wyjazdem spędza z paczką starych przyjaciół. Dla nieśmiałego chłopaka, po którego twarzy, niczym łza, spływa czerwone znamię, kumple stanowią namiastkę kochającej i akceptującej rodziny. Jednym z najbliższych przyjaciół Maxime'a jest Matthias – początkujący prawnik zmierzający wprost do kariery i ślubu.

Maxime is just about to go to Australia for two years. Before leaving, he wants to spend the last couple of weeks with a group of old-time friends. To this shy boy with a red birthmark on his face running down the cheek like a tear, his buddies are a substitute of a loving and approving family. One of Maxime's closest friend is Matthias, a novice lawyer with a clearly set path to have a successful career and get married.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – nominacja: Złota Palma / nomination: Palme d'Or (2019)



Reżyseria / Director:

Xavier Dolan

Scenariusz / Screenplay:

Xavier Dolan

Zdjęcia / Cinematography:

André Turpin

Montaż / Editing:

Xavier Dolan

Muzyka / Music:

Jean-Michel Blais

Obsada / Cast:

Gabriel D'Almeida Freitas, Xavier Dolan, Pier-Luc Funk, Samuel Gauthier, Antoine Pilon

Producenci / Producers:

Xavier Dolan, Nancy Grant, Elisha Karmitz, Nathanaël Karmitz

Dystrybucja / Distribution:

Gutek Film

NIE TAK MIAŁO BYĆ / CHARTER

SZWECJA, DANIA, NORWEGIA /
SWEDEN, DENMARK, NORWAY 2020, 94'

Jak daleko jesteśmy w stanie się posunąć, gdy w grę wchodzi szczęście i bezpieczeństwo naszych bliskich?

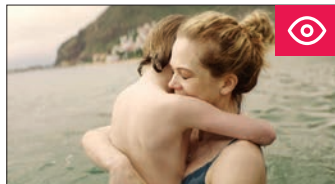
Nie tak miało być opowiada historię kobiety, której ograniczono prawo do widywania się z własnymi dziećmi po tym, jak rozwiodła się z mężem. Alice postanawia zabrać swoją córkę i syna na wakacje bez zgody męża. Jako pełnoprawny opiekun zgłasza on porwanie. To film o konsekwencjach wyborów, które podejmujemy...

How far are we willing to push ourselves, when the happiness and safety of our loved ones is at stake?

Charter is a story about a woman facing a limited right to see her own children, after she has divorced her husband. Alice decides to take her daughter and son on holidays, but does not plan to ask her husband for consent. Being their rightful carer, the father reports a kidnapping. This film discusses the consequences of the choices we make.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Sundance / Sundance FF – oficjalna selekcja / official selection (2020)



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyseria / Director:

Amanda Kernell

Scenariusz / Screenplay:

Amanda Kernell

Zdjęcia / Cinematography:

Sophia Olsson

Montaż / Editing:

Anders Skov

Muzyka / Music:

Kristian Eidnes Andersen

Obsada / Cast:

Ane Dahl Torp, Sverrir Gudnason, Tintin Poggats Sarri

Producenci / Producers:

Lars Lindström, Eva Åkergren

Produkcja / Production:

Nordisk Film Production

Dystrybucja / Distribution:

Mayfly

PECHOWI SZCZĘŚCIARZE / HEROIC LOSERS / LA ODISEA DE LOS GILES

ARGENTYNA, HISZPANIA / ARGENTINA, SPAIN
2019, 116'

Fermín prowadzi stację paliw w sennym prowincjonalnym miasteczku. Chcąc wyciągnąć rodzinę i przyjaciół z biedy, wpada na pomysł reaktywacji miejscowej spółdzielni rolniczej. Przekonuje nawet tych najbardziej opornych do zainwestowania życiowych oszczędności w nowy biznes. Niestety, biednemu zawsze wiatr w oczy...

Fermín is running a petrol station somewhere is a sleepy, small town. Trying to rescue his family and friends from poverty, he comes up with an idea to bring a local farming cooperative back to life. He is successful in convincing even the most reluctant ones to invest their life savings in the new business. Unfortunately, it never rains but it pours...

NAGRODY / AWARDS:

Nagrody Goya / Goya Awards – Najlepszy film iberoamerykański / Best Iberoamerican Film (2020)

POMIĘDZY ZMYŚLAMI / LOST GIRLS AND LOVE HOTELS

JAPONIA, USA / JAPAN, USA 2020, 97'

Margaret to samotna i zagubiona w wielkim mieście dziewczyna. Otoczona przez ludzi, których nie zna, i miejsca, w których nigdy nie była, stara się uciec od swojej przeszłości. W dzień uczy języka angielskiego, a po zmroku zatracą się w nocnym życiu Tokio. Alkohol, narkotyki i przypadkowe spotkania na godzinę w niestawnych hotelach miłości tylko tłumią bolesne wspomnienia... Czy można uciec przed samym sobą?

Margaret is a lonely girl completely lost in a big city. Surrounded by people she does not know and places she has never visited, she is trying to escape her past. She teaches English during the day, but after dark she gets immersed in night-life in Tokyo. Alcohol, drugs, and random 60-minute encounters at the notorious love hotels are only so much she can do to help suppress painful memories... Can you really escape from yourself?



Reżyseria / Director:

Sebastián Borensztein

Scenariusz / Screenplay:

Sebastián Borensztein,
Eduardo Sacheri

Zdjęcia / Cinematography:

Rodrigo Pulpeiro

Montaż / Editing:

Alejandro Carrillo Penovi

Muzyka / Music:

Federico Jusid

Obsada / Cast:

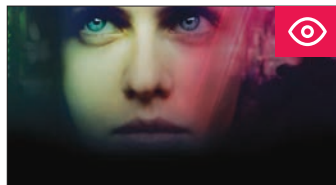
Ricardo Darín, Luis Brandoni, Verónica Llinás, Daniel Aráoz, Germán Rodríguez

Producenci / Producers:

Fernando Bovaira, Leticia Cristi,
Chino Darín, Ricardo Darín

Dystrybucja / Distribution:

Best Film



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyseria / Director:

William Olsson

Scenariusz / Screenplay:

Catherine Hanrahan

Zdjęcia / Cinematography:

Kenji Katori

Montaż / Editing:

Sarah Flack

Muzyka / Music:

Ola Fløttum

Obsada / Cast:

Alexandra Daddario, Takehiro Hira,
Carice van Houten, Andrew Rothney

Producenci / Producers:

Lawrence Inglee, Lauren Mann

Produkcja / Production:

Blackbird, Wandering Trail Pictures

Dystrybucja / Distribution:

Galapagos Films

POWITANIE SŁOŃCA / DEBOUT

FRANCJA / FRANCE 2019, 90'

Tuż po czterdziestce życie Stephane'a Haskell, utalentowanego fotoreportera i dokumentalisty, stanęło na głowie. Mężczyzna, u którego zdiagnozowano ciężką chorobę, został sparaliżowany. Tam, gdzie lekarze bezradnie rozkładali ręce, a tradycyjna medycyna nie dawała wielkich nadziei na powrót do zdrowia, szansa niespodziewanie pojawiła się za sprawą... jogi.

Shortly after his 40th birthday, the life of Stephan Haskell, a talented photojournalist and documentary film-maker, takes an unexpected turn. The man is diagnosed with a very serious disease and becomes paralysed. And where doctors find themselves helpless and the conventional medicine offers but a slight chance of a full recovery, there comes a way one could not predict... in the form of yoga.

STANDING UP, FALLING DOWN

USA 2019, 91'

Po czterech latach pogoni za marzeniem o karierze komika w Los Angeles trzydziestoczteroletni Scott Rollins ostatecznie poniósł klęskę. Jest bez kasy, a jego „karierę” w najlepszym wypadku można określić jako raczkującą. Nie ma innego wyjścia jak tylko wziąć się w garść, wylizać rany i wrócić do rodziców na Long Island. Pewnego wieczoru Scott nawiązuje w barze niezwykłą przyjaźń z ekscentrycznym dermatologiem Martym, który ma wiele własnych problemów.

After four years of chasing his stand-up comedy dream in Los Angeles, 34-year-old Scott Rollins has crashed and burned. Left with little money and a fledgling at best "career", Scott has no choice but to regroup, lick his wounds, and return home to his parent's house in Long Island. On a night out at the bar, Scott strikes up an unlikely friendship with an eccentric dermatologist, Marty, who has regrets of his own.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Stéphane Haskell

Scenariusz / Screenplay:

Stéphane Haskell

Zdjęcia / Cinematography:

Stéphane Haskell

Montaż / Editing:

Laurence Bawedin

Muzyka / Music:

Gregory Rogove

Producenci / Producers:

Christophe Fevrier, Guillaume Roy,

Laurent Ramamonjisoa

Dystrybucja / Distribution:

Aurora Films



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-RELAISE SCREENING

Reżyseria / Director:

Matt Ratner

Scenariusz / Screenplay:

Peter Hoare

Zdjęcia / Cinematography:

Noah Rosenthal

Montaż / Editing:

Shayar Bhansali

Muzyka / Music:

David Schwartz

Obsada / Cast:

Billy Crystal, Ben Schwartz,
Grace Gummer, Eloise Mumford,
John Behlman

Producenci / Producers:

John Hermann, Chris Mangano, Matt Ratner, Rick Rosenthal

Produkcja / Production:

Tilted Windmill Productions,
Whitewater Films,
Mangano Movies & Media

STANICZEK / THE BRA

NIEMCY, AZERBEJDŻAN /
GERMANY, AZERBAIJAN 2018, 90'

Staniczek to zupełnie niespodziewana wariacja na temat bajki o Kopciuszku dla dorosłych, zrealizowana z przymrużeniem oka. Maszynista Nurlan wkrótce przechodzi na emeryturę. Wyrusza w swoją pożegnalną trasę, gdy niespodziewanie o lokomotywę zaczepia się... stanik. Nurlan wynajmuje pokój w Baku i pełen poświęcenia wyrusza na poszukiwania – chce oddać własność tej jednej, właściwej osobie. **Staniczek** to liryczna, dowcipnie opowiedziana historia, w której nie pada ani jedno słowo.

The Bra is quite an unexpected variation on a fairy-tale story of Cinderella, but this time for adults and taken with a pinch. Nurlan, an engine driver, is soon to retire. While on his farewell ride, he finds a bra caught accidentally by the engine... Nurlan rents a room in Baku and goes looking for the bra's owner, full of determination. He wants to return it to the proper owner and no one else. **The Bra** is a wittily told lyrical story, in which nobody utters a single word.

ŚWIAT WEDŁUG KOTA / WILD AMSTERDAM / DE WILDE STAD

HOLANDIA / THE NETHERLANDS 2018, 85'

Kot o imieniu Abatutu zabiera nas na eksplorację dzikiej, często ukrytej strony swojego rodzinnego miasta, Amsterdamu. Odkrywamy, że tętniąca życiem, historyczna stolica Holandii jest nie tylko domem dla ludzi, ale także dla bogatej i różnorodnej przyrody. Wycieczka po mieście z kotem Abatutu staje się zabawnym i wciągającym doświadczeniem dla całej rodziny. Już nigdy nie spojrzysz na swoje miasto w ten sam sposób!

A cat named Abatutu takes us on a journey to explore the wild side of his hometown, Amsterdam, which is often hidden from sight. With him, we learn that the lively historic capital of The Netherlands is a home not only to people, but to rich and diverse fauna. The trip around the city with Abatutu is a funny and captivating experience for the whole family. You will never see your city the way you saw it before!



Reżyseria / Director:

Veit Helmer

Scenariusz / Screenplay:

Leonie Geisinger, Veit Helmer

Zdjęcia / Cinematography:

Felix Leiberg

Montaż / Editing:

Vincent Assmann

Muzyka / Music:

Cyril Morin

Obsada / Cast:

Predrag „Miki” Manojlovic, Denis Lavant, Paz Vega, Chulpan Khamatova

Producent / Producer:

Veit Helmer

Produkcja / Production:

Veit Helmer Filmproduktion

Dystrybucja / Distribution:

Fundacja „Filmowa Warszawa”



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Mark Verkerk

Scenariusz / Screenplay:

Trui van de Brug, Mark Verkerk

Zdjęcia / Cinematography:

Tom Beldam, Willem Berents,

Klaudie Bertelink, Paul Edwards,

Bertie Gregory, Dick Harrewijn,

Rene Heynen, Luke Massey,

Joris Peskens, Michael J. Sanderson,

Peter van Rodijnen, Stephan Vos

Montaż / Editing:

Helen Delachaux, Mark Verkerk

Obsada / Cast:

Martijn Fischer (narrator)

Produkcja / Production:

Ems Films

Dystrybucja / Distribution:

Fundacja „Filmowa Warszawa”

ŚWIĘTA FRANCES / SAINT FRANCES

USA 2019, 106'

Miotająca się życiowo trzydziestoczteroletnia Bridget nareszcie może odetchnąć – poznaje miłego faceta i dostaje upragnioną pracę jako opiekunka sześciolatniej Frances. Jednak niechciana ciąża wprowadza wiele nieoczekiwanych komplikacji. Żeby tego było mało, Bridget musi radzić sobie z zawziętością Frances i mierzyć z rosnącym napięciem między mamami dziewczynki.

Flailing thirty-four-year-old Bridget finally catches a break when she meets a nice guy and lands a much-needed job nannying six-year-old Frances. But an unwanted pregnancy introduces an unexpected complication. To make matters worse, she clashes with the obstinate Frances and struggles to navigate a growing tension between Frances's moms.

NAGRODY / AWARDS:

XSXW FF – Nagroda Publiczności, Specjalna Nagroda Jury / Audience Award, Special Jury Award (2020)

ZŁO NIE ISTNIEJE / THERE IS NO EVIL / SHEYTAN VOJUD NADARAD

NIEMCY, CZECHY, IRAN / GERMANY, CZECH REPUBLIC, IRAN 2020, 150'

W każdym państwie, gdzie najcięższe występki prawo sankcjonuje karą śmierci, potrzebni są ludzie, którzy ten wyrok wykonają. To właśnie im, mierzącym się z trudnymi do wyobrażenia dylematami, swój nowy film poświęcił ceniony irański reżyser Mohammad Rasoulof.

Every country, where the most serious of offences are punishable by death, requires people capable of delivering the sentence. The subject in the latest film by Mohammad Rasoulof, a valued film director from Iran, is exactly such people, who must face dilemmas unfathomable to other people.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Złoty Niedźwiedź, Nagroda Jury Ekumenicznego, Nagroda Gildii Filmowej / Golden Bear, Prize of the Ecumenical Jury, Guild Film Prize (2020)



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyseria / Director:

Alex Thompson

Scenariusz / Screenplay:

Kelly O'Sullivan

Zdjęcia / Cinematography:

Nate Hurtsellers

Montaż / Editing:

Alex Thompson

Muzyka / Music:

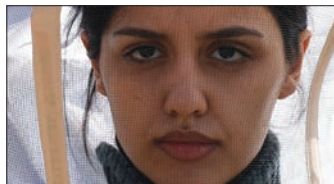
Quinn Tsan, Alexander Babbit

Obsada / Cast:

Kelly O'Sullivan, Ramona Edith-Williams, Charin Alvarez

Producent / Producer:

James Choi



Reżyseria / Director:

Mohammad Rasoulof

Scenariusz / Screenplay:

Mohammad Rasoulof

Zdjęcia / Cinematography:

Ashkan Ashkani

Montaż / Editing:

Mohammadreza Muini, Meysam Muini

Muzyka / Music:

Amir Molookpour

Obsada / Cast:

Ehsan Mirhosseini, Shaghayegh Shourian, Kaveh Ahangar, Mahtab Servati, Mohammad Valizade-gan, Baran Rasoulof

Producenci / Producers:

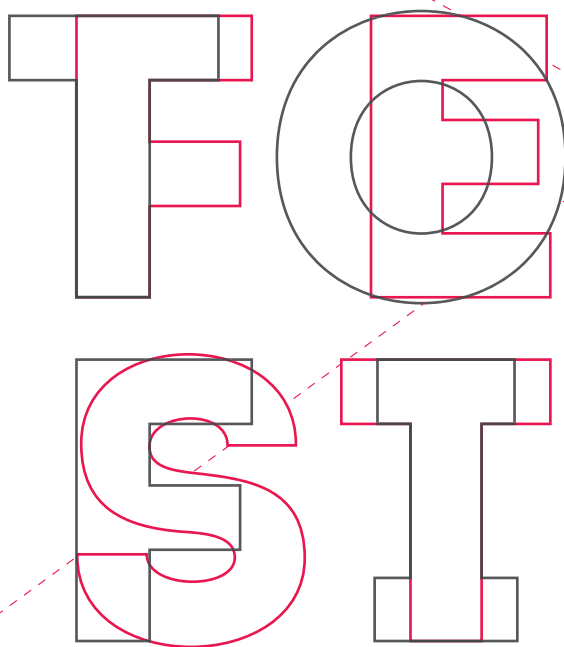
Mohammad Rasoulof, Farzad Pak

Produkcja / Production:

Cosmopol Film, Europe Media Nest, Filminiran

Dystrybucja / Distribution:

Aurora Films



TOFEST



SÉLECTION OFFICIELLE
UN CERTAIN REGARD
FESTIVAL DE CANNES

Victor Polster
Girl
Un film de
Lukas Dhont

[illegible]

TOFIFEST 2020

BEST OF THE BEST

BARANY. ISLANDZKA OPowieść / RAMS / HRÚTAR

ISLANDIA / ICELAND 2015, 93'

Bracia, Gummi i Kiddi, mieszkają obok siebie w odizolowanej od świata dolinie na Islandii, zajmując się hodowlą owiec. Ich stada uchodzą za najlepsze w kraju, a obydwa bracia regularnie zdobywają nagrody za swoje bezcenne barany, których rodowód sięga starożytności. Bracia nie rozmawiali ze sobą od czterdziestu lat, chociaż prowadzą chów na tej samej ziemi i żyją w podobny sposób.

In a secluded valley in Iceland, Gummi and Kiddi live side by side, tending to their sheep. Their ancestral sheep-stock is considered one of the country's best and the two brothers are repeatedly awarded for their prized rams who carry an ancient lineage. Although they share the land and a way of life, brothers have not spoken to each other in four decades.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Nagroda w sekcji Un Certain Regard / Un Certain Regard Award (2015)



Reżyseria / Director:

Grimur Hákonarson

Scenariusz / Screenplay:

Grimur Hákonarson

Zdjęcia / Cinematography:

Sturla Brandth Grøvlen

Montaż / Editing:

Kristján Loðmfjörð

Muzyka / Music:

Atli Örvarsson

Obsada / Cast:

Sigurður Sigurjónsson, Theodór Júlíusson, Charlotte Böving, Jon Benonysson, Gunnar Jónsson

Producent / Producer:

Grimar Jónsson

Dystrybucja / Distribution:

Gutek Film

BESTIA / BEAST / CSICKSKA

WĘGRY / HUNGARY 2011, 20'

Pan Balogh to nieszczerólnie zamożny rolnik z Węgier, który tyranizuje swoją żonę, dzieci oraz „najemnego” niewolnika. Mieszka na farmie na Wielkich Równinach i jest zupełnie odcięty od reszty świata, starając się podtrzymać ideały życia rodzinnego, które sformułował na bazie sztywnych tradycji.

Mr. Balogh, a not very affluent Hungarian farmer, lords over his wife, children and his "hired" slave. Cut off from the rest of the world on a distant farm in the Great Plains, he tries to uphold a family ideal he formulated from rigid traditions.

NAGRODY / AWARDS:

FFK w Budapeszcie / Budapest Short FF – Nagroda Silver BuSho / Silver Busho Prize (2012); MFF w Sztokholmie / Stockholm FF – Najlepszy film krótkometrażowy / Best Short Film (2012); MFF w Krakowie / Krakow FF – Srebrny Smok: Najlepszy fabularny film krótkometrażowy / Silver Dragon: Best Fiction Short (2012)



Reżyseria / Director:

Attila Till

Scenariusz / Screenplay:

Attila Till

Zdjęcia / Cinematography:

Imre Juhász

Montaż / Editing:

Béla Barsi

Muzyka / Music:

Iván Lantos

Obsada / Cast:

Szabolcs Thuróczy, Balázs Sztítás, Mónika Balsai

Produkcja / Production:

Laokoon Filmgroup / M&M Film

DOM PRZY AUTOSTRADZIE / HOME

BELGIA, FRANCJA, SZWAJCARIA /
BELGIUM, FRANCE, SWITZERLAND 2008, 98'

Spokój pewnej rodziny jest zagrożony, od kiedy kilka metrów od ich domu, stojącego dotychczas na uboczu, zostaje otwarta ruchliwa autostrada. Marthe, Michel i troje ich dzieci odmawiają wyprawki i znajdują „innovacyjne” sposoby, by dostosować się do nowego środowiska. Nadal starają się żyć normalnie, pomimo codziennego ruchu setek głośnych samochodów.

A family's peaceful existence is threatened when a busy highway is opened only meters away from their isolated house in the middle of nowhere. Refusing to move, Marthe, Michel and their three children find innovative ways to adapt to their new environment. They continue their happy-go-lucky routine despite the daily stress of hundreds of noisy speeding cars.

NAGRODY / AWARDS:

Szwajcarskie Nagrody Filmowe / Swiss Film Prize – Najlepszy Film, Najlepszy Scenariusz / Best Film, Best Screenplay (2009)



Reżyseria / Director:

Ursula Meier

Scenariusz / Screenplay:

Ursula Meier, Antoine Jaccoud, Raphaëlle Desplechin, Gilles Taurand

Zdjęcia / Cinematography:

Agnès Godard

Montaż / Editing:

François Gégigier, Nelly Quettier, Susana Rossberg

Obsada / Cast:

Isabelle Huppert, Olivier Gourmet, Adélaïde Leroux, Madeleine Budd

Producenci / Producers:

Denis Delcampe, Denis Freyd, Thierry Spicher, Elena Tatti

Produkcja / Production:

Box Productions, Archipel 35, Need Productions

DZIEWCZYNA / GIRL

BELGIA / BELGIUM 2018, 100'

Zdeterminowana piętnastolatka Lara postanawia zostać profesjonalną tancerką baletową. Mając wsparcie ojca, całkowicie poświęca się tej misji w nowej szkole. Frustracje dorastającej Lary i jej niecierpliwość rosną, gdy zdaje sobie sprawę, iż jej ciało nie wpasowuje się w ścisły rygor baletowy...

Determined 15-year-old Lara is committed to becoming a professional ballerina. With the support of her father, she throws herself into this quest for the absolute at a new school. Lara's adolescent frustrations and impatience are heightened as she realizes her body does not bend so easily to the strict discipline...

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Złota Kamera, Palma Queer, sekcja Un Certain Regard: Najlepszy Aktor, Nagroda FIPRESCI / Golden Camera, Queer Palm, Un Certain Regard: Best Actor, FIPRESCI Prize (2018); MFF w Toronto / TIFF – oficjalna selekcja: sekcja Odkrycia / Official Selection: Discovery section (2018)



Reżyseria / Director:

Lukas Dhont

Scenariusz / Screenplay:

Lukas Dhont, Angelo Tijssens

Zdjęcia / Cinematography:

Frank van den Eeden

Montaż / Editing:

Alain Dessauvage

Muzyka / Music:

Valentin Hadjadj

Obsada / Cast:

Victor Polster, Ariele Worthalter, Oliver Bodart, Tijmen Govaerts, Katelijne Damen

Producent / Producer:

Dirk Impens

Produkcja / Production:

Menuet

Dystrybucja / Distribution:

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty

DZIEWCZYNA Z SZAFY / GIRL FROM THE CLOSET

POLSKA / POLAND 2012, 90'

Historia braci – Jacka i Tomka – oraz tytułowej dziewczyny. Każdy z nich jest na swój sposób samotny i wyalienowany. Tytułowa bohaterka, Magda, sama skazuje się na odosobnienie. Tomek cierpi na zespół sawanta, natomiast Jacek ogranicza swój kontakt ze światem do interakcji za pośrednictwem Internetu.

It is a story about two brothers, Jacek and Tomek, and the title girl. Each of them is lonely and alienated, in their own way. The title heroine Magda condemns herself to isolation. Tomek suffers from savant syndrome, while Jacek limits his contact with the world to interactions initiated via the Internet.

NAGRODY / AWARDS:

**Lubuskie Lato Filmowe / Easy Film Summer – Nagroda Organizatorów im. Juliusza Burskiego: Najlepszy Film / Juliusz Burski Award of the Organisers: Best Film (2013);
Polskie Nagrody Filmowe Orły / Eagles Polish Film Awards – Odkrycie Roku / Discovery of the Year (2014)**

ERRATUM

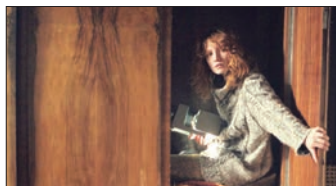
POLSKA / POLAND 2010, 90'

Gdyby można było cofnąć czas i zacząć od nowa... Żona, syn, dobra posada w biurze rachunkowym – w życiu Michała (34 l.) wszystko jest poukładane. Pewnego dnia odwiedza swoje rodzinne miasto, żeby załatwić sprawę, o którą prosi go szef. Ma odebrać sprowadzone ze Stanów auto i od razu wracać. Sprawy przybierają jednak inny obrót... Michał musi pozostać kilka dni dłużej w miejscu, z którego kiedyś tak bardzo chciał uciec.

If only one could turn back the time and start anew... Michał, 34 years old, has his life sorted out – there's a wife and son and a good job in an accounting company. One day, he visits his hometown, as his boss asked him to take care of a little something for him. Michał is asked to collect a car from the USA and come back, straight away. Things take an unexpected turn, though... Michał has to stay for a few days, in a place he once so desperately ran away from. Many things come back: memories, buddies from his band, dreams...

NAGRODY / AWARDS:

FF w Gdyni / Gdynia FF – Nagroda za debiut reżyserski / Award for Director's Debut (2010)



Reżyseria, Scenariusz / Director, Screenplay:

Bodo Kox

Zdjęcia / Cinematography:

Arkadiusz Tomiak

Montaż / Editing:

Milenia Fiedler

Muzyka / Music:

Joanna Halszka Sokółowska

Obsada / Cast:

Wojciech Meczaldowski,

Piotr Głowacki, Magdalena Różańska

Producent / Producer:

Włodzimierz Niderhaus

Produkcja / Production:

Wytwórnia Filmów Dokumentalnych
i Fabularnych (Warszawa)

Dystrybucja / Distribution:

Kino Świat



Reżyseria / Director:

Marek Lechki

Scenariusz / Screenplay:

Marek Lechki

Zdjęcia / Cinematography:

Przemysław Kamiński

Montaż / Editing:

Robert Mańkowski

Muzyka / Music:

Bartek Straburzyński

Obsada / Cast:

Tomasz Kot, Ryszard Kotys,

Tomasz Radawiec, Janusz Michałowski,

Karina Kunkiewicz, Jerzy Rogalski

Produkcja / Production:

Heliograf, Platige Image, Polski Instytut
Sztuki Filmowej

Dystrybucja / Distribution:

Best Film

JESZCZE NIE KONIEC / CUSTODY / JUSQU'À LA GARDE

FRANCJA / FRANCE 2017, 93'

Miriam i Antoine Besson są po rozwodzie. Miriam chciałaby uzyskać wyłączną opiekę nad synem Julienem, aby ochronić go przed ojcem, który – jak twierdzi – jest brutalny. Z kolei Antoine przedstawia siebie jako lekceważonego rodzica. Przydzielony do sprawy sędzia zarządza wspólną opiekę nad dzieckiem. Julien staje się zakładnikiem narastającego konfliktu pomiędzy rodzicami.

Miriam and Antoine Besson have divorced, and Miriam is seeking sole custody of their son Julien to protect him from a father she claims is violent. Antoine pleads his case as a scorned dad and the appointed judge rules in favor of joint custody. A hostage to the escalating conflict between his parents.

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Wenecji / Venice IFF – Lew Jutra, Srebrny Lew:
Najlepszy Reżyser / Lion of the Future, Silver Lion: Best Director (2017)

JUDGEMENT

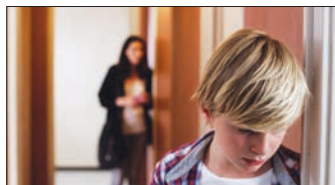
FILIPINY / PHILIPPINES 2018, 15'

Joy – matka czteroletniej dziewczynki – w końcu decyduje się złożyć pozew przeciwko swojemu agresywnemu mężowi Dantemu, który dopuszcza się przemocy domowej.

Joy, a mother of a 4-year-old girl, finally decides to file a case under domestic violence against her abusive husband, Dante.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – oficjalna selekcja / official selection (2018); MFF w Toronto / TIFF – oficjalna selekcja / official selection (2018)



Reżyseria / Director:

Xavier Legrand

Scenariusz / Screenplay:

Xavier Legrand

Zdjęcia / Cinematography:

Nathalie Durand

Montaż / Editing:

Yorgos Lamprinos

Obsada / Cast:

Denis Ménochet, Léa Drucker,
Thomas Gioria, Mathilde Auneveux,
Mathieu Saïkaly

Producent / Producer:

Alexandre Gavras

Produkcja / Production:

K.G. Productions

Dystrybucja / Distribution:

Solopan



Reżyseria / Director:

Raymund Ribay Gutierrez

Scenariusz / Screenplay:

Raymund Ribay Gutierrez

Zdjęcia / Cinematography:

Joshua Reyles

Montaż / Editing:

Diego Marx Dobles

Muzyka / Music:

Diwa De Leon

Obsada / Cast:

Max Eigenmann, Kristofer King

Producent / Producer:

Brillante Mendoza

Dystrybucja / Distribution:

Premium Films

KUMA

AUSTRIA 2012, 93'

Kuma opowiada historię dwóch kobiet. Fatma dobiega pięćdziesiątki i jest gospodynią domową z szóstką dzieci. Ayse ma dopiero dziewiętnaście lat i w pierwszej scenie filmu widzimy jej zaślubiny w Turcji z dwudziestojednoletnim synem Fatmy, Hasanem. W Wiedniu wychodzi na jaw, że wszystko zostało ukartowane – Ayse ma zostać kumą (drugą żoną) męża Fatmy, sześćdziesięcioletniego Mustafy.

Kuma tells the story of two women: Fatma is around 50, a housewife with six children. Ayse is 19, and the film begins with her wedding in rural Turkey, to Fatma's son Hasan, 21. However, when the family takes Ayse to Vienna this is revealed as a charade... for Ayse is to be the kuma (second wife) of Fatma's husband Mustafa, 60.

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – Film otwarcia w sekcji Panorama / Opening film in the Panorama Section (2012); **FF w Lecce** / FF in Lecce – **Specjalna Nagroda Publiczności** / Special Audience Price (2012)



Reżyseria / Director:

Umut Dag

Scenariusz / Screenplay:

Petra Ladinigg

Zdjęcia / Cinematography:

Carsten Thiele

Montaż / Editing:

Claudia Linzer

Muzyka / Music:

Iva Zabkar

Obsada / Cast:

Nihal G. Koldas, Begüm Akkaya, Vedat Erincin, Murathan Muslu, Alev Imak, Aliye Esra Salebci
Produkcja / Production:

Wega Film

Dystrybucja / Distribution:

Bomba Film Sp. z o.o.

LET THERE BE LIGHT

SŁOWACJA, CZECHY /

SLOVAKIA, CZECH REPUBLIC 2019, 93'

Czterdziestoletni Milan ma troje dzieci. Wykonuje prace budowlane w Niemczech, by utrzymać rodzinę na Słowacji. Gdy wraca do domu na Boże Narodzenie, odkrywa, że jego najstarszy syn Adam jest członkiem paramilitarnej młodzieżówki. Chłopak jest zamierzany w zastraszanie i śmierć kolegi z klasy. Ojciec musi zdecydować, co robić w tej sytuacji...

Milan (40) has three children and does construction work in Germany in order to provide for his family in Slovakia. While visiting his home over Christmas he discovers that his eldest son Adam is a member of a para-military youth group. The boy is involved in bullying and the death of a class-mate. The father has to decide what to do...

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Karlowych Warach / Karlovy Vary IFF – **Najlepszy Aktor, Nagroda Jury Ekumenicznego: Wyróżnienie Specjalne (2019)** / Best Actor, Award of Ecumenical Jury: Special Mention (2019)



Reżyseria / Director:

Marko Škop

Scenariusz / Screenplay:

Marko Škop

Zdjęcia / Cinematography:

Ján Meliš

Montaż / Editing:

František Kráhenbíl

Obsada / Cast:

Milan Ondrik, František Beles, Zuzana Konečná, Ľubomír Paulovič, Katarína Kormaňáková, Maximilián Dušančí

Producenci / Producers:

Marko Škop, Ján Meliš, Petr Oukropec, Pavel Strnad

Produkcja / Production:

ARTILERIA, Negativ

Dystrybucja / Distribution:

Loco Films

MAGMA

POLSKA / POLAND 2013, 30'

Magma to historia Janusza – sprzedawcy w sklepie meblowym, który czymś się bardzo zdenerwował, ale nie wie, co to właściwie było.

Magma is a story about Janusz, a shop assistant in a furniture shop, who is very angry with something, but he doesn't exactly know what it is.

NAGRODY / AWARDS:

MFFK Palm Springs / Palm Springs ISFF – **Nagroda dla najlepszego studentkiego filmu fabularnego w kategorii powyżej 15 minut** / Prize for the Best Student's Feature Film in the Best Live Action (over 15 minutes) category (2013); **FF w Gdyni** / Gdynia FF – **Nagroda im. Lucjana Bokińca za Najlepszy Film w Konkursie Młodego Kina** / Lucjan Bokiniec Award for Best Film in the Young Cinema Competition (2013)



Reżyseria / Director:

Paweł Maślona

Scenariusz / Screenplay:

Paweł Maślona, Maciej Mądracki

Zdjęcia / Cinematography:

Cezary Stolecki

Montaż / Editing:

Paweł Maślona, Tomasz Krzeszowiec, Wojciech Słota

Muzyka / Music:

Igor Kłaczyński

Obsada / Cast:

Łukasz Simlat, Ewa Kaim, Adam Nawojczyk, Mateusz Łysiak

Produkcja / Production:

Uniwersytet Śląski (Katowice) – Wydział Radia i Telewizji

NAUKA / EDUCATION

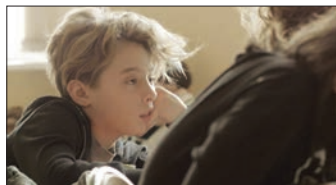
POLSKA / POLAND 2016, 20'

W pewnej szkole podstawowej dzieci mają nauczyć się recytować wiersz Juliana Tuwima **Nauka**. Poetycka fraza czasem jest niezrozumiała, niektóre słowa wymagają wyjaśnienia, ale z pomocą przychodzą rodzice. Niestety nie wszystkie metafory da się wytłumaczyć w niebudzący wątpliwości sposób, a poezja zderza się z prozą życia...

In one elementary school children are told to learn Julian Tuwim's poem **Science** by heart as homework. The poetic phrase is sometimes incomprehensible, some words require explanation, but parents come to their aid. Unfortunately, not all metaphors can be explained in an unambiguous way and poetry clashes with the prose of life...

NAGRODY / AWARDS:

MFF T-Mobile Nowe Horyzonty / T-Mobile New Horizons IFF – **1. Nagroda w Konkursie Polskim** / 1st Prize in Polish Film Competition (2016); **FF Europy Środkowej i Wschodniej „CinEast”** / “CinEast”: Central and Eastern European FF – **Nagroda Publiczności** / Audience Award (2016)



Reżyseria / Director:

Emi Buchwald

Scenariusz / Screenplay:

Emi Buchwald

Zdjęcia / Cinematography:

Tomasz Gajewski

Montaż / Editing:

Anna Gontarczyk

Produkcja / Production:

PWSFTviT

PLEMIĘ / THE TRIBE / PLEMYA

UKRAINA / UKRAINE 2014, 130'

Głuchoniemy Siergiej dostaje się do specjalnej szkoły z internatem. W nowym miejscu musi odnaleźć swoje miejsce w hierarchii narzuconej przez organizację zwaną Plemieniem – szkolną sieć uwikłaną w działalność przestępczą i prostytucję. Wzięcie udziału w kilku włamaniach powoduje, że Siergiej awansuje w organizacji. Wtedy spotyka Annę, jedną z konkubin Szefa...

Deaf mute Sergey enters a specialized boarding school for deaf-and-dumb. In this new place, he needs to find his way through the hierarchy of the school's network dealing with crimes and prostitution, the Tribe. By taking part of several robberies, he gets propelled higher into the organization. Then he meets one of the Chief's concubines Anna...

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Nagroda główna w Międzynarodowym Tygodniu Krytyki, Nagroda France 4 Visionary / Critics Week Grand Prize, France 4 Visionary Award (2014)

STUTTERER

WIELKA BRYTANIA / UK 2015, 12'

Człowiek, którego bujne życie wewnętrzne jest całkowicie stłumione przez paraliżujące go jękanie, czuje się odizolowany od świata, chociaż jego związki z ludźmi kwitną w świecie Internetu...

A man whose lush inner thoughts are rendered mute by a crippling stutter feels isolated from the world despite a flourishing online relationship...

NAGRODY / AWARDS:

Oscar / Academy Awards – Najlepszy Aktorski Film Krótkometrażowy / Best Short Film Live Action (2016); FFK w Los Angeles / L.A. Short Fest – Najlepszy Film Zagraniczny / Best Foreign Film (2015)



Reżyseria / Director:

Myroslav Slaboshpytskiy

Scenariusz / Screenplay:

Myroslav Slaboshpytskiy

Zdjęcia / Cinematography:

Valentyn Vasyanovych

Montaż / Editing:

Valentyn Vasyanovych

Obsada / Cast:

Grigoriy Fesenko, Yana Novikova, Rosa Babi, Alexander Dsiadevich, Yaroslav Biletskiy, Ivan Tishko

Produkcja / Production:

Garmata Film Production, The Hubert Bals Fund of the Rotterdam Festival, Myrek Films, Ukrainian State Film Agency

Dystrybucja / Distribution:

Aurora Films



Reżyseria / Director:

Benjamin Cleary

Scenariusz / Screenplay:

Benjamin Cleary

Zdjęcia / Cinematography:

Michael Paleodimos

Montaż / Editing:

Benjamin Cleary

Muzyka / Music:

Nico Casal

Obsada / Cast:

Matthew Needham, Chloe Pirrie, Eric Richard, Richard Mason, Sophie Ellerby
Producent / Producer:
 Serena Armitage, Shan Christopher Ogilvie

THUNDERBIRDS / LES OISEAUX-TONNERRE

FRANCJA / FRANCE 2014, 23'

Antonin i Leonor polują na skowronka. On jest z charakteru uległy, a ona nigdy nienasycona. Pewnego dnia oboje zostają zaatakowani przez psa.

Antonin and Leonor are hunting the lark. He is as submissive as his sister is voracious. One day, a dog attacks them.

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Oficjalna selekcja do Cinéfondation / Official selection to the Cinéfondation (2014)



Reżyseria / Director:

Léa Mysius

Scenariusz / Screenplay:

Léa Mysius

Zdjęcia / Cinematography:

Augustin Barbaroux

Montaż / Editing:

Pierre Deschamps

Muzyka / Music:

Thomas Hatcher

Obsada / Cast:

Corentin Cochet, Valentine Cadic, Anna Jacob

Produkcja / Production:

La Femis

TONI ERDMANN

NIEMCY, AUSTRIA / GERMANY, AUSTRIA 2016, 162'

Winfried nie widuje się zbyt często ze swoją zapracowaną córką Ines. Jest nauczycielem muzyki, który nie ma kogo uczyć. Pewnego dnia, po śmierci swojego starego psa, postanawia złożyć córce niespodziewaną wizytę. To dziwny ruch, bo Ines jest kobietą bardzo poważnie podchodzącą do swojej kariery zawodowej i pracuje jako strateg korporacyjny w Bukareszcie, Winfried to z kolei kawalarz, który uwielbia drażnić córkę swoimi oklepanymi żartami...

Winfried doesn't see much of his working daughter Ines. The suddenly student-less music teacher decides to surprise her with a visit after the death of his old dog. It's an awkward move because serious career woman Ines is working as a corporate strategist in Bucharest. Practical joker Winfried loves to annoy his daughter with corny pranks...

NAGRODY / AWARDS:

FF w Cannes / Cannes FF – Nagroda FIPRESCI, udział w Konkursie Głównym / FIPRESCI Award, participation in the Main Competition (2016).



Reżyseria / Director:

Maren Ade

Scenariusz / Screenplay:

Maren Ade

Zdjęcia / Cinematography:

Patrick Orth

Montaż / Editing:

Heike Parplies

Obsada / Cast:

Peter Simonischek, Sandra Hüller, Michael Wittenborn, Thomas Loibl, Trystan Pütter, Hadewych Minis

Producent / Producer:

Janine Jackowski, Maren Ade, Jonas Dornbach, Michel Merkt

Dystrybucja / Distribution:

Gutek Film

WATERMELON JUICE / SUC DE SÍNDRIA

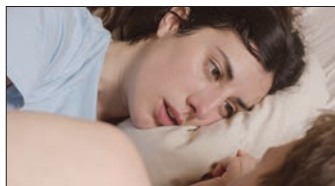
HISZPANIA / SPAIN 2019, 22'

Barbara i Pol spędzają kilka dni wakacji w domu na łonie natury z grupą przyjaciół. Chcą się dobrze bawić i znaleźć spokojną przestrzeń, gdzie mogą cieszyć się intymnością. Przy wsparciu ze strony Pola, pośród natury, płacząc i się śmiejąc, Barbara wyleczy stare rany...

Barbara and Pol spend a few days on holiday with a group of friends in a house surrounded by nature. They want to have a good time and find a peaceful space where they can enjoy their intimacy. With the support of Pol, in the midst of nature, between tears and laughter, Barbara will heal old wounds...

NAGRODY / AWARDS:

Berlinale – oficjalna selekcja / official selection (2019); **FF w Medinie** / Medina FF – **Specjalna Nagroda Jury, Roel: Najlepsza Aktorka** / Special Jury Award, Roel: Best Actress (2019)



Reżyseria / Director:

Irene Moray

Scenariusz / Screenplay:

Irene Moray

Zdjęcia / Cinematography:

Irene Moray

Montaż / Editing:

Ana Pfaff

Muzyka / Music:

Nico Roig

Obsada / Cast:

Elena Martín, Max Grosse Majench

Producenci / Producers:

Miriam Porté, Gerard Marginedas

Produkcja / Production:

Distinto Films

Dystrybucja / Distribution:

Marvin&Wayne

ZA DZIESIĘĆ JEDENASTA / 10 TO 11 / 11'E 10 KALA

TURCJA, NIEMCY, FRANCJA / TURKEY, GERMANY,
FRANCE 2009, 110'

Za dziesięć jedenasta to historia zapalonego kolekcjonera Mithata i dozorczy o imieniu Ali. Dla Mithata Stambuł kończy się tam, gdzie jego zbiory. Dla Alego miasto to tylko blok, w którym pracuje, i kilka budynków dookoła. Kiedy sąsiedzi decydują się na przebudowę domu, Mithat staje przed najważniejszym wyzwaniem swojego życia – musi walczyć o ocalenie kolekcji.

10 to 11 is the story of a passionate collector Mithat and the concierge of the building, Ali. For Mithat Istanbul is as vast as his collections and for Ali is nothing more than a few blocks around the building. When the neighbors decide to have the building rebuilt, Mithat's most challenging struggle to save his collections begins.

NAGRODY / AWARDS:

FF w w Rotterdamie / Rotterdam FF – **Najlepszy Film** / Best Film (2009)



Reżyseria / Director:

Pelin Esmer

Scenariusz / Screenplay:

Pelin Esmer

Zdjęcia / Cinematography:

Özgür Eken

Montaż / Editing:

Ayhan Ergürsel, Pelin Esmer,

Cem Yildirim

Obsada / Cast:

Nejat İslar, Mithat Esmer, Laçın Ceylan,

Tayanç Ayaydin

Producenci / Producers:

Nida Karabol Akdeniz, Tolga Esmer,

Pelin Esmer

Produkcja / Production:

Sinefilm

The image shows a close-up, low-angle view of large, illuminated letters, likely part of a sign for a film festival. The letters are dark with a metallic finish and are outlined with numerous small, warm-toned light bulbs. The perspective creates a sense of depth and scale. A dashed line runs diagonally across the image from the top left towards the bottom right.

TOFI

TOFIFEST 2020

HBO SPECIALS: FILMY DOKUMENTALNE PRODUKCJI HBO EUROPE /
HBO SPECIALS: DOCUMENTARIES PRODUCED BY HBO EUROPE

ACASA, MÓJ DOM / ACASA, MY HOME

FINLANDIA, NIEMCY, RUMUNIA / FINLAND, GERMANY, ROMANIA 2020, 86'

Przez dwadzieścia lat rodzina Enache mieszkała na dzikich terenach bukaresztańskiej delty. Jej członkowie spali w chacie na brzegu jeziora, łowili ryby rękami i żyli zgodnie z rytmem wyznaczanym przez pory roku. Kiedy na terenie delty zaczyna powstawać park narodowy, bohaterowie zmuszeni są porzucić swój niekonwencjonalny styl życia i przeprowadzić się do miasta...

For twenty years, the Enache family lived in the wilderness of the Bucharest Natural Delta. Family members used to sleep in a hut by the lake, caught fish with their bare hands, and live in harmony with the rhythm set by the changing seasons. When it is decided that there will be a natural park established at the delta, the family is forced to give up their unconventional way of life and move to the city...



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Radu Ciorniciuc

Scenariusz / Screenplay:

Radu Ciorniciuc

Zdjęcia / Cinematography:

Radu Ciorniciuc, Mircea Topoleanu

Montaż / Editing:

Andrei Gorgan

Muzyka / Music:

Gaute, Codrin Lazar, Yari

Producenci / Producers:

Alina David, Erkko Lyytinen,
Monica Lăzurean-Gorgan

Produkcja / Production:

HBO Europe, HBO Romania,
Manifest Film

NIESIENI MUZYKĄ / TWO ROADS / POSTIZENI MUZIKOU

CZECHY / CZECH REPUBLIC 2019, 80'

Niesieni muzyką to historia niezwykłego zespołu muzycznego, który od przeszło dwudziestu lat koncertuje na całym świecie. Grupa The Tap Tap została założona przez uczestników warsztatów muzycznych Instytutu im. Jedlička, ośrodka edukacyjnego dla niepełnosprawnych dzieci i dorosłych, który działa na zasadzie non-profit. Lider zespołu, Šimon Ornest, pomaga muzykom osiągnąć w pełni zasłużony sukces i uznanie...

Two Roads is a story dedicated to an original music group, which has been giving concerts all around the world for more than two decades. The Tap Tap was founded by participants of music workshops organised by the Jedlička's Institute for Disabled, a non-profit organisation, which specialises in providing care for the disabled children and adults. Šimon Ornest, leader of the band, helps the musicians find the fame and recognition they deserve so much...



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Radovan Sibrt

Scenariusz / Screenplay:

Radovan Sibrt

Zdjęcia / Cinematography:

Šimon Dvoracek, Lukáš Milota

Montaż / Editing:

Tomas Elsik, Jorge Sánchez Calderón

Obsada / Cast:

The Tap Tap

Producenci / Producers:

Alžbeta Karasková, Hanka Kasteliová,
Tereza Polachová, Karel Poupe

Produkcja / Production:

HBO Europe, Pink Productions

POLLYWOOD

POLSKA, USA / POLAND, USA 2020, 92'

Film dokumentalny **Pollywood** to historia osobistej podróży do Ameryki, jaką reżyser dokumentu, Paweł Ferdek, odbył śladami założycieli Hollywood, mających wschodnioeuropejskie, czy wręcz polskie korzenie – Samuela Goldwyna, Luisa B. Mayera i braci Warner. Oto uniwersalna opowieść o wielkich marzeniach, a także o odwadze i determinacji, aby je zrealizować.

The documentary film **Pollywood** is a story about a trip to the United States of America, which Paweł Ferdek, director of this documentary, made in person, to retrace the footsteps of the people who started Hollywood and had Eastern-European or even Polish roots, i.e. Samuel Goldwyn, Luis B. Mayer, and the Warner Brothers. It is a universal story about big dreams and about the courage and determination to see them fulfilled.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Paweł Ferdek

Scenariusz / Screenplay:

Paweł Ferdek

Zdjęcia / Cinematography:

Andrzej Wojciechowski,
Bartosz Nalazek,
Nicolás Villegas Hernández

Montaż / Editing:

Paweł Witecki, Filip Drzewiecki

Producenci / Producers:

Hanka Kastelicová, Małgorzata Kozioł,
Izabela Łopuch

Produkcja / Production:

Buksfilm, East Beast, HBO Polska,
HBO Europe

POWRÓT DO EPIPO / RETURN TO EPIPO / VISSZATÉRÉS EPIPÓBA

WĘGRY / HUNGARY 2020, 82'

Pod koniec lat 80. wielu nastoletnich Węgrów marzyło o wyjeździe na pewien niezwykle obóz letni. Podczas trwającego trzy tygodnie turnusu, nastoletni chłopcy i dziewczęta zostawiali za sobą realia ostatnich dni ustroju socjalistycznego i wkraczali w baśniowy świat krainy Epipo. Charyzmatyczny kierownik obozu potrafił oczarować dzieci, jednak oprócz niewinnych gier na terenie obozu systematycznie dochodziło też do upokarzania i nadużyć, co skrzętnie przez lata ukrywano.

At the end of 1980s, many teenage Hungarians dreamt of going to a very peculiar summer camp. During a period of three weeks, teenage boys and girls would leave behind the reality of the very last days of the socialist regime and enter a fairy-tale world of Epipo. The charismatic camp manager knew well how to bewitch the children, but there was more to the camp than just innocent games and playing – children were systematically humiliated and abused, which was kept thoroughly hidden for many years.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Judit Oláh

Scenariusz / Screenplay:

Judit Oláh, Éva Zabezsinszkij

Zdjęcia / Cinematography:

Mátyás Gyuricza

Montaż / Editing:

Péter Sass

Muzyka / Music:

Asher Goldschmidt

Producent / Producer:

Sára László

Produkcja / Production:

Campfilm, HBO Europe

TOFI

TOFIFEST 2020

MŁODE KINO / YOUNG CINEMA

100 KILO DO GWIAZD / STARS BY THE POUND / 100 KILOS D'ÉTOILES

FRANCJA / FRANCE 2018, 88'

Szesnastoletnia Lois od dziecka ma tylko jedno marzenie: opuścić Ziemię, na której czuje się tak obca, i polecieć w kosmos. Dziewczyna ma talent do matematyki i fizyki, ale problemem unicestwiającym jej marzenia jest to, że Lois waży 100 kilogramów... Dziewczyna nie radzi sobie z sytuacją i wkrótce ląduje w ośrodku dla młodzieży z problemami. Tam spotyka Amélie, Stannę i Justine...

Lois is 16 years old and she has had but one dream, since she was a child: to leave Earth, where she feels a stranger, and fly up to the stars. Although the girl has a talent for maths and physics, there is one problem ruining her dream: she weighs 100 kilos... It is too much for her to cope with and she soon ends up in an institution for troubled teenagers. While there, she meets Amélie, Stanna, and Justine...



Reżyseria / Director:

Marie-Sophie Chambon

Scenariusz / Screenplay:

Marie-Sophie Chambon, Anaïs Carpita

Zdjęcia / Cinematography:

Yann Maritaud

Montaż / Editing:

Julie Dupré

Muzyka / Music:

Alexandre de La Baume

Obsada / Cast:

Laure Duchene, Angèle Metzger, Pauline Serieys, Zoé De Tarte, Isabelle de Hertogh

Producenci / Producers:

Céline Chapdaniel, Diane Jassem

Dystrybucja / Distribution:

Bomba Film

BRAZYLJCZYCY / BRAZIŁOK

WĘGRY / HUNGARY 2017, 105'

Małe węgierskie miasteczko. Burmistrz po raz pierwszy w historii zaprasza do wzięcia udziału w turnieju piłkarskim drużynę złożoną z zawodników cygańskiego pochodzenia. Główną nagrodą w konkursie jest wyjazd do Rio de Janeiro, którego sponsorem jest brazylijski milioner. Rozpoczynają się pełne emocji rozgrywki – ich stawka jest bardzo wysoka.

We are in a little town, in Hungary. For the very first time in history, the mayor invites a team composed of Romani players to participate in a football tournament. The main prize in the competition is a trip to Rio de Janeiro, sponsored by a Brazilian millionaire. The tournament starts and there is a lot at stake here, let alone the emotions.



Reżyseria / Director:

Csaba M. Kiss, Gábor Rohonyi

Scenariusz / Screenplay:

Péter Huszár, Csaba M. Kiss, Klára Muhi

Zdjęcia / Cinematography:

György Réder

Montaż / Editing:

Ágnes Mőgor

Muzyka / Music:

Tibor Bornai

Obsada / Cast:

Erik Lakatos, Barnabás Bergendi, Dániel Viktor Nagy, Béla Dóra, Csaba Lakatos

Producenci / Producers:

Ernő Mesterházy, Mónika Mécs

Produkcja / Production:

MŰM Film

Dystrybucja / Distribution:

Bomba Film

CO GRYZIE GILBERTA GRIMA / GILBERT'S GRIM REVENGE / GILBERTS GRUSOMME HEVN

NORWEGIA / NORWAY 2016, 90'

Jedenastoletni Gilbert jest nowy w mieście i gotowy na lepsze życie. Musi jednak ukrywać swoją okropną alergię na jajka, szczególnie przed Line – sąsiadką z naprzeciwka. A Line to nie byle kto, tylko kapitanka drużyny hokejowej. Tuż przed świętami ciotka Doris przyjeżdża, aby zaopiekować się Gilbertem. I jakby tego było mało, zamierza przymusowo karmić go jajkami, na które jest uczulony...

Gilbert, 11, is a new boy in town and ready to live a better life. Unfortunately, he needs to make sure that nobody finds out he is terribly allergic to eggs. Especially Line, a girl living just across the street. And Line is not just some ordinary girl, but the captain of the local hockey team. Shortly before Christmas, arrives Aunt Doris to take care of Gilbert. And if that was not enough, she intends to force him to eat eggs he is allergic to...

HAKER / HACKER

DANIA / DENMARK 2019, 97'

Benjamin ma trzynaście lat i już jest odnoszącym sukcesy hakerem. Świat Internetu jest dla niego odskocznią od trudów życia codziennego. Chłopiec w wieku siedmiu lat stracił matkę i nigdy nie poznał swojego ojca. Pewnego dnia odwiedza go dwóch mężczyzn z wywiadu, twierdzących, że znaleźli nagranie wideo, na którym może być matka Benjamin.

Benjamin is 13 years old and he has already become a successful hacker. To him, the world of the Internet is a form of escape from everyday hardships. The boy lost his mother, when was only seven years old, and never knew his father. One day, two men from the intelligence service pay him a visit claiming that they found a video recording, which could show Benjamin's mother.

NAGRODY / AWARDS:

Międzynarodowy Festiwal Filmów Dziecięcych w Chicago / Chicago International Children's FF - **Najlepszy pełnometrażowy film aktorski** / Best Live-Action Feature (2019)



Reżyseria / Director:

Hanne Larsen

Scenariusz / Screenplay:

Hanne Larsen, Kathrine Valen Zeiner

Zdjęcia / Cinematography:

Philip Øgaard

Montaż / Editing:

Jon Endre Mørk

Muzyka / Music:

Ginge Anvik

Obsada / Cast:

Simon Hobbel Rosendahl, Giske Armand, Hannah Dybvand, Frida Hallgren, Egil Hegerberg

Producent / Producer:

Kristin Ulseth

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto



Reżyseria / Director:

Poul Berg

Scenariusz / Screenplay:

Poul Berg, Rune Kalle Bjerkø

Zdjęcia / Cinematography:

Bet Rourich

Montaż / Editing:

Kasper Leick

Muzyka / Music:

Uno Helmersson

Obsada / Cast:

Rumle Kaerså, Josephine Højbjerg, Signe Egholm Olsen, Esben Dalgaard Andersen, Mille Dinesen

Producenci / Producers:

Signe Leick Jensen, Morten Kaufmann

Produkcja / Production:

Toolbox Film

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

HALVDAN – PRAWIE WIKING / HALVDAN VIKING

SZWECJA / SWEDEN 2018, 93'

Ciekawski Halvdan, wbrew zaleceniom starszych, zapuszcza się w nieznane tereny i właśnie tam spotyka niezwykłą Meię, córkę króla wrogiej wioski. Mimo absolutnego zakazu bratania się z przeciwnikiem, szybko zostają przyjaciółmi i zaczynają rozumieć, że trwający konflikt nikomu nie służy. Czy uda się pogodzić upartych władców? I co z tym wszystkim ma wspólnego tajny język, zaginiony topór i góry psującego się jedzenia?

Contrary to what the elders say, the nosy Halvdan ventures into uncharted territories and encounters Meia, an unusual girl and daughter of the king of a rival village. Although it is absolutely forbidden to fraternise with the enemy, the two of them become friends very quickly and soon realise that the ongoing conflict benefits none. Is it possible to reconcile the two stubborn kings? And what do a secret language, a lot axe, and heaps of rotting food have to do with that?

HEJ, SOKOŁY! / THE FALCONS / VÍTI Í VESTMANNAEYJUM

ISLANDIA / ICELAND 2018, 97'

Co roku u południowych wybrzeży Islandii odbywa się największy turniej piłkarski dla dzieci. W tym roku o mistrzowski puchar rywalizuje także dziesięcioletni Jon wraz ze swoim zespołem. Jak się okazuje, chłopiec będzie musiał dorosnąć szybciej, niż się spodziewał – zarówno na boisku, jak i poza nim.

Every year, the southern coast of Iceland becomes home to the biggest football tournament for children. This year, Jon, 10, and his team, are among those competing to win the Champions Cup. It seems that the boy will have to grow up quicker than expected, both on the field and in real life.



Reżyseria / Director:

Gustaf Åkerblom

Scenariusz / Screenplay:

Gustaf Åkerblom

Zdjęcia / Cinematography:

Peter Mokrosinski

Montaż / Editing:

Fredrik Morheden

Muzyka / Music:

Gaute Storaas

Obsada / Cast:

Vilgot Hedin, Elline Siambalis, Peter Haber, Claes Månsson

Producent / Producer:

Jessica Ask

Produkcja / Production:

Anagram

Dystrybucja / Distribution:

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



Reżyseria / Director:

Bragi Thor Hinriksson

Scenariusz / Screenplay:

Ottó Geir Borg, Jóhann Evar Grimsson, Gunnar Helgason

Zdjęcia / Cinematography:

August Jakobsson

Montaż / Editing:

Guðni Hilmar Halldórsson, Bragi Thor Hinriksson

Muzyka / Music:

Kristján Sturla Bjarnason

Obsada / Cast:

Lúkas Emil Johansen, Róbert Luu, Ísley Heidarsdóttir, Viktor Benóný Benediktsson, Jóhann G. Jóhannsson

Producenci / Producers:

Anna Vigdís Gísladóttir, Thorhallur Gunnarsson

Dystrybucja / Distribution:

Vivartó

KICKBOKSERKA / FIGHT GIRL / VECHTMEISJE

HOLANDIA / THE NETHERLANDS 2018, 84'

Kiedy jej rodzice się rozwodzą, dwunastoletnia Bo musi przeprowadzić się wraz z matką i bratem na przedmieścia Amsterdamu. Jej sąsiadka trenuje kickboxing i Bo także chce spróbować. Okazuje się, że jest naturalnym talentem i ma szansę na udział w mistrzostwach Holandii.

When her parents get divorced, Bo, 12, needs to move to the outskirts of Amsterdam, together with her mother and brother. Her neighbour practises kick boxing and Bo wants give it a try, too. She turns out to be a natural talent and has a chance to qualify for the championships organised in the Netherlands.

NAGRODY / AWARDS:

Europejska Nagroda Filmowa / European Film Awards – Nagroda Młodej Publiczności / Young Audience Award (2019); Festiwal Cinekid / Cinekid – Nagroda Publiczności, Nagroda Filmowa Cinekid: Najlepszy holenderski film familijny / Audience Award, Cinekid Film Award: Best Dutch Family Film (2018)

KLARA MUU! / KUTOPPEN / CATTLE HILL

NORWEGIA / NORWAY 2018, 66'

Klara Muu! to pogodna opowieść o marzeniach, które nabrały zupełnie innych odcieni niż zamierzone... Klara to mała krowa, mieszkająca razem ze swoją mamą w mieście. Jej największym marzeniem jest zostanie gwiazdą muzyki i wiążąca się z tym sława. Klara od wielu lat nie widziała się z ojcem, więc gdy otrzymała od niego list, wyruszyła na wieś, żeby się z nim spotkać. Podróż zamienia się w jedną wielką przygodę...

Cattle Hill is a cheerful story about dreams the shades of which drifted far away from what they are supposed to be... Klara is a little cow living with her mum in a city. Her biggest dream is to become a great music celebrity and enjoy the fame it brings. Klara has not seen her father for a long time. When he sends her a letter, she decides to go to the countryside to finally see him. This trip turns into a great adventure...



Reżyseria / Director:

Johan Timmers

Scenariusz / Screenplay:

Barbara Jurgens

Zdjęcia / Cinematography:

Jeroen de Bruin

Montaż / Editing:

Philippe Ravoet

Muzyka / Music:

Stan Lee Cole

Obsada / Cast:

Aiko Beemsterboer, Bas Keizer, Noa Farinun, Hilde De Baerdemaeker

Producenci / Producers:

Ineke Kanthers, Jan van der Zanden

Produkcja / Production:

The Film Kitchen

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Lise I. Osvoll

Scenariusz / Screenplay:

Anne Elvedal

Montaż / Editing:

Arnt Egil Andreassen

Muzyka / Music:

Gaute Storaas

Producent / Producer:

Ingvild Evjemo

Produkcja / Production:

Ovisten Animation

Dystrybucja / Distribution:

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty

KRAINA SZKŁA / THE LAND OF GLASS / LANDET AF GLAS

DANIA / DENMARK 2018, 88'

Trzynastoletni Jas spędza samotny weekend na farmie. Wchodząc do stodoły, znajduje tam dziewczynę oraz starszą panią, które się ukrywają. Obie mają rozczochrane włosy, a ubrania dziwne, brudne i wyglądające obco. Okazuje się, że obie istoty nie należą do rasy ludzi, lecz elfów, i uciekają przed mrocznymi siłami ze swojego świata. Nawet nie wiedząc kiedy, Jas zaczyna walkę o uratowanie uciekinierów przed złem, które za nimi podąża.

Jas, 13, is spending a weekend alone on a farm. When walks into the barn, he discovers a girl and an elderly lady hiding inside. Both have messy hair and their clothes look strange, dirty, and they are definitely not what people around here usually wear. It soon turns out that both entities do not belong to the world of men. They are elves escaping dark forces from their own world. It takes only a blink of an eye, before Jas gets involved in saving the two refugees from the evil following them.

LILIANA PĘDZIWIATR / LITTLE MISS DOLITTLE / LILIANE SUSEWIND – EIN TIERISCHES ABENTEUER

NIEMCY / GERMANY 2018, 100'

Jedenastoletnia Liliana potrafi rozmawiać ze zwierzętami! Jej szczególny talent spowodował w przeszłości wystarczająco dużo kłopotów i zmusił rodzinę do przeprowadzki. Lilli przysięga, że zachowa swój sekret w tajemnicy, jednak dowiaduje się, że jej zdolności są teraz bardzo potrzebne. Złodziej porwał słońtątko – Ronniego z lokalnego zoo. Dziewczynka za wszelką cenę chce je uratować...

The eleven-year-old Liliana is able to talk to animals! Her peculiar talent already led to a lot of trouble in the past and forced the family to move to another place. Lilli has sworn to keep it in secret, but it turns out that her unique talents are now urgently needed. Ronnie, a little elephant, has been kidnapped from the local zoo. The girl do everything in her power to save him...



Reżyseria / Director:

Jeppe Vig Find, Marie Dalsgaard Rønn

Scenariusz / Screenplay:

Jeppe Vig Find, Marie Dalsgaard Rønn

Zdjęcia / Cinematography:

Sine Vadstrup Brooker

Montaż / Editing:

Lars Wissing

Muzyka / Music:

Jonas Struck

Obsada / Cast:

Albert Rudbeck Lindhardt, Flora Ofelia Hofman Lindahl, Arien Takiar, Vigga Bro

Producenci / Producers:

Egil Dennerline, Jeppe Vig Find, Marie Dalsgaard Rønn

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto



Reżyseria / Director:

Joachim Masannek

Scenariusz / Screenplay:

Matthias Dinter, Beate Fraunholz, Katrin Milhahn, Betty Platz, Antonia Rothe-Liermann

Zdjęcia / Cinematography:

Richard Van Oosterhout

Montaż / Editing:

Martin Rahner

Muzyka / Music:

Riad Abdel-Nabi, Tilman Sillescu

Obsada / Cast:

Malu Leicher, Peri Baumeister, Aylin Tezel, Meret Becker

Producenci / Producers:

Stefan Raiser, Felix Zackor

Produkcja / Production:

Dreamtool Entertainment

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

MADISON

NIEMCY / GERMANY 2020, 86'

Madison to trzynastoletnia ambitna kolarka. Daje z siebie wszystko, aby dorównać swojemu ojcu, mistrzowi sportu. Jej życie to wyczerpujące treningi, brak przyjaciół i wolnego czasu. Na wakacje Madison jedzie do swojej matki mieszkającej w górach. Po raz pierwszy w życiu może cieszyć się jazdą na rowerze bez żadnej presji. Czy dziewczynka odnajdzie w sobie siłę, aby poszukać własnej drogi, innej niż ta, która została dla niej z góry wyznaczona?

Madison is a thirteen-year-old, ambitious, female cyclist. She does her best to match her father, a champion of sport. Her life is filled with exhausting exercising, which leaves no space for friends or any free time. When summer holidays come, Madison goes to visit her mother, who lives up in the mountains. For the first time in her life, she can enjoy riding a bike without feeling any pressure. Will the girl find the strength to look for her own path in life, different from the one defined for her in advance?



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING

Reżyseria / Director:

Kim Strobl

Scenariusz / Screenplay:

Milan Dor, Kim Strobl

Zdjęcia / Cinematography:

Stefan Biebl

Montaż / Editing:

Britta Nahler

Obsada / Cast:

Felice Ahrens, Florian Lukas,
Pauline Grabosch, Maxi Warwel

Producent / Producer:

Danny Krausz

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

MAGICZNE MUZEUM / HARVIE AND THE MAGIC MUSEUM / HURVÍNEK A KOUZELNÉ MUZEUM

CZECHY / CZECH REPUBLIC 2017, 85'

Harvie ma teraz jeden cel – chce ukończyć ostatni poziom gry komputerowej. Gdyby znalazł się w Galerii Sławnych Graczy, jego ojciec wreszcie byłby z niego dumny. Finał gry staje się początkiem prawdziwej przygody, która zabierze chłopca, jego psa i przyjaciółkę, Monikę, do zapomnianego muzeum starych lalek. Gdy chłopiec przypadkiem uaktywni legendarny magiczny dysk, wszystkie lalki ożyją. A wraz z nimi straszny Władca Marionetek...

Harvie has now but one goal in his life: to finish the final level in a computer game. If he makes it to the Gallery of Famous Players, his father would finally be proud of him. The final level in the game is a beginning of a real adventure, in which the boy, his dog, and friend Monika will end up in a forgotten museum of old dolls. When the boy accidentally activates a legendary magical disk, all dolls come back to life. Unfortunately, the terrible Puppet Master returns too...



POKAZ PRZEDPREMIEROWY / PRE-REALISE SCREENING ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Martin Kotik

Scenariusz / Screenplay:

Jesper Møller, Petr Nepovim,
Miki Kirschner

Montaż / Editing:

Karel Coma

Producenci / Producers:

Jan Goossen, Nadia Khamlihi,
Mark Mertens, Adrian Politowski,
Vadim Sotskov, Gilles Waterkeyn,
Sergey Zernov

Produkcja / Production:

Grid Animation, KinoAtis,
Rolling Pictures

Dystrybucja / Distribution:

Bomba Film

MAGICZNY DYWAN / UP AND AWAY / HODJA FRA PJORT

DANIA / DENMARK 2018, 81'

Hodžia mieszka w małej wiosce wraz ze swoją rodziną. Jednak chciałby zobaczyć wielki świat, którym jest dla niego miasto, gdzie mieszka sułtan. Pewnego razu dostaje taką szansę i od razu z niej korzysta. Stary El Faza powierza mu magiczny, latający dywan i misję odnalezienia swego zaginionego wnuka. Hodžia wraz z przyjaciółką Rają ruszają na spotkanie przygodę.

Hodja and his family live in a tiny village. He is dreaming of seeing a bigger world, which is the city where the sultan lives. One day, he is offered a chance and seizes it without hesitation. The old El Faza gives a magical flying carpet and entrusts with a mission to find his long-lost grandson. Hodja and his friend Raja set on a journey right into the adventure.



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Karsten Kiilerich

Scenariusz / Screenplay:

Karsten Kiilerich

Montaż / Editing:

Hans Perk

Muzyka / Music:

Halfdan E. Sebastian

Producenci / Producers:

Kim Magnusson, Tivi Magnusson, Anders Mastrup

Produkcja / Production:

M&M Productions, A. Film, Danmarks Radio (DR), Det Danske Filminstitut

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

MAMY TALENT / LOS BANDO

NORWEGIA, SZWECJA / NORWAY, SWEDEN 2018, 94'

Dwaj najlepsi przyjaciele, Grim i Axel, od zawsze marzą o udziale w największym skandynawskim festiwalu rockowym. Wspólnie grają w zespole Los Bando. Brakuje im jednak basisty, a Axel, wokalista i gitarzysta, nie może zaśpiewać, bo jego głos jest fatalny, o czym Grim nie ma serca mu powiedzieć. Kiedy zostają zaproszeni do udziału w festiwalu, muszą szybko znaleźć rozwiązanie...

Grim and Axel are two best friends, who have always dreamt about participating in the biggest rock music festival in Scandinavia. Both of them play in the band Los Bando. What they lack is a bass player, and Axel, who is both the lead singer and guitarist in the band, cannot perform there, because he has a terrible voice – something Grim has no heart to tell him. When they are invited to play at the festival, there is not much time to find a solution...

NAGRODY / AWARDS:

MFF w Zurychu / Zurich FF – Najlepszy Film dla Dzieci / Children's Film (2018)



Reżyseria / Director:

Christian Lo

Scenariusz / Screenplay:

Arild Tryggestad

Zdjęcia / Cinematography:

Bjørn Ståle Bratberg

Montaż / Editing:

Arild Tryggestad

Muzyka / Music:

Eirik Myhr

Obsada / Cast:

Tage Johansen Hogness, Jakob Dyrud, Jonas Hoff Oftebro, Tiril Marie Høistad Berger

Producenci / Producers:

Trine Aadalen Lo, Nicholas Sando

Produkcja / Production:

Filmbin

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

MIŚ BAMSE I SUPERMIÓD / BAMSE OCH DUNDERKLOCKAN

SZWECJA / SWEDEN 2018, 65'

Nadchodzi kolejna przygoda dzielnego Misia i jego przyjaciół! Tym razem Bamsemu zabrakło magicznego miodu, dzięki któremu może być najsilniejszym zwierzęciem w wiosce. Jego przyjaciele wyruszają więc w niebezpieczną podróż, by odnaleźć sekretny składnik konieczny do wyprodukowania tej niezwykłej mikstury. Tymczasem Lis Reinard opracowuje sprytny plan, aby zająć miejsce Bamsego jako bohatera...

Here comes another adventure of the brave Teddy Bear and his friends! This time, Bamse has run out of the magical honey that makes him the strongest animal in the village. His friends set on a dangerous journey to find a secret ingredient needed to manufacture that unique brew. In the meantime, Reinard the Fox devises a cunning plan to take Bamse's place, as a new hero...



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Christian Ryltenius

Scenariusz / Screenplay:

Fabian Nordlander, Tomas Tivemark

Muzyka / Music:

Henrik Lörstad

Producent / Producer:

Jon Nohrstedt

Produkcja / Production:

SF Studios

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

OPERACJA ISLANDIA / DE IJSLANDBENDE

HOLANDIA / THE NETHERLANDS 2018, 73'

Ciepła i rodzinna opowieść o dwunastoletnim Semie, który marzy o podróży na Islandię śladami swojego zmarłego ojca. Wszystko skrzętnie zaplanował. Razem z przyjacielem Mo zbiera ekipę żądną przygód. Podróż nie będzie jednak przebiegała tak, jak zaplanowali. **Operacja Islandia** to familijna opowieść o sile przyjaźni, determinacji i roli przeszłości w kształtowaniu charakteru młodego człowieka.

This is a warm family story about Sem, twelve-year-old boy dreaming about going to Iceland, in order to retrace his father's footsteps. He has planned everything in detail. Together with his friend, Mo, they collect a group of friends hungry for adventures. However, the trip will not go as planned. **De IJslandbende** is a family story about the power of friendship, determination, and the role of one's past in shaping the character of young people.



Reżyseria / Director:

Mans van den Berg

Scenariusz / Screenplay:

Thomas Dolman, Dagmar Werkhoven,

Mans van den Berg

Zdjęcia / Cinematography:

Thomas Dolman

Montaż / Editing:

Dagmar Werkhoven

Obsada / Cast:

Mohamed Bayu, Obadh Kheir Eddin,

Jeroen Engeln, Ashwin Evers,

Mattijn Hartemink

Producenci / Producers:

Ibrahim Akkul, Derk van den Berg,

Erik van den Brink

Produkcja / Production:

NOBS

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

POZWÓL MI UPAŚĆ / LET ME FALL / LOF MÉR AÐ FALLA

FINLANDIA, ISLANDIA, NIEMCY / FINLAND, ICELAND, GERMANY 2018, 136'

Pozwól mi upaść to oparta na faktach, wstrząsająca historia o dwóch kobietach i ich uzależnieniu, a także o toksycznej przyjaźni, zdradzie i kolejnych stadiach narkotykowego piekła. To film zupełnie inny od klasycznych opowieści o uzależnionych i ich rodzinach. Mocne kino, które wprost boli.

Let Me Fall is a shocking, factual story about two women and their addiction, but also about a toxic friendship, betrayal, and the successive stages of a drug-fuelled nightmare. This film is a far cry from the typical manner in which films depict the addicted people and their families. It is a powerful piece of cinema that truly hurts.

NAGRODY / AWARDS:

Nagrody Edda / Edda Awards – Aktorka drugoplanowa roku, Aktor drugoplanowy roku / Supporting Actress of the Year, Supporting Actor of the Year (2019)

PSYCHOBITCH

NORWEGIA / NORWAY 2019, 109'

Frida jest inna – z wyboru. Z kolei Marius to klasowy prymus, który lubi się popisywać. Gdy w ramach szkolnego zadania muszą ze sobą współpracować, wiktają się w związek pełen zawirowań i wyzwań.

Frida is different from others and it is her own choice. As for Marius, he is top of the class and likes to show off. When the two need to work together, as part of a school project, they find themselves in a relation full of twists and challenges.

NAGRODY / AWARDS:

Amanda / Amanda Awards – Najlepszy scenariusz, Najlepszy film dla dzieci i młodzieży / Best Screenplay, Best Children Film (2019); FF w Hamburgu / Hamburg FF – Nagroda Publiczności / Audience Award (2019)



Reżyseria / Director:

Baldvin Zophoniasson

Scenariusz / Screenplay:

Birgir Örn Steinarsson,
Baldvin Zophoniasson

Zdjęcia / Cinematography:

Jóhann Máni Jóhannsson

Montaż / Editing:

Úlfur Teitur Traustason

Muzyka / Music:

Ólafur Arnalds

Obsada / Cast:

Elín Sif Halldórsdóttir, Eyrún Björk Jakobsdóttir, Lára Jóhanna Jónsdóttir, Kristín Lea

Producenci / Producers:

Július Kemp, Ingvar Þórðarson

Dystrybucja / Distribution:

Bomba Film



Reżyseria / Director:

Martin Lund

Scenariusz / Screenplay:

Martin Lund

Zdjęcia / Cinematography:

Adam Wallensten

Montaż / Editing:

Christoffer Heie

Obsada / Cast:

Jonas Tidemann, Elli Rhiannon Müller Osbourne, Saara Sipila-Kristoffersen, Bethina Nærby

Producent / Producer:

Ruben Thorkildsen

Produkcja / Production:

Ape&Bjørn

Dystrybucja / Distribution:

Bomba Film

ROCCA ZMIENIA ŚWIAT / ROCCA CHANGES THE WORLD / ROCCA VERÄNDERT DIE WELT

NIEMCY / GERMANY 2019, 100'

Zabawna i odważna Rocca prowadzi ekscentryczne życie. Dzieciństwo, ze względu na pracę ojca, spędziła w towarzystwie astronautów, a ostatnio zdarzyło jej się nawet uratować pasażerów samolotu. Dla jedenastolatki, mieszkającej samodzielnie w wielkim domu z ocaloną z wypadku wiewiórką, nie ma rzeczy niemożliwych.

Rocca is both a funny and courageous girl, who lives a life of an eccentric. She spent her childhood surrounded by astronauts, since her father is also one. Lately, she has also managed to save passengers on a plane. There are no impossible things for this eleven-year-old girl, who lives alone in a big house and takes care of a squirrel she saved from an accident.



Reżyseria / Director:
Katja Benrath
Scenariusz / Screenplay:
Hilly Martinek
Zdjęcia / Cinematography:
Torsten Breuer

Montaż / Editing:

Jan Ruschke

Muzyka / Music:

Annette Focks

Obsada / Cast:

Luna Maxeiner, Caspar Fischer-Ortmann, Luise Richter, Leo Knizka, Barbara Sukowa

Producenci / Producers:

Steffi Ackermann, Tobias Rosen, Heike Wiehle-Timm

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

SŁOŃ BENJAMIN / BENJAMIN THE ELEPHANT / BENJAMIN BLÜMCHEN

NIEMCY / GERMANY 2019, 91'

Nareszcie wakacje! Otto nie może się doczekać, aby spędzić najbliższe tygodnie ze swoim najlepszym przyjacielem – słoniem Benjaminem – w zoo. Jednak jego dobry humor zostaje zakłócony przez zmarłego dyrektora placówki, który pilnie potrzebuje pieniędzy na konieczne naprawy. Trzeba zatem zorganizować loterię z nagrodami! Tymczasem burmistrz Newtown ogłasza, że zatrudnił przebiegłą Zorę Zack, aby zmodernizować zoo...

Summer holidays have come at last! Otto is looking forward to spending the coming couple of weeks with Benjamin the Elephant, his best friend, at the zoo. Unfortunately, his good mood is ruined by the director of the zoo, who is upset, because he is in urgent need of money to do the necessary repairs. So, a lottery with prizes needs to be organised! In the meantime, the mayor of Newtown announces that he has hired the cunning Zora Zack to have the zoo modernised...



Reżyseria / Director:

Tim Trachte

Scenariusz / Screenplay:

Bettina Börgerding

Zdjęcia / Cinematography:

Fabian Rösler

Montaż / Editing:

Ana de Mier y Ortuño, Zaz Montana

Muzyka / Music:

Egon Riedel

Obsada / Cast:

Manuel Santos Gelke, Tim Oliver Schultz, Friedrich von Thun, Liane Forestieri

Producenci / Producers:

Christian Becker, Martin Richter

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

SŁYNNY NAJAZD NIEDŹWIEDZI NA SYCYLIĘ / THE BEARS' FAMOUS INVASION OF SICILY / LA FAMEUSE INVASION DES OURS EN SICILE

FRANCJA, WŁOCHY / FRANCE, ITALY 2019, 82'

Słynny najazd niedźwiedzi na Sycylię to animowana baśń o istnieniu odmiennych od siebie światów, poszukiwaniu tożsamości oraz potęgde miłości i władzy. Początkiem niezwykłej przygody jest zaginięcie królewskiego syna. Targany tęsknotą Leoncio, władca sycylijskich niedźwiedzi, wyrusza wraz z poddanymi do krainy człowieka na poszukiwania potomka.

The Bears' Famous Invasion of Sicily is an animated film about different parallel worlds, looking for one's identity, the strength of love, and about power. This unique adventure begins with the disappearance of the king's son. Tormented by longing, Leoncio, the Bear King of Sicily, and his subjects, set on a journey into the land of men, to find the descendant.

SZCZĘŚCIARA / H IS FOR HAPPINESS

AUSTRALIA 2019, 98'

Gdy życie daje ci cytryny, zrób z nich lemoniadę – to zdanie doskonale pasuje do dwunastoletniej Candice. Wielki optymizm dziewczynki sprawia, że wśród rówieśników uchodzi za dziwaczkę. Mimo to rudowłosa bohaterka śmiało idzie przez życie i chce pomagać innym: nauczycielce z rozbieranym okiem, nowemu koledze „z innego wymiaru”, a przede wszystkim – własnej rodzinie, która przechodzi trudne chwile.

When life offers you lemons, use them to make a lemonade – and this is exactly the job that Candice, 12, likes best. The girl is a great optimist, which makes her somewhat of a freak, in the eyes of her peers. Regardless, the ginger-haired heroine does not stray away from her path in life and wants to help others: her teacher with a restless eye, her new colleague in school, who seems to be “from a different dimension”, but first and foremost her own family, who are going through harsh times.



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Lorenzo Mattotti

Scenariusz / Screenplay:

Thomas Bidegain, Jean-Luc Fromental,
Lorenzo Mattotti

Montaż / Editing:

Nassim Gordji Tehrani, Sophie Reine

Muzyka / Music:

René Aubry

Producenci / Producers:

Christophe Jankovic,
Valérie Schermann

Produkcja / Production:

Prima Linea Productions

Dystrybucja / Distribution:

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



Reżyseria / Director:

John Sheedy

Scenariusz / Screenplay:

Lisa Hoppe

Zdjęcia / Cinematography:

Bonnie Elliott

Muzyka / Music:

Nerida Tyson-Chew

Montaż / Editing:

Johanna Scott

Obsada / Cast:

Daisy Axon, Richard Roxburgh, Emma
Booth, Joel Jackson, Deborah Mailman

Producenci / Producers:

Julie Ryan, Tenille Kennedy, Lisa Hoppe

Produkcja / Production:

Cyan Films, The Koop

Dystrybucja / Distribution:

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty

TARAPATY 2

POLSKA / POLAND 2020, 87'

Kiedy z Muzeum Narodowego w Poznaniu znika perła kolekcji – **Plaża w Pourville** Claude'a Moneta – a o kradzież zostaje fałszywie oskarżona ciotka Julki, dzieci muszą odnaleźć obraz i odkryć tożsamość prawdziwego złodzieja. Zgrany duet rozpoczyna śledztwo, ale na horyzoncie pojawia się Felka, zwariowana dwunastolatka, a razem z nią kłopoty. Opowieść o zazdrości i zaufaniu przeplata się z rozwiązywaniem zagadki kryminalnej.

When the painting **Beach in Pourville** by Claude Monet, the jewel in the collection kept by the National Museum in Poznań, is stolen, and the person accused of committing the crime is Julka's aunt, the children decide they must find the missing painting and reveal the true identity of the thief. The tight duo starts an investigation, but there is Felka, a crazy twelve-year-old girl, looming on the horizon. And whenever she comes, trouble walks with her. This story is as much a crime puzzle as it is about jealousy and trust.

VALHALLA

DANIA / DENMARK 2019, 100'

Roskva i Tjalfe to młode rodzeństwo pomagające rodzicom w gospodarstwie. Kiedy pewnego dnia w ich domostwie pojawia się bóg Thor, wszystko się zmienia. Tjalfe zostanie zmuszony do służenia Thorowi i wyruszenia na niebezpieczną wyprawę, a nieodstępująca go na krok siostra podąży za nimi. Wspólnie będą musieli udać się do Valhalli i pokonać Fenrisa – potwora o twarzy wilka – oraz zmierzyć się z przerażającymi olbrzymami.

Roskva and Tjalfe are two little siblings, who help their parents run a farm. One day, when Thor the thunder-god visits their farmstead, everything changes. Tjalfe is forced to serve Thor and set on a perilous journey, but his sister is not going to leave him alone for one minute, and follows them. Together, they will have to go to Valhalla and defeat Fenrir, a monstrous wolf, and face horrifying giants.

NAGRODY / AWARDS:

Duńskie Nagrody Filmowe / Danish Film Awards – Najlepsze Efekty Specjalne / Best Visual Effects (2020)



Reżyseria / Director:

Marta Karwowska

Scenariusz / Screenplay:

Marta Karwowska

Zdjęcia / Cinematography:

Jakub Burakiewicz

Montaż / Editing:

Aleksandra Gowin

Muzyka / Music:

Jerzy Rogiewicz

Obsada / Cast:

Pola Król, Jakub Janota-Bzowski, Mia Goti, Joanna Szczepkowska, Marta Malikowska

Producenci / Producers:

Agnieszka Dziedzic, Jakub Burakiewicz

Dystrybucja / Distribution:

Next Film



Reżyseria / Director:

Fenar Ahmad

Scenariusz / Screenplay:

Fenar Ahmad, Adam August

Zdjęcia / Cinematography:

Kasper Tuxen

Montaż / Editing:

Kasper Leick

Muzyka / Music:

Jens Ole Wowk McCoy

Obsada / Cast:

Cecilia Loffredo, Saxo Moltke-Leth, Roland Møller, Patricia Schumann, Andreas Jessen

Producent / Producer:

Jacob Jarek

Produkcja / Production:

Profile Pictures

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

VITELLO

DANIA / DENMARK 2018, 72'

Mały Vitello jest wychowywany przez mamę, która nic mu nie mówi o nieobecny ojcu. Chłopiec tworzy więc własny obraz wymarzonego taty. Tymczasem w domu pojawia się ojczym. Czy Vitello zaakceptuje nową sytuację?

Little Vitello is raised by the mother alone and she has not told him anything about the absent father. Consequently, the boy has created his own image of the perfect dad. In the meantime, a stepfather appears in his house. Will Vitello accept the new situation?

NAGRODY / AWARDS:

Duńskie Nagrody Filmowe / Danish Film Awards – nominacje: Najlepszy Film dla dzieci i młodzieży, Najlepszy scenariusz adaptowany, Najlepsza Piosenka / **nominations:** Best Children/Youth Film, Best Adapted Screenplay, Best Song (2020)



ANIMACJA / ANIMATION

Reżyseria / Director:

Dorte Bengtson

Scenariusz / Screenplay:

Kim Fupz Aakeson, Dorte Bengtson

Montaż / Editing:

Dorte Bengtson, Bobbie Esra
Geelmuyden Pertan

Muzyka / Music:

Philippe Boix-Vives

Producenci / Producers:

Anders Berthelsen, Bob Last

Produkcja / Production:

Ja Film, Zentropa Entertainments,
SellOutPictures

Dystrybucja / Distribution:

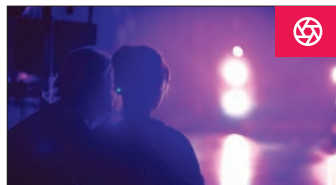
Bomba Film

WSZYSCY NA SCENĘ! / LAMPENFIEBER

NIEMCY / GERMANY 2019, 90'

Dokument **Wszyscy na scenę!** to opowieść o pięciorgu dzieciakach, które postanowiły spełnić swoje marzenia. Reżyserka towarzyszy bohaterom podczas prób do występu na największej scenie teatralnej świata. Jedenastoletni Nick, dziewięcioletnia Luna, szesnastoletni Alex, ośmioletnia Maja oraz gwiazda YouTube – Oskar, pokonują swoje ograniczenia, zyskują pewność siebie i odkrywają coraz to nowe zdolności.

The documentary film **Lampenfieber** is a story about five kids, who decided to make their dreams come true. The film director accompanies them, when they rehearse for a performance on the biggest theatre stage in the world. The eleven-year-old Nick, nine-year-old Luna, sixteen-year-old Alex, eight-year-old Maja, and Oskar, a YouTube celebrity, overcome their limitations, find self-confidence, and keep on discovering more and more skills.



FILM DOKUMENTALNY / DOCUMENTARY

Reżyseria / Director:

Alice Agneskirchner

Scenariusz / Screenplay:

Alice Agneskirchner, Julia Penner

Zdjęcia / Cinematography:

Marcus Winterbauer, Jakob Stark,
Thomas Eirich-Schneider

Muzyka / Music:

Thomas Funk, Benjamin Schlez,
Berend Intelmann, Karsten Höfer

Montaż / Editing:

André Nier

Producent / Producer:

Christian Beetz

Produkcja / Production:

RBB/Arte

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

WSZYSCY ZA JEDNEGO / THE CROSSING / FLUKTEN OVER GRENSEN

NORWAY / NORWEGIA 2020, 96'

Grudzień 1942 roku, II wojna światowa. W Norwegii, jak w wielu krajach Europy, Żydzi są prześladowani. Pewnej nocy rodzice Greta i Otta zostają aresztowani przez nazistów. Rodzeństwo odkrywa, że w ich domu ukrywa się dwójka żydowskich dzieci – Daniel i Sara. Greta, miłośniczka opowieści o trzech muszkietierach, natychmiast postanawia pomóc nowym znajomym.

It is December, 1942, in the middle of the Second World War. The Jews are being persecuted in Norway, just as they are in many other European countries. One night, the parents of Greta and Otto are arrested by the Nazis. The siblings discover that two Jewish children, Daniel and Sara, are hiding away in their house. Greta, who loves the story about the three musketeers, immediately decides that they need to help the new friends.

WSZYSTKOWIDZĄCA 2 / SKAMMERENS DATTER II: SLANGENS GAVE / THE SHAMER'S DAUGHTER II: THE SERPENT GIFT

DANIA / DENMARK 2019, 103'

Druga część przygód Diny, która odziedziczyła po matce magiczną moc wydobywania z ludzi najgłębszych sekretów. Tym razem Wszystkowidząca musi ocalić rodzinę dzięki pomocy swego nowo poznanego ojca. Problemem jest to, że jest on mistrzem czarnej magii, mającym moc sprawiania, by ludzie widzieli i wierzyli w rzeczy, które nie są prawdziwe. .

This is the second part of Dina's adventures, who possesses a magical gift of making people reveal her deepest secrets, which she has inherited from her mother. This time the Shamer's Daughter must save a family with the help of her father she has just met. The only problem, though, is that the father is a master of black magic, who can make people believe in things that are not actually true.



Reżyseria / Director:

Johanne Helgeland

Scenariusz / Screenplay:

Maja Lunde, Espen Torkildsen

Zdjęcia / Cinematography:

John-Erling H. Fredriksen

Montaż / Editing:

Jon Endre Mørk

Muzyka / Music:

Stein Berge Svendsen

Obsada / Cast:

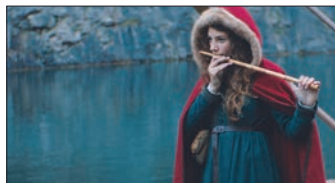
Anna Sofie Skarholt,
Bo Lindquist-Ellingsen, Samson Steine,
Bianca Ghilardi-Hellsten

Producent / Producer:

Cornelia Boysen

Dystrybucja / Distribution:

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



Reżyseria / Director:

Ask Hasselbalch

Scenariusz / Screenplay:

Søren Frellesen, Dan Hoffmann,
Gunnar Järvstad, Philip LaZebnik,
Astrid Øye

Zdjęcia / Cinematography:

Niels Reedtz Johansen

Montaż / Editing:

Lars Wissing

Muzyka / Music:

Jeppe Kaas

Obsada / Cast:

Rebecca Emilie Sattrup, Anders Hove,
Søren Malling, Jakob Oftebro,
Allan Hyde, Agnes Kittelsen

Producenci / Producers:

Eva Juel Hammerich, Nina Lyng

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

ZAKLINACZKA / WILD WITCH / VILDHEKS

DANIA, NORWEGIA, WĘGRY, CZECHY / DENMARK, NORWAY, HUNGARY, CZECH REPUBLIC 2018, 90'

Dwunastoletnia Klara była podobna do każdej innej dziewczynki w jej wieku, aż pewnego razu podrapał ją tajemniczy, czarny kot. Klara wkrótce odkryje, że może się z kotem komunikować i że należy do rodziny Dzikich Czarownic, które mają nadprzyrodzoną więź z naturą i zwierzętami. Wraz ze swą mentorką, ciotką Isą, i jej przyjaciółmi, Klara będzie musiała stawić czoła swemu przeznaczeniu. Wyruszy w niebezpieczną podróż, aby uratować siebie i dziki świat.

Klara, 12, is like any other little girl her age. Until, one day, she gets scratched by a mysterious black cat. Soon, Klara discovers that she can communicate with the cat and now belongs to a family of Wild Witches, who developed a supernatural bond with nature and animals. Together with aunt Isa, her mentor, and her friends, Klara will have to face her destiny. She will go on a perilous journey to save both herself and the wild nature.



Reżyseria / Director:

Kaspar Munk

Scenariusz / Screenplay:

Bo Hr. Hansen, Poul Berg, Kaspar Munk

Zdjęcia / Cinematography:

Adam Wallensten

Montaż / Editing:

Lars Therkelsen, Anders Albjerg Kristiansen

Obsada / Cast:

Gerda Lie Kaas, Sonja Richter, May Lifschitz, Signe Egholm Olsen, Henrik Mestad

Producenci / Producers:

Stinna Lassen, Anni Faurbye Fernandez

Produkcja / Production:

Good Company Film ApS

Dystrybucja / Distribution:

Vivarto

18. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY • 18th INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

TOFIFEST

TORUŃ, 17-25.10.2020 KUJAWY I POMORZE

WYSTAWA PLAKATU

5TH

Barski • Ceentaur • Czyż • Gurzyński

Gutmańska-Gralak • Konopacki

Kilanowski • Kubit • Poprostu

Artshop × 190.

TOFIFEST 2020

WYSTAWA / EXHIBITION

5TH – WYSTAWA PLAKATU / 5TH – FILM POSTER EXHIBITION



Tegoroczny motyw przewodni festiwalu – Piąty element – znajdzie odzwierciedlenie w specjalnej wystawie plakatu filmowego. Toruńscy artyści, tacy jak Maria Kubit, Andrzej Kilanowski, Andrzej Poprostu czy Mirek Gurzyński zaprezentują autorskie interpretacje idei Luca Bessona.

W **Piątym elemencie** postać Leeloo była spoiwem dla czterech żywiołów natury: ziemi, ognia, wody i powietrza. Na wystawie plakatu filmowego przenikać się będą żywioły twórcze, sposoby widzenia świata i artystyczne wrażliwości.

Odwiedź wystawę w CKK Jordanki i zobacz, jak inni widzą **Piąty element**.

Wydarzenie organizowane przez galerię **sto90.pl** oraz toruński Artshop.

Mecenasem wystawy jest **MUST – Minkiewicz Urzędowski Sobolewski Torba Radcowie Prawni**



**MINKIEWICZ URZĘDOWSKI
SOBOLEWSKI TORBA
i PARTNERZY
RADCOWIE PRAWNI**

The leading theme of this year's edition of the festival – The Fifth Element – is going to be reflected in a special exhibition dedicated to film posters. We are going to see original interpretations of Luc Besson's idea from such Toruń-based artists as Maria Kubit, Andrzej Kilanowski, Andrzej Poprostu, or Mirek Gurzyński.

In **The Fifth Element**, Leeloo was a character bonding the four natural elements, i.e. earth, fire, water, and air. The exhibition of film posters will be a place for different creative elements, world perceptions, and artistic sensitivities to merge together.

Pay a visit to the exhibition at the Cultural and Congress Centre Jordanki in Toruń and find out for yourself how others see **The Fifth Element**.

The event is organised by the **sto90.pl** gallery and Artshop.

The patron of the exhibition is **MUST (Minkiewicz Urzędowski Sobolewski Torba Attorneys at Law)**.

INDEX TYTUŁÓW
FILMÓW / FILM
TITLE INDEX

SYMBOLS

10 to 11 135
11'e 10 kala 135
100 kilo do gwiazd 141
100 kilos d'étoiles 141
180° Rule 33

A

Abe 117
Abe gotuje 117
Acasa, mój dom 137
Acasă, My Home 137
ADN 73
Agapé 45
Agnieszka Holland 79
Alice and the Frog 45
Alicja i żabka 45
All The Fires the Fire 53
And All That Jazz 89
Answer to Violence 114
Aria Diva 97
Asia 34
Assistant, The 117
Asystentka 117
Autoportret: Krzysztof
Cander 107

B

Babyteeth 35
Back Home 38
Bądź sobą, czyli
nieopowiedziana historia
Alice Guy-Blaché 118
Ballon 118
Balloon 118
Balon 118
Bamse och dunderklockan
148
Barany, Islandzka opowieść
127
Bears' Famous Invasion of
Sicily, The 151
Beast 127
Belarusian Waltz 85
Be Natural: The Untold
Story of Alice Guy-Blaché
118
Benjamin Blümchen 150
Benjamin the Elephant 150
Bestia 127
Between Us 68
Białoruski walc 85
Bird's Song 51
Blind Chance 91
Boisko bezdomnych 97
Bra, The 123
Brazilok 141
Brazylijczycy 141
Był jazz 89
By the River 52

C

Cattle Hill 144
Charlatan 79
Charter 120
Cigare au miel 36

Co gryzie Gilberta Grima
142
Community Gardens 50
Contraindicatii 46
Contraindications 46
Córki dancingu 98
County, The 73
Crossing, The 154
Csicska 127
Custody 130

D

Daleko od Reykjavíku 73
Dangerous Acts Starring
the Unstable Elements of
Belarus 86
Debiut 85
Debout 122
Debut 85
De IJIslandbende 148
De wilde stad 123
Disco 119
DNA 73
Dolina Bogów 63
Dom przy autostradzie 128
Dragoste I: Căine 104
Dreszcze 89
Dziewczyna 128
Dziewczyna z szafy 129

E

Eastern Memories 95
Écume 46
Education 132
Ema 74
En helt almindelig familie 76
Entre tú y Milagros 47
Erratum 129

F

Falcons, The 143
Fenar Ahmad 152
Fifth Element, The 82
Fight Girl 144
Filipiñana 47
Flukten over grensen 154
Flying Pigs 101
Foam 46
Fuga 98

G

Garden, The 105
Genius Loci 48
Gilbert's Grim Revenge 142
Gilberts grusomme hevn
142
Girl 128
Girl and Body 48
Girl from the Closet 129
G. J. Ramstedtin maailma
95
Głos Sokurowa 93
Głupie młode serce 93
Great Green Wall, The 109
Gullreg'n 105

H

Hacker 142
Haker 142
Halvdan - prawie wiking 143
Halvdan Viking 143
Harvie and the Magic

Museum 146
Hater, The 74
Hej, sokołyl 143
Héraðið 73
Heroic Losers 121
Hipnotyzer 94
H is for Happiness 151
Hodja fra Pjort 147
Hölmö nuori sydän 93
Home 128
Honey Cigar 36
How to Disappear 49
Hrútar 127
Huntsville Station 49
Hurvinek a Skouzelné
muzeum 146
Hypnotist, The 94

I

I am Ren 65
I Never Cry 75
Interior 64
Interrogation 90
It's Spring, Sergeant 113
I Want to Return Return
Return 50

J

Jak najdalej stąd 75
Jestem Ren 65
Jeszcze nie koniec 130
Judgement 130
Judy 75
Jusqu'à la garde 130

K

Kaisa's Enchanted Forest
95
Kalinovski Square 86
Katja Gauriloff 95
Khaté Farzi 33
Kickbokserka 144
Klara Muul 144
Kød & blod 42
Kolektyviniaai sodai 50
Kraina szkła 145
Kuma 131
KuToppen 144
Kuun metsän Kaisa 95

L

La fameuse invasion des
ours en Sicile 151
Lamb of God, The 53
Lampenfieber 153
Landet af glas 145
Land of Glass, The 145
Landscape with Two Oaks
51
Landschap met twee
Eiken 51
La odisea de los giles 121
Last days of summer 54
Last Supper 54
Le chant de l'oiseau 51
Lekcja miłości 66
Les oiseaux-tonnerre 134
Lessons of Love 66
Let Me Fall 149
Let There Be Light 131
Liliana Pędziwiatr 145

Liliane
Susewind - Ein tierisches
Abenteuer 145
Lillian 103
Little Miss Dolittle 145
Little Wing 94
Lof mër að falla 149
Los Bando 147
Lost Girls and Love Hotels
121
Love 1. DOG 104
Lure, The 98

M

Made in Bangladesh 119
Madison 146
Magiczne muzeum 146
Magiczny dywan 147
Magma 132
Mamy talent 147
Marygoround 67
Maryjki 67
Matka Królów 90
Matthias i Maxime 120
Matthias & Maxime 120
Meu Nome é Bagdá 37
Między nami 68
Miś Bamse i supermiód 148
Monument 99
Mother of Kings, The 90
My Name is Baghdad 37
My Wonderful Wanda 103

N

Nad Wisłą 52
Nauka 132
Niesieni muzyką 137
Nie tak miało być 120
Niłce ni rekel, da te moram
imeti rad 52
Nina 99
Nobody Said I Have to Love
You 52

O

Obietnica 100
O Cordeiro De Deus 53
Offsiders, The 97
Oles oi Foties i Fotia 53
Olliver Hawk 94
Operacja Islandia 148
Ostatnia wieczerza 54
Ostatnie dni lata 54
Over the Limit 100

P

Pechowi szczęściarze 121
Perfect Candidate, The 76
Perfectly Normal Family,
A 76
Piątý element 82
Pies 104
Pile 55
Plac Kalinowskiego 86
Playback 55
Playback. Ensayo de una
despedida 55
Plemię 133
Plemya 133
Ploshcha 86
Pollywood 138

Pomiędzy zmysłami 121
 Postizeni Muzikou 137
 Powitanie słońca 122
 Powrót do Epipo 138
 Pozwól mi upaść 149
 Przysłuchanie 90
 Przypadek 91
 Psychobitch 149

R

Radioactive 78
 Rams 127
 Recreational Activities 71
 Rejs 113
 Relic 77
 Return to Epipo 138
 Revenir 38
 Rocca Changes the World 150
 Rocca verändert die Welt 150
 Rocca zmienia świat 150

S

Safe Inside 69
 Saint Frances 124
 Saint-Narcisse 77
 Sala samobójców. Hejter 74
 Sanctuary 109
 Seonginsik 56
 Sheytan vojud nadarad 124
 Shift, The 56
 Shivers 89
 Skammerens Datter II: Slangens Gave 154
 Skandal. Ewenement 113
 Molesty 78
 Skłodowska 78
 Skrzydło 94
 Skrzydlate świnię 101
 Slalom 39
 Słoń Benjamin 150
 Słynny najazd niedźwiedzi na Sycylię 151
 Sokurovin ääni 93
 Sole 40
 So we live 57
 Stam 41
 Standing Up, Falling Down 122
 Staniczek 123
 Stars by the Pound 141
 Stump the Guesser 57
 Stupid Young Heart 93
 Stutterer 133
 Suc de sindria 135
 Świat według kota 123
 Święta Frances 124
 Szarlatan 79
 Szczęściara 151

T

Tamou 58
 Tarapaty 2 152
 There Is No Evil 124
 Three Arts in Antarctica 110
 Thunderbirds 134
 Toni Erdmann 134

Tony Halik 70
 Tree, The 41
 Tribe, The 133
 Trip Down the River, A 113
 Trzy sztuki w Antarktyce 110
 Twenty 56
 Two Roads 137
 Tyttö nimeltä Varpu 94

U

Union County 58
 Up and Away 147

V

Valhalla 152
 Valley of the Gods 63
 Van Gogi 104
 Van Gogs 104
 Vechtmeisje 144
 Vildheks 155
 Visszatérés Epipóba 138
 Vitello 153
 Viti i Vestmannaeyjum 143
 Voice of Sokurov, The 93

W

Wanda, mein Wunder 103
 Watermelon Juice 135
 W cieniu ciemności 107
 Wedding Cake, The 59
 We Have One Heart 59
 Wild Amsterdam 123
 Wildland 42
 Wild Witch 155
 Wiosna, panie sierżancie 113
 Własne śmieci 60
 Word, The 100
 W rolach głównych: białoruscy wicherzyciele 86
 Wspomnienia Wschodu 95
 Wszyscy na scenę! 153
 Wszyscy za jednego 154
 Wszystkowidząca 2 154

X

xABo: Książd Boniecki 79

Y

Yalda 43
 Your Own Bullshit 60

Z

Zaczarowany las Kaisy 95
 Za dziesięć jedenasta 135
 Zajęcia rekreacyjne 71
 Zaklinaczka 155
 Zamach 114
 Zło nie istnieje 124
 Złotokap 105

INDEKS REŻYSERÓW / INDEX OF DIRECTORS

A

Agnieszka Smoczyńska 98
Adam Meeks 58
Adrien Merigeau 48
Agata Korycka 52
Agnieszka Smoczyńska 97, 98
Agustina Comedi 55
Aleksandra Potoczek 79
Alex Thompson 124
Alice Agneskirchner 153
Álvaro Longoria 109
Amanda Kernell 120
Anastasiya Miroshnichenko 85
Andreas Horvath 103
Andrzej Fidyk 85
Anna Kazejak 100, 101
Arthur Franck 94
Ask Hasselbalch 154
Attila Till 127

B

Baldvin Zophoniasson 149
Bartosz Paduch 78
Bartosz Stróżyński 110
Benjamin Cleary 133
Bettina Oberli 103
Bodo Kox 129
Bragi Thor Hinriksson 143
Bruce LaBruce 77

C

Carlo Sironi 40
Caru Alves de Souza 37
Charlene Favier 39
Charlotte Mars 48
Chris Filippone 49
Christian Lo 147
Christian Ryltenius 148
Csaba M. Kiss 141

D

Daria Kopiec 60
Daria Wozek 67
David Pinheiro Vicente 53
Dorota Proba 68
Dorte Bengtson 153

E

Efthimis Kosemund Sanidis 53
Elsa Rosengren 50
Emi Buchwald 132

F

Farnoosh Samadi 33
Feliks Falk 89
Fernando Grostein Andrade 117
Florin Serban 104

G

Gábor Rohonyi 141
Grímur Hákonarson 73, 127

Gustaf Åkerblom 143
Guy Maddin 57

H

Haifaa Al-Mansour 76
Hanne Larsen 142

I

Irene Moray 135

J

Jagoda Szcel 99
Jamie Meltzer 49
Jan Komasa 74
Janusz Zaorski 90
Jared P. Scott 109
Jeanette Nordahl 42
Jeppe Vig Find 145
Jerzy Passendorfer 114
Jessica Palud 38
Joachim Masannek 145
Johanne Helgeland 154
Johan Timmers 144
John Sheedy 151
Jorunn Myklebust Syversen 119
Judit Oláh 138
Juri Haštševatski 86

K

Kamir Ainouz 36
Karsten Kiilerich 147
Kasia Adamik 97
Kasia Mateja 66
Kaspar Munk 155
Katarzyna Warzecha 59
Katja Benrath 150
Kim Min-ju 56
Kim Strobl 146
Kitty Green 117
Klaudia Kęska 54
Krzysztof Kieślowski 91

L

Laura Carreira 56
Léa Mysius 134
Lech Majewski 63
Leena Kilpeläinen 93
Leonhard Müllner 49
Lise I. Osvoll 144
Lorenzo Mattotti 151
Louw Venter 41
Luc Besson 82
Lukas Dhont 128

M

Madeleine Sackler 86
Maiwenn 73
Małgorzata Goliszewska 66
Malou Reyman 76
Mans van den Berg 148
Marcin Borchardt 70
Marcin Sauter 107
Marek Lechki 64, 129
Marek Piwowski 113
Maren Ade 134
Mariana Saffon 47
Marie Dalsgaard Rønn 145
Marie-Sophie Chambon 141
Marjane Satrapi 78

Márk Beleznai 45
Marko Škop 131
Mark Verkerk 123
Marta Karwowska 152
Marta Prus 100
Martin Kotik 146
Martin Lund 149
Martti Kaartinen 95
Massoud Bakhshi 43
Matjaž Jamnik 52
Matt Ratner 122
Michael Herbig 118
Michael Stumpf 49
Mohammad Rasoulof 124
Monica Mazzitelli 59
Myroslav Slaboshpytskiy 133

N

Natalie Erika James 77
Niklas Kullström 95

O

Olga Boładź 45
Olga Chajdas 99
Omar Elhamy 46

P

Pablo Larrain 74
Pamela B. Green 118
Paweł Ferdek 138
Paweł Maślona 132
Paweł Wendorff 71
Pelin Esmer 135
Piotr Domalewski 75
Piotr Dumala 54
Piotr Ryczo 65
Poul Berg 142

R

Radovan Sibrt 137
Radu Ciorniciuc 137
Rafael Manuel 47
Ragnar Bragason 105
Rand Abou Fakher 57
Raymund Ribay Gutierrez 130
Renata Gabryjelska 69
Robin Klengel 49
Rubaiyat Hossain 119
Rupert Goold 75
Ruthy Pribar 34
Ryszard Bugajski 90

S

Sarah Imsand 46, 51
Sebastián Borensztein 121
Selma Vilhunen 93, 94
Sergey Livnev 104
Shannon Murphy 35
Stéphane Haskell 122

T

Tadeusz Chmielewski 113
Thomas Stokmans 51
Tim Trachte 150
Toby Auberg 55
Tom Prezman 58
Total Refusal 49
Tzori Edery 58

U

Umut Dag 131
Ursula Meier 128

V

Veit Helmer 123
Vytautas Katkus 50

W

William Olsson 121
Wojciech Marczewski 89
Wojciech Skrobiszewski 107

X

Xavier Dolan 120
Xavier Legrand 130

Organizatorzy Międzynarodowego Festiwalu Filmowego TOFIFEST serdecznie dziękują wszystkim, którzy pomogli zrealizować 18. edycję festiwalu:

Organizers of the International Film Festival TOFIFEST would like to thank everyone who helped during organization of 18th edition of festival:

Szczególne podziękowania / Special Thanks:

Prezydent Miasta Toruń – Pan Michał Zaleski

Dyrektor Wydziału Kultury Urzędu Miasta Torunia, Pan Zbigniew Derkowski

Marszałek Województwa Kujawsko-Pomorskiego – Pan Piotr Catbecki

Dyrektor Departamentu Promocji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Kujawsko-Pomorskiego – Pani Edyta Macieja-Morzuch

TZMO SA – Prezes TZMO SA, Pan Jarosław Józefowicz

TZMO SA – Pani Dorota Mikołajewska, Katarzyna Czachowska

Apator S.A. – Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny Pan Mirosław Klepacki,

Przewodniczący Rady Nadzorczej Pan Janusz Niedźwiecki, Dyrektor Działu Marketingu Pani Joanna Szczepaniak, Pani Magdalena Nowak

Konsul Honorowy Finlandii – Pan Tadeusz Pająk

PGE Toruń SA – Prezes Zarządu, Dyrektor PGE Toruń SA – Pan Robert Kowalski, Pani Julita Karpińska, Pani Grażyna Kowalewska

Hotel Bulwar – Pani Anna Urbańska

Centrum Kongresowo-Kulturalne Jordanki – Prezes Zarządu Pan Grzegorz Grabowski

Przedsiębiorstwo Budownictwa Drogowo-Inżynieryjnego – Prezes Pan Jacek Leczkowski Wiceprezes Zarządu – Pan Paweł Średniawa, Pani Aleksandra Płowucha

Renault Polska – Prezes Zarządu Pan Tomasz Łatała-Golis, Dyrektor Wykonawczy Pan Grzegorz Zalewski

Auto Reve Toruń Autoryzowany Koncesjoner Renault i Dacia – Prezes Zarządu Pan Jacek Madela, Wiceprezes Zarządu Pan Jarosław Mokwiński, Pani Anita Parys

Urbitor – Pan Wojciech Świtalski, Pani Lidia Worek

Studio Podłogowe Ablux – Pani Emilia i Vitalij Koblass

Clean Way – Pani Anna Duszyńska

Studio Druku Kartel Press S.A. – Prezes Pan Sławomir Wiśniewski, Pan Jerzy Warlikowski, Pani Lidia Potwardowska

Dziękujemy także / Also we thank:

HBO – Pani Agnieszka Niburska

Henkell Freixenet Polska Sp. z o.o. – Pani Monika Sławkowska

Hotel Mercure Toruń – Pan Błażej Deręgowski

Akces – Pan Marek Meszyński, Pan Tomasz Maszyński

Taxi Zrzeszenie 1-9194 – Pan Józef Dudek, Pani Jolanta Bandurska

Vivarto – Pan Mirosław Trębowicz, Pani Joanna Swacha

Manekin – Państwo Radosław i Monika Kozak, Pan Andrzej Janusz

Jan Olbracht Browar Staromiejski – Pan Jarosław Najberg, Pan Wojciech Szczurko

Piekarnia Bartkowsky, Doppio Cafe Bistro – Pani Katarzyna Bartkowska, Pan Tomasz Bartkowski

Kawiarnia Fonte – Pan Łukasz Jurkiewicz, Pan Kuba Maćkiewicz

Cukiernia Lenkiewicz – Pan Maciej Lenkiewicz, Pan Michał Lenkiewicz

Restauracja Bułka – Pan Bartosz Gajkowski

Grande Pizza&Pasta – Pan Przemysław Szejn

Brando – Pani Olga Borowicz-Więcek, Pan Mariusz Więcek

Restauracja Lovely Moss – Pani Izabela Różańska

Pizzeria Soprano – Pan Szymon Pankanin

Wolontariusze / Volunteers:

Mateusz Wiktor Baran, Julia Bohr, Aleksandra Boniecka, Michalina Borzych, Piotr Brzyski, Julia Bujnarowska, Agata Burdajewicz, Aleksandra Cichocka, Tomasz Czajkowski, Jessica David, Amelia Drojma, Ignacy Daszyński, Jagoda Dutkiewicz, Natalia Fijałkowska, Kornelia Głowacka, Jędrzej Gołębiowski, Mateusz Golba, Maria Górka, Zuzanna Gzubicka, Katarzyna Hinz, Angelika Jasiulewicz, Bartosz Juszczak, Natalia Jeziorowska, Patrycja Jurkiewicz, Marta Kaczmarkiewicz, Karolina Kaliszuk, Dominika Kania, Franciszek Karwowski, Stanisław Kotulski, Kamila Koziół, Zuzanna Koziół, Bartosz Kozłowski, Jowita Kunicka, Zofia Kwiatkowska, Monika Latos, Jessica Lemparty, Patryk Lewandowski, Oskar Litwin, Anna Marciniak, Karolina Martyna, Tola Meyer, Adrianna Morga, Zofia Olendrzyńska, Maja Pacholczyk, Natalia Petner, Joanna Pluskota, Zuzanna Podufalska, Marcela Podufalska, Nadia Przyborowska, Aleksandra Pytel, Natalia Rajchert, Piotr Reddig, Marta Rogulska, Jakub Romanowski, Zuzanna Rygielska, Agata Sawicka, Karolina Segelin, Julia Sikorska, Mikołaj Skibiński, Dorota Słomska, Aleksandra Stelmaszyk, Anna Śmieszek, Zuzanna Średniawa, Patrycja Stasiak, Dominika Świątkowska, Zuzanna Szczęsna, Kinga Szczubetek, Paulina Szkup, Dominika Szwegier, Błażej Szymański, Martyna Tęcza, Anna Tomaszewska, Julia Tucholska, Natalia Wieczorek, Natalia Wilczek, Helena Wirkus, Zuzanna Wiśniewska, Agnieszka Witkowska, Michalina Wojtyła, Paweł Woźniak, Olga Zabulska, Oliwia Zięciak, Dominik Zielińska, Katarzyna Żmuda

Dyrektor Festiwalu / Festival Director: Kafka Jaworska

Dyrektor Zarządzający / Managing Director: Dorota Grzybowska

Program Festiwalu / Festival Programme:

Kafka Jaworska, Łukasz Maciejewski, Szymon Zdziebło

Program muzyczny / Music Programme: Paulina Przybysz

Koordinacja gości / Guests Coordination: Dominika Urzędowska, Magdalena Wawrzyniak

Biuro prasowe / Press Office: Artur Zaborski – rzecznik prasowy / press officer

Monika Nowakowska – media społecznościowe / social media

Biuro organizacji / Organization Office: Patrycja Majchrzak, Pola Dubownik, Kinga Golba

Wolontariat / Voluntary Service: Ewa Buczkowska

Tłumaczenia / Translations: Remigiusz Tkacz, Daria Makowska, Ejsak Company

ID: Fabric Studio – Ula Jara, Rafał Jara

Grafika / Design: Piotr Kozanecki

Projekt i wykonanie statuetek / Design and Production of Statuettes: Igor Porębski

Katalog / Catalogue:

Projekt i skład / Design & typesetting: Fabric Studio – Ula Jara, Rafał Jara

Redakcja, Korekta / Editing, Proofreading: Katarzyna Radomska, Natalia Cieślak

Tłumaczenie / Translation: Remigiusz Tkacz, Natalia Cieślak

Strona www / Website: Piotr Kozanecki

Spot / Trailer: Rafał Jara

Spoty Video / Video Spots: Jacek Banach

Fotograficy / Photographers: Wojciech Szabelski, Jessica Dawid, Natalia Wieczorek

Ekipa techniczna / Technical Staff: AudioProjekt Tomasz Baranowski, pracownicy CKK Jordanki

Napisy / Subtitles: Ejsak Company, Daria Makowska

Platforma VoD dostarczona przez:

Tongariro Releasing Sp. z o.o.

ul. Rybaki 18a, Poznań

Wydawca / Publisher:

Fundacja Biuro Kultury

ul. Świętego Ducha 2a/2

87-100 Toruń

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**

Honorowy patronat nad festiwalem objął Minister Kultury
i Dziedzictwa Narodowego, prof. Piotr Gliński

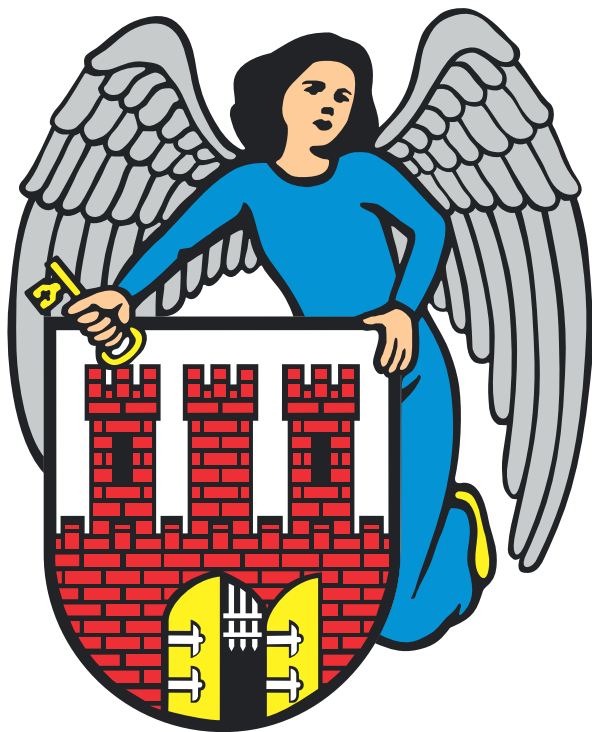
Professor Piotr Gliński, Minister of Culture and National Heritage,
has taken Honorary Patronage over the festival.

TORUŃ PORUSZA



MECENAS

— GŁÓWNY —



Miasto Toruń

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland.

MECENAS KULTURY W REGIONIE

KUJAWY
POMORZE



Województwo Kujawsko-Pomorskie
partnerem głównym TOFIFEST
Międzynarodowego Festiwalu Filmowego

www.kujawsko-pomorskie.pl

Ulokuj swoją produkcję filmową na Kujawach i Pomorzu!



fot. M. Makowski WFDiF

Samorząd Województwa Kujawsko-Pomorskiego powołał do działania Kujawy Pomorze Film Office – punkt kontaktowy dla twórców i producentów filmowych, zainteresowanych realizacją produkcji filmowych na terenie naszego województwa.

Utworzenie biura to kolejny krok zrealizowany przez Samorząd Województwa mający przyczynić się do wzrostu zainteresowania regionem przez twórców i producentów filmowych. Wcześniej, przy współpracy z fundacją Biuro Kultury, zbudowaliśmy witrynę internetową „Kujawsko-Pomorska Trasa Filmowa”, poświęconą filmowemu dziedzictwu województwa (www.film.kujawsko-pomorskie.pl) i wydaliśmy album „Filmowe Kujawsko-Pomorskie”, który jest dostępny na stronie www.issuu.com/kujawsko-pomorskie.pl

Województwo kujawsko-pomorskie to region wielokulturowy, różnorodny architektonicznie i przyrodniczo, pełen dziewiczych miejsc i ciekawych plenerów. Jego bogactwo zawierać będzie tworzona przez Biuro baza lokacji dostępna już niebawem na stronie www.film.kujawsko-pomorskie.pl





fol. Daniel Pach/Pachphoto

Głównym zadaniem Kujawy Pomorze Film Office jest pomoc twórcom oraz producentom filmów fabularnych, dokumentalnych i animowanych, a także wsparcie przy realizacji projektów dotyczących programów telewizyjnych, spotów reklamowych, wideoklipów i wszelkich innych form produkcji audiowizualnej, w trakcie planowania i realizacji zdjęć na terenie województwa kujawsko-pomorskiego. Biuro pomaga przy uzyskiwaniu wymaganych zezwoleń, oraz dostępu do lokacji publicznych na terenie całego regionu. Koordynuje kontakty z właścicielami obiektów, służbami, lokalnymi mediami, firmami związanymi z rynkiem audiowizualnym i urzędami na terenie województwa.

Celem działalności Biura jest popularyzacja Kujaw i Pomorza jako idealnego miejsca do realizacji produkcji kinematograficznych i stworzenie optymalnych warunków dla ekip filmowych pracujących w naszym województwie.



**KUJAWY POMORZE
FILM OFFICE**

KONTAKT:

mail: filmooffice@kujawypomorze.pl

tel. kom. 881232234



fol. Daniel Pach/Pachphoto



**Z NAMI IDEA
STAJE SIĘ
RZECZYWISTOŚCIĄ**

Farma Fotowoltaiczna Mierki.
Inwestor: Chatteris Investments Sp. z o.o.

Budowa dróg dojazdowych
do osiedla JAR w Toruniu.
Inwestor: MZD Toruń

Budowa kompleksu silosów zbożowych
w Białogardzie.
Inwestor: AMPOL-MEROL sp. z o.o.

Farma Wiatrowa Gawłowice.
Inwestor: Polenergia SA

www.pbdi.pl



Toruń S.A.

www.pgetorun.pl

PGE Toruń jest sponsorem Międzynarodowego Festiwalu Filmowego Tofifest 2020

PGE Toruń należy do spółki PGE Energia Ciepła



Więcej o Festiwalu:





APATOR - WYŁĄCZNY SPONSOR
KONKURSU FILMOWEGO FROM POLAND

Apator - polska spółka projektująca i produkująca urządzenia i systemy pomiarowe, a także aparaturę łączeniową. Stoi na czele grupy kapitałowej, rozwijającej nowoczesne produkty i innowacyjne rozwiązania w zakresie pomiaru energii elektrycznej, wody i ciepła oraz gazu. Dbając o zasoby naturalne i środowisko wdraża technologie dla odnawialnych źródeł energii.

Apator wspiera najbliższe otoczenie, angażując się w wydarzenia kulturalne, sportowe i inicjatywy społeczne.

Dla
Twojego
komfortu

bella
perfecta
ULTRA



4 FREEDOM ZONES



bella.pl



RENAULT
Passion for life

Elektromobilność dla Ciebie **CLIO, ZOE I CAPTUR**



Hybryda



W 100% elektryczne



Hybryda Plug-in

Odkryj elektryzującą przyjemność z jazdy nowym hybrydowym CLIO, w 100% elektrycznym ZOE i CAPTUREM hybrydą Plug-in.

Nowe CLIO E-TECH HYBRID: zużycie paliwa w cyklu mieszanym od 4,3 do 5,1 l/100 km, emisja CO₂ od 96 do 114 g/km. Nowy CAPTUR E-TECH PLUG-IN HYBRID: zużycie paliwa w cyklu mieszanym od 1,4 do 1,7 l/100 km, emisja CO₂ od 32 do 37 g/km. Zużycie i emisja CO₂ zostały określone zgodnie z procedurą WLTP. Podane wartości mogą się różnić od rzeczywistych, na które wpływają m.in. styl i warunki jazdy, dodatkowe wyposażenie samochodu zainstalowane po rejestracji pojazdu, jego stan techniczny. Zasięg od 383 do 395 km dla wersji modelu Nowe Renault ZOE został określony na podstawie pomiarów według cyklu WLTP, zgodnie z wymaganiami technicznymi i wytycznymi Rozporządzenia europejskiego WE 715/2007 z późniejszymi zmianami WE 692/2008. Zasięg konkretnego pojazdu w rzeczywistych warunkach drogowych może się różnić od podanych wyników pomiarów, gdyż na wartości te wpływają m.in. takie czynniki, jak: sposób ładowania akumulatora, jego wiek, temperatura, nawierzchnia, ciśnienie w oponach, masa pojazdu, jego stan techniczny, styl jazdy kierowcy oraz warunki drogowe (natężenie ruchu, stan nawierzchni itp.). Sprawdź szczegóły u Autoryzowanych Partnerów Renault lub na stronie wlp.renault.pl. Informacje dotyczące odzysku i recyklingu pojazdów wycofanych z eksploatacji na stronie renault.pl.

Renault zaleca **Castrol**

renault.pl

Auto Reve Sp. z o.o.
87-100 Toruń, Skłodowskiej-Curie 67a
tel.: 56 61 10 500
www.renault.torun.pl



AUTO REVE
RENAULT | DACIA | TORUŃ

Prawdziwe Prosecco. Prawdziwe Emocje.



*Mionetto.
More than just
a Prosecco.*

Marka MIONETTO PROSECCO sponsorem
Międzynarodowego Festiwalu Filmowego TOFIFEST

★★★★
HOTEL BULWAR
KONFERENCJE | SPA | RESTAURACJA



184 miejsca noclegowe
250 miejsc konferencyjnych
spa | restauracja | bar | ogród letni

Informacje i rezerwacje:

tel. +48 (56) 62 39 400 | fax +48 (56) 62 39 401
Bulwar Filadelfijski 18, 87-100 Toruń
repcja@hotelbulwar.pl
www.hotelbulwar.pl



LEKCJA MIŁOŚCI

PORUSZAJĄCE, KONTROWERSYJNE, WZRUSZAJĄCE, WAŻNE SPOŁECZNIE.

Filmy dokumentalne HBO Europe dostępne w serwisie

HBO GO

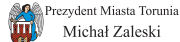
MECENAS GŁÓWNY
WYDARZENIE WSPÓŁFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW GOSZCZY MIASTA TORUŃ



PARTNER GŁÓWNY
PARTNEREM GŁÓWNYM FESTIWALU JEST WOJEWÓDZTWO KUJAWSKO-POMORSKIE



PATRONAT HONOROWY



DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW



DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW
MINISTERSTWA KULTURY
I DZIEDZICTWA
NARODOWEGO
POCHODZĄCYCH Z FUNDUSZU
PROMOCJI KULTURY

SPONSOR GŁÓWNY



PARTNER MOTORYZACYJNY



OFICJALNY HOTEL



PARTNER DUKARSKI



PARTNER IT



PARTNER TECHNOLOGICZNY



KLUB FESTIWALOWY



PARTNERZY



PATRONI MEDIALNI



PARTNERZY GASTRONOMICZNI



WYDARZENIE JEST WSPÓŁFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU ROZWOJU REGIONALNEGO W RAMACH REGIONALNEGO PROGRAMU OPERACYJNEGO WOJEWÓDZTWA KUJAWSKO-POMORSKIEGO NA LATA 2014-2020

